

**LA COMPRESIÓN DE TEXTOS ARGUMENTATIVOS DE CARÁCTER  
POLIFÓNICO E IRÓNICO: UN CASO DE EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA EN LA  
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA**

**LUIS ALBERTO GONZÁLEZ CANTILLO**

**GLEIDER RIOS DE LA ROSA**

**UNIVERSIDAD DE CARTAGENA  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA  
CARTAGENA DE INDIAS D, T. Y C.  
MAYO DE 2014**

**LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS ARGUMENTATIVOS DE CARÁCTER  
POLIFÓNICO E IRÓNICO: UN CASO DE EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA EN LA**

**Trabajo presentado para optar el título profesional en Lingüística y Literatura de  
la Universidad de Cartagena**

**Autores**

**LUIS ALBERTO GONZÁLEZ CANTILLO**

**GLEIDER RIOS DE LA ROSA**

**Asesora**

**LIL MARTHA ARRIETA**

**UNIVERSIDAD DE CARTAGENA  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS  
PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA  
CARTAGENA DE INDIAS D, T. Y C.  
MAYO DE 2014**

## **Agradecimientos**

Agradecemos a Dios por su ayuda, por forjar en nosotros las capacidades necesarias para culminar un proceso formativo en el que también están implicados los esfuerzos de nuestras familias, profesores y amigos. Consideramos que el empuje, consejos y apoyo de la familia es una cuota valiosa para cualquier formación, con ello el camino se hace más ameno y esperanzador. La experiencia y conocimiento que nuestros profesores nos compartieron han logrado que en nosotros crezca el deber de ser unos profesionales íntegros y siempre procurantes por el conocimiento. Por último y no menos importante, agradecemos la sincera amistad brindada por todos aquellos que conocimos en las aulas de clases, en las bibliotecas, en los pasillos y todo espacio que compartimos en el alma mater.

## Contenido

INTRODUCCIÓN .....	10
CAPÍTULO I .....	21
1. 1. ANTECEDENTES .....	21
CAPÍTULO II .....	31
2.1. MARCO TEÓRICO .....	31
2.1.1. La comprensión textual: de los modelos lineales a los modelos discursivos. ....	31
2.1.2. Modelos constructivos integrativos de la comprensión textual.....	36
2.1.3. Los niveles textuales .....	38
2.1.4. Las bases de un paradigma discursivo y el modelo discursivo-interactivo de María Cristina Martínez .....	45
2.1.5. La dinámica enunciativa base para la comprensión textual .....	49
CAPÍTULO III.....	55
3.1. ANÁLISIS DEL TEXTO “JOE, UN NEGRO MENOS” A LA LUZ DE LA PERSPECTIVA DISCURSIVA .....	55
3.1.1. La comprensión de la polifonía y el carácter ideológico del enunciado. ....	56
3.1.2. La ironía en la argumentación: ironía focalizada e ironía continuada .....	65
3.1.3. La ironía en el texto “Joe, un negro menos”: un análisis de los recursos argumentativos .....	68
3.2. LAS INFERENCIAS EN LA COMPRESIÓN DE TEXTOS .....	77
3.3. CLASIFICACIÓN DE LAS INFERENCIAS DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL NIVEL TEXTUAL .....	78
3.3.1. Inferencias Enunciativas .....	80
3.3.2. Inferencias Léxicas. ....	81
3.3.4. Inferencias Macroestructurales. ....	81
3.3.5. Inferencias Lógicas. ....	82
3.3.6. Inferencias Argumentativas. ....	82
CAPÍTULO IV .....	84
4.1. METODOLOGÍA.....	84
4.1.1. Diseño del instrumento de evaluación. ....	84
4.2. DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN .....	88
4.2.2. Género:.....	91
4.2.3. Colegio Privado o Público. ....	105
4.2.4. Edad. ....	106

4.2.5. Educación Externa o interna. ....	107
4.2.6. Variables de evaluación: las inferencias discursivas.....	108
CAPÍTULO V.....	115
5. 1. ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	115
5.1.1. Resultado por variables sociales. ....	118
5.2. RESULTADOS POR INFERENCIAS.....	124
5.3. ANÁLISIS DE RESULTADOS POR PROGRAMAS.....	126
5.4. MEJOR DESEMPEÑO INFERENCIAL DE LOS ESTUDIANTES.....	132
5.5. MENOR DESEMPEÑO INFERENCIAL DE LOS ESTUDIANTES .....	133
CONCLUSIONES.....	135
BIBLIOGRAFÍA.....	138
ANEXOS.....	141

## Índice de Tablas

Tabla. 1. Clasificación de las inferencias desde el punto de vista del nivel textual.....	79
Tabla. 2. Descripción del texto “Joe, un negro menos”.....	85
Tabla. 3. Programas presenciales en los que se aplicó la prueba de Comprensión de textos argumentativos.....	88
Tabla. 4. Estratos sociales en la Universidad de Cartagena-cifras.....	90
Tabla. 5. Clasificación de rangos por género en los estudiantes de la Universidad de Cartagena.....	91
Tabla. 6. Estudiantes por estrato y género en el Programa de Administración de Empresas Nocturna.....	92
Tabla. 7. Estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración de Empresas Diurna.....	92
Tabla. 8. Estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración Industrial.....	93
Tabla. 9. Estudiantes por género y estrato del Programa de Comunicación Social.....	94
Tabla. 10. Estudiantes por género y estrato del Programa de Contaduría Pública.....	94
Tabla. 11. Estudiantes por estrato y género del Programa de Derecho.....	95
Tabla. 12. Estudiantes del Programa de Economía por estrato y género.....	96

Tabla. 13. Estudiantes del Programa de Filosofía por estrato y género.....	96
Tabla. 14. Estudiantes por género y estrato del Programa de Historia.....	97
Tabla. 15. Estudiantes del Programa de Ingeniería Civil por género y estrato.....	98
Tabla. 16. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Alimentos por género y estrato.....	98
Tabla. 17. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Sistemas por estrato y género.....	99
Tabla. 18. Estudiantes por género y estrato del Programa de Ingeniería Química.....	100
Tabla. 19. Estudiantes del Programa de Lingüística y Literatura por género y estrato.....	100
Tabla. 20. Estudiantes del Programa de Matemáticas por género y estrato.....	101
Tabla. 21. Estudiantes del Programa de Medicina por género y estrato.....	102
Tabla. 22. Estudiantes por estrato y género del Programa de Odontología.....	102
Tabla. 23. Estudiantes del Programa de Química por género y estrato.....	103
Tabla. 24. Estudiantes del Programa de Química Farmacéutica por género y estrato.....	104
Tabla. 25. Estudiantes del Programa de Trabajo Social por estrato y género.....	104
Tabla. 26. Población estudiantil universitaria en colegios públicos y privados.....	106
Tabla. 27. Rango de edades en los estudiantes de primer y último semestre (UdeC).....	106
Tabla. 28. Diferenciación entre los estudiantes de instituciones de Cartagena e instituciones fuera de la misma.....	107
Tabla. 29. Resultados generales por inferencia en el texto 2: “Joe, un negro menos” desde el promedio más alto al más bajo.....	116
Tabla. 30. Resultados por inferencia del texto 2 primero y último semestre.....	118
Tabla. 31. Resultados de inferencias por género en los programas a los que se aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena.....	119
Tabla. 32. Resultados de inferencia por edad en los estudiantes de la Universidad de Cartagena.....	120
Tabla. 33. Resultados de inferencia por estrato en los estudiantes que se les aplicó la prueba en la Universidad de Cartagena.....	121
Tabla. 34. Nivel de inferencia en los estudiantes de la Universidad de Cartagena desde su procedencia educativa.....	123
Tabla. 35. Inferencias Macroestructurales por programas en la Universidad de Cartagena.....	127
Tabla. 36. Inferencias Genéricas y Situación Comunicativa por programas en la Universidad de Cartagena.....	128
Tabla. 37. Inferencias Enunciativas por programas en la Universidad de Cartagena.....	130

Tabla. 38. Inferencias Microestructurales por programas en la Universidad de Cartagena.....131

Tabla. 39. Comparativo inferencial entre primero y últimos semestres de carreras presenciales de la Universidad de Cartagena.....132

## Índice de Gráficas

Gráfica. 1. Estratos sociales en los programas presenciales de la Universidad de Cartagena.....90

Gráfica. 2. Clasificación de estrato por género.....91

Gráfica. 3. Cantidad de estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración de Empresas Nocturna.....92

Gráfica. 4. Estudiantes por género y estrato del Programa de Administración de Empresas Diurna.....93

Gráfica. 5. Estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración Industrial.....93

Gráfica. 6. Estudiantes por género y estrato del Programa de Comunicación Social.....94

Gráfica. 7. Estudiantes por género y estrato del Programa de Contaduría Pública.....95

Gráfica. 8. Estudiantes por estrato y género del Programa de Derecho.....95

Gráfica. 9. Estudiantes del Programa de Economía por estrato y género.....96

Gráfica. 10. Estudiantes del Programa de Filosofía por estrato y género.....97

Gráfica. 11. Estudiantes por género y estrato del Programa de Historia.....97

Gráfica. 12. Estudiantes del Programa de Ingeniería Civil por género y estrato.....98

Gráfica. 13. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Alimentos por género y estrato.....99

Gráfica. 14. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Sistemas por estrato y género.....99

Gráfica. 15. Estudiantes por género y estrato del Programa de Ingeniería Química.....100

Gráfica. 16. Estudiantes del Programa de Lingüística y Literatura por género y estrato.....101

Gráfica. 17. Estudiantes del Programa de Matemáticas por género y estrato.....101

Gráfica. 18. Estudiantes del Programa de Medicina por género y estrato.....102

Gráfica. 19. Estudiantes por estrato del Programa de Odontología.....103

Gráfica. 20. Estudiantes del Programa de Química por género y estrato.....103

Gráfica. 21. Estudiantes del Programa de Química Farmacéutica por género y estrato.....104

Gráfica. 22. Estudiantes del Programa de Trabajo Social por género y estrato.....105

Gráfica. 23. Porcentajes de estudiantes en la Universidad de Cartagena de colegios públicos y privados.....	105
Gráfica. 24. Rango de edades en los estudiantes de primer y último semestre en la Universidad de Cartagena.....	107
Gráfica. 25. Diferenciación entre los estudiantes de instituciones de Cartagena e instituciones fuera de la misma.....	108
Gráfica. 26. Resultados generales por inferencias en el texto 2: “Joe, un negro menos” desde el promedio más alto al más bajo.....	116
Gráfica. 27. Resultados de inferencias por géneros en los programas en los que se aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena.....	119
Gráfica. 28. Resultados de las inferencias por edad en los estudiantes de la Universidad de Cartagena.....	120
Gráfica. 29. Resultados de inferencias por estratos en los estudiantes que se les aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena.....	122
Gráfica. 30. Nivel de inferencia en los estudiantes de la Universidad de Cartagena analizado desde su procedencia educativa.....	123

## RESUMEN

Esta investigación tiene como propósito evaluar el nivel de comprensión textual en los estudiantes de la Universidad de Cartagena, a partir de un texto de carácter argumentativo polifónico con un estilo irónico y humorístico. En resumen, el propósito fue observar cómo leen los estudiantes de la Universidad de Cartagena en los primeros y últimos semestres de las carreras profesionales presenciales. La evaluación diagnóstica la realizamos a partir de una perspectiva discursiva del lenguaje (Martínez, Bajtin, Van Dijk, Ducrot, Parodi, Carlino, Cisneros, Padilla) y desde la propuesta que plantea Crespo Lajara (2008) sobre la ironía como estilo y como recurso. Los resultados muestran que existe la necesidad de implementar estrategias para incidir en la comprensión de textos, específicamente aquellos con modalidad argumentativa y de carácter polifónicos.

**Palabras claves:** comprensión, polifonía, ironía, humor, discursividad, textualidad, argumentación, microestructura, macroestructura, superestructura.

## INTRODUCCIÓN

Existe consenso cuando se afirma que las principales dificultades de los estudiantes en el sistema educativo se debe a que no llevan a cabo procesos de comprensión y producción textual de manera competente, porque no saben realizar inferencias. Concretamente, los estudiantes no hacen una lectura relacionando significados en el texto. Tal como sostiene María Cristina Martínez (2002), no reconocen la propuesta que presenta el autor en cuanto a organización textual, a fin de identificar el escrito como narrativo, argumentativo, explicativo, descriptivo, etcétera. De igual modo, los estudiantes presentan dificultad para comprender las ideas principales del texto, la intención del autor respecto del lector, es decir, si lo que se busca es persuadir, informar, etc., y por último, no identifican la variedad de voces discursivas o polifonía en todo enunciado.

Martínez (2004) define las inferencias “como el resultado de un proceso de búsqueda continua por parte del oyente o lector de las relaciones de significado propuestas en los enunciados de un texto oral o escrito” (p.5); para esta autora, hay inferencia cuando se establecen relaciones de significado en el uso que se hace del lenguaje, sea de manera simple (conversación cotidiana) o en forma más compleja, es decir, en textos escritos. De aquí que la inferencia se haya convertido en el eje central de la enseñanza y aprendizaje de la comprensión textual, para lograr mejorar el rendimiento académico de los educandos. Estas inferencias pueden ser Genéricas, Enunciativas, Microestructurales, Macroestructurales y Superestructurales, tal como lo observaremos en el marco teórico-metodológico.

Ahora bien, de los tipos de inferencias mencionados, se evaluarán ante todo las enunciativas, por ser aquellas que permiten reconocer la confrontación de puntos de vista en un texto argumentativo de carácter polifónico y con estilo humorístico. La polifonía es un concepto propuesto por Mijaíl Bajtín, y adaptado por Ducrot al campo de la lingüística. Para Ducrot (1988), la polifonía hace referencia al diálogo de diferentes voces que aparecen en un texto, identificadas como YO, TÚ, ÉL o referido, también llamadas puntos de vista, al igual que el de ironía, definida por Grice como la formulación de un sentido contrario a aquello de lo que se dice, cuya comprensión exige reconocer el contexto pragmático donde se dé (Crespo Lajara, 2008).

Por lo tanto, en la presente investigación se asumirá la evaluación de la comprensión textual desde una perspectiva discursiva e interactiva del lenguaje planteada por Martínez. Según la autora, el grado de comprensión logrado depende de varios factores, entre ellos el conocimiento que se tenga sobre la propuesta organizativa de los textos.

En este orden de ideas, se evaluará fundamentalmente la activación de inferencias enunciativas, las cuales permiten comprender un texto cuya forma prototípica es el carácter polifónico y el estilo irónico.

Por otro lado, cuando el estudiante ingresa a la educación superior, se tiene la certeza de que “ya sabe leer correctamente”; pero se ha ocultado durante mucho tiempo un problema al que, si bien es cierto no se le había puesto mucha atención, hoy es trascendental enfrentarlo con el fin de enseñar al estudiante a construir conocimiento de manera relacional a partir del proceso de interacción con el texto.

En este sentido, siendo la lectura parte integral de la educación, no debería ser vista por la comunidad académica simplemente como un medio o herramienta para el aprendizaje, sino como un todo vital que hace posible la comprensión, la construcción de conocimientos y la comunicación no solo en el escenario educativo sino en otros contextos sociales.

Así pues, aprender a leer comprendiendo es una necesidad tanto en el entorno académico como en el no académico. Es un proceso que debe empezar a internalizar todo ser humano a una edad determinada, lo cual va a ser decisivo en su forma de ver el mundo. Es por eso que la escuela en todos sus niveles debe garantizar la enseñanza de estrategias y competencias en lectura, teniendo en cuenta la formación de una opinión crítica del estudiante frente a la sociedad y la academia.

Se asume que en la educación superior el estudiante debe estar en capacidad de comprender textos académicos y desarrollar una actitud crítica y propositiva frente a aquello que lee. En este sentido, destacamos la importancia que tiene realizar una evaluación diagnóstica que permita valorar el nivel de comprensión textual de estudiantes que cursan primeros y últimos semestres. Para ello, en este estudio se seleccionó un texto argumentativo polifónico, a partir del cual el estudiante tuvo que identificar el concurso de voces o puntos de vista que se dan en el mismo, e inferir la ironía, el humor y la negación, logrando ir más allá del nivel literal.

### **Contextualización del problema**

Por su parte, la Universidad de Cartagena es una institución de carácter público que en la actualidad ocupa el primer lugar en investigación regional y el sexto en el país. El total de la población es de 1.083 estudiantes distribuidos en distintas sedes, la principal está en

el sector amurallado de Cartagena, y las demás en diferentes lugares como son los barrios de Zaragocilla (Campus de la Salud), Piedra de Bolívar, la ciudad de Magangué y los municipios de Simití, Santa Rosa del Sur, el Carmen de Bolívar, San Estanislao de Kostka, San Marco, Turbaco, Lorica, Sincé, Achí y Pinillos entre otros. Actualmente, cuenta con un número de veinte carreras presenciales.

Sin embargo, a pesar de la importancia regional y nacional de esta institución educativa, sus estudiantes no son la excepción dentro de la problemática del bajo nivel en la comprensión textual. Es obligación de todas las instituciones universitarias, enseñar a leer y a utilizar estrategias para comprender cualquier texto, con el fin que el alumno adquiera el dominio del lenguaje académico propio de su área profesional e interprete textos haciendo inferencias, con sentido crítico. No obstante, la Universidad de Cartagena, como único ente de educación pública superior en todo el Departamento de Bolívar, no desconoce esta dificultad. Lo preocupante es que conociéndose los bajos resultados, esta Universidad no tenga políticas claras para que sus estudiantes superen este impase en sus estudios.

En este orden estructural, las pruebas realizadas por el ICFES señalan cómo los estudiantes presentan pésimos niveles de lectura y escritura al ingresar y egresar de la universidad. Muestra de ello son los resultados de las pruebas “Saber Pro” de noviembre del año 2011, que evaluaron las competencias genéricas, entre las que se hallan razonamiento cuantitativo, inglés y competencias ciudadanas. En lectura crítica, se evaluaron “los desempeños asociados a la lectura, pensamiento crítico y entendimiento interpersonal”, que es preciso se reflejen en la destreza que debe tener el educando para “leer crítica y reflexivamente”, “comprender los planteamientos expuestos en un texto e identificar sus perspectivas y juicios de valor”, “identificar y recuperar información

presente en uno o varios textos, construir su sentido global, establecer relaciones entre enunciados y evaluar su intencionalidad” (Saber Pro 2011. Bogotá, abril 11 de 2012).

En la evaluación de la escritura se tomó como indicador que para el ICFES “el estudiante debe comunicar ideas por escrito referidas a un tema dado”; la producción escrita se calificó teniendo en cuenta los siguientes criterios: “elaboración de la intención y el propósito”, “claridad de la estructura y la organización” y “manejo del lenguaje y las convenciones” (Saber Pro 2011, abril 11 de 2012).

Los resultados de esta prueba aplicada en el 2011, como se anotó, muestran los bajos niveles de lectura crítica y de escritura que tienen los egresados de las carreras profesionales. Frente a estos resultados, el ICFES hizo un análisis cuantitativo de 14 programas mediante gráficas de las que seleccionamos tres (24, 30 y 51) por estar asociadas con nuestro estudio.

Así las cosas, en la gráfica número 24 (ver anexo No.1), se observa un análisis de “Promedios en las pruebas del módulo de competencias genéricas por grupos de referencia-Universitarios” para lo cual se usó una escala que tiene un nivel mínimo de 8.5, uno medio de 10.0 y un máximo de 11.5; el puntaje mayor se presentó en el área de Humanidades, con un 10.9 y el menor en Ciencias Agropecuarias con un 9.90. En áreas como la Salud y Medicina el promedio fue de 10.0 y 10.30 respectivamente; es decir están ubicadas en el nivel medio.

En cuanto a la lectura crítica, el área que presentó el más bajo rendimiento fue la Educación con un 9.82, ubicándose por debajo del nivel medio. En Medicina, se presentó el puntaje más alto con un 10.82, seguido del área de Humanidades con un 10.71.

De esta manera, en la gráfica 24 el ICFES evalúa en conjunto todas las áreas que conforman “el módulo de competencias genéricas”, con excepción de las competencias ciudadanas. Estos grupos de referencia se aplican desde “la agrupación de programas con características similares definidos con base en los siguientes criterios: clasificación de programas del Sistema Nacional de Información de la Educación Superior (SNIES) del Ministerio de Educación Nacional, clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE) de la Unesco y número de evaluados”. (Pruebas Pro. 2012)

En la gráfica número 30 (ver anexo No.2), se estudian los “Puntajes promedio en lectura crítica – Universitarios”. Según esta gráfica, los estudiantes en forma general, estarían en un nivel medio-bajo en cuanto a lectura crítica.

Por último, la gráfica número 51 (ver anexo No.3) donde se da una “Distribución por quintiles en la prueba de lectura crítica - Universitarios”, los resultados muestran que en el área de la Educación el 28% de los estudiantes tuvieron bajo rendimiento y solo el 14% lo tuvo más alto.

Así pues, los resultados de las pruebas “Saber Pro” del 2011 se constituyen en un indicador pertinente en este trabajo para identificar las dificultades que tienen los estudiantes en lectura crítica y escritura, aun cuando egresan de las diferentes carreras profesionales.

Por esta razón es necesario adelantar procesos de evaluación permanente de la lectura y escritura, no únicamente a quienes ingresan a la universidad como requisito de admisión, sino también a los estudiantes matriculados en las distintas carreras. Esta evaluación

diagnóstica permite tener un conocimiento acerca de los niveles de comprensión textual, y en consonancia proponer estrategias que incidan en el mejoramiento de estos.

En este proyecto, el evaluar las competencias que tienen los estudiantes para comprender textos argumentativos, permite identificar cuáles son las principales dificultades para ellos en este sentido, y qué semestres y programas académicos de la Universidad de Cartagena, muestran un bajo rendimiento.

Básicamente se trata de tomar conciencia de la importancia que tiene comprender textos argumentativos polifónicos, no solo para el buen desempeño académico sino también para construir ciudadanos críticos, capaces de interpretar los signos de la cultura y la vida política de la ciudad y el país. Por ello, este trabajo surge de una necesidad que tiene la Universidad de Cartagena de evaluación permanente sobre los aspectos de lectura y escritura, lo cual debe convertirse en una tarea investigativa y reconocida institucionalmente.

Por otro lado, se tendrán en cuenta las condiciones sociales de los estudiantes evaluados mediante la prueba diagnóstica. Estas variables sociales que son el género, la edad y la condición socioeconómica (el estrato) pueden incidir al momento de comprender por ejemplo, un texto argumentativo polifónico, cargado a su vez de ironía y humor, como el “Joe, un negro menos” (ver anexo No. 4), escogido para la aplicación de la prueba piloto. Consideramos que son factores que deben tenerse en cuenta en razón a que los sujetos evaluados se encuentran inmersos en prácticas culturales y de comportamiento propias de la comunidad a la cual pertenecen.

### **Pregunta de investigación**

Teniendo en cuenta lo anterior, surge el interrogante que direcciona esta investigación:

¿Cuál es el nivel de desempeño que muestran los estudiantes para la comprensión de un texto argumentativo de carácter polifónico e irónico? ¿Realizan los estudiantes las inferencias enunciativas necesarias para comprender la ironía y el humor presentes en el texto?

### **Objetivo General.**

Evaluar el nivel de comprensión textual en los estudiantes de la Universidad de Cartagena, a partir de las inferencias enunciativas mediante una prueba diagnóstica basada en un texto de opinión de carácter polifónico e irónico.

### **Objetivo Específico**

- Elaborar y aplicar una prueba diagnóstica a partir de un texto de opinión de carácter polifónico e irónico, desde una propuesta discursiva (María Cristina Martínez, 2004).
- Analizar cuantitativa y cualitativamente los resultados de la prueba diagnóstica estableciendo en cuál (es) de las inferencias discursivas presentan mayor dificultad los estudiantes.
- Determinar la incidencia de las variables sociales (edad, género, condición socioeconómica) en la comprensión de textos por parte de los estudiantes de primero y últimos semestres de la Universidad de Cartagena.

- Establecer una comparación entre los estudiantes de primer y último semestre de la Universidad de Cartagena, en cuanto a los resultados en comprensión textual.
- Determinar si los estudiantes utilizan las inferencias pertinentes para comprender la ironía y el humor como estrategias imperantes en el análisis y la comprensión de un texto argumentativo polifónico.

## **JUSTIFICACIÓN**

Esta investigación permitió identificar y analizar las competencias que tienen los estudiantes para la comprensión de textos argumentativos polifónicos al tiempo que hizo posible indagar el origen de las falencias que presentan al momento de identificar las estrategias de dichos textos; en esto tuvimos en cuenta factores sociales como la edad, el género, la condición socioeconómica y procedencia escolar.

De otra parte, la Universidad de Cartagena, encargada de liderar procesos de formación académica, profesional e investigativa en toda la región del Caribe colombiano está llamada a implementar un plan de acción en materia de lectura y escritura (Propuesta para el desarrollo de la cátedra UNESCO para la lectura y la escritura –MECEAL- sede Universidad de Cartagena.), ante el hecho evidente de los problemas que vienen presentando los estudiantes que ingresan al primer semestre de sus programas y los que cursan el último.

A mediano plazo se espera que esta institución de educación superior establezca estrategias para subsanar la situación que se presenta y que afecta a la población

estudiantil, elaborando planes al interior de sus facultades para evitar el desmedro en la calidad académica de sus carreras por el bajo rendimiento. Por lo tanto, esta investigación permitió mostrar unos resultados sobre los niveles de comprensión textual desde el punto de vista de las inferencias enunciativas en los estudiantes durante su permanencia en la Universidad de Cartagena, a través de la aplicación de la prueba. Igualmente, el trabajo de investigación es importante porque se requiere que el estudiante que ingresa al primer semestre presencial de la Universidad de Cartagena, y el que cursa el último nivel de su carrera, sea capaz de comprender textos argumentativos, y en este caso, textos polifónicos donde imperen las estrategias de ironía y humor; además, fortalezca su estructura cognoscitiva, social, cultural, cognitiva, etc.; lo cual debe funcionar como un propósito fundamental en la misión de la universidad.

De igual manera, al asumir una perspectiva discursiva, que incluye primordialmente la evaluación de las inferencias enunciativas, se está rescatando la importancia de establecer una visión más amplia de la comprensión textual no reducida a los aspectos gramaticales u ortográficos, pues si bien es un conocimiento básico dentro de la gramática de una lengua al igual que la sintaxis, el léxico, la morfología, etc., no lo es todo.

La investigación también se constituyó en un aporte para el diseño de estrategias didácticas o políticas dirigidas al mejoramiento de la composición de textos argumentativos, particularmente en la Universidad de Cartagena. En este sentido, los resultados de la presente investigación se convierten en insumo para que los docentes propongan intervenciones pedagógicas de acuerdo con las dificultades presentadas, y el conocimiento de las características socioculturales de los estudiantes.

Insistimos que esta investigación resulta pertinente para la Universidad de Cartagena, porque el estudiante debe ser consciente de la importancia que tiene comprender y producir textos argumentativos reconociendo la confrontación de puntos de vistas (principal característica de este modo organizativo) y la dimensión de orden macro y microestructural. Además, se busca que esta evaluación impulse la calidad académica en este claustro de enseñanza superior, teniendo en cuenta, lógicamente, que la conexión con una lectura constante de textos empírico-reales es imprescindible, dejando de lado lo memorístico y que el universitario se ejercite en la competencia argumentativa que le va a servir de base para sostener y explicar sus propuestas desde un ángulo discursivo.

En síntesis, esta investigación permitió mostrar, a través de datos cuantificables y cualificables, un diagnóstico de los niveles de comprensión textual en los estudiantes de la Universidad de Cartagena, cuyo fundamento teórico es una perspectiva discursiva del lenguaje.

# CAPÍTULO I

## 1. 1. ANTECEDENTES

Uno de los principales factores que motivó esta investigación es la urgente necesidad de las instituciones superiores de mejorar el nivel de comprensión textual en los estudiantes, para enfrentar los retos de la sociedad actual, especialmente a partir del desarrollo de un pensamiento crítico y la capacidad para la producción y comprensión de textos argumentativos. Por esta razón, son varias las investigaciones a nivel nacional que tienen en cuenta el nivel de comprensión textual en las instituciones de educación superior. Universidades como la de Cartagena, la Autónoma de Occidente, la Universidad del valle y la Tecnológica de Pereira han mostrado importantes aportes acerca de investigaciones en comprensión textual.

En relación con los procesos de enseñanza para comprender los textos argumentativos, encontramos algunas investigaciones como la adelantada por la docente de la Universidad de Cartagena Clara Inés Fonseca Mendoza, a través de su artículo: Competencias discursivas evaluadas en la educación Colombiana. (2004). Este trabajo tiene como finalidad exponer los principales problemas de los estudiantes en los niveles de competencias discursivas que se evalúan en la educación colombiana. Además, explica la importancia del docente como sujeto que fomenta y es responsable del proceso de conocimiento en el aula de clases. Su análisis se centra en los resultados de las pruebas ICFES y ECAES, mostrando sus principales criterios de evaluación: Interpretativo, donde se evalúa el nivel literal, de construcción global y relacional entre los sentidos del texto; Argumentativo, que evalúa la explicitación, afirmación y razón de las proposiciones, y está

fundamentada en tres estadios: pre-argumentativo, argumentación mínima y argumentación elaborada. Y por último Propositivo, donde se evalúa la generación de hipótesis, y el aprendiz a través de sus conocimientos previos propone soluciones.

Uno de los aportes que se puede tomar como base en nuestra investigación es la noción de competencia, con el objetivo de mostrar, según las estadísticas evaluadas por el MEN, las capacidades y las dificultades que tienen los estudiantes de educación media y universitaria en el Nivel Macro, Micro y Superestructural de los textos (Teun A. Van Dijk, 1992).

El enfoque manejado por la investigación está fundamentado principalmente en una metodología aplicada, donde sus objetivos básicos son resolver problemas prácticos. En este trabajo nos detendremos en el análisis y resolución de problemas desde la comprensión y el estudio del discurso.

En relación con el trabajo que efectuamos, la investigación suele ser novedosa, porque se describe y aterriza en pruebas que se aplicaron en toda la Universidad para llegar a una conclusión verificable a partir de las inferencias realizadas, especialmente la relacionada con la comprensión de determinadas estrategias, como en el caso de la prueba de aplicación, donde el locutor utiliza la ironía y el humor para expresar un punto de vista.

Otra de las investigaciones es la del docente de la Universidad de Cartagena y Universidad Tecnológica de Bolívar Danilo De la Hoz Páez, titulada: Hacia una pedagogía de la argumentación escrita: Desarrollo de las estrategias lingüísticas, lógicas y retóricas para la lectura de textos académicos de tipo argumentativo en el nivel superior (2004). Este trabajo propone estrategias para el mejoramiento de la lectura y escritura en la Universidad,

como principal énfasis en la argumentación escrita como uno de los problemas con mayor preocupación en la educación superior.

Los principales aportes de esta investigación se centran en la producción de argumentos a partir de textos académicos como el ensayo, abordando también los problemas cognitivos y lingüísticos que se presentan para comprender las operaciones discursivas. Básicamente el tema de este trabajo está centrado en la comprensión y producción de textos argumentativos a partir de estrategias que permitan identificar estos textos en el nivel superior.

Expone explícitamente tres grandes dificultades para comprender y producir textos argumentativos, ellas son: las cognitivas, que tienen que ver con que el estudiante tenga condiciones psicobiológicas propicias para realizar argumentación escrita, es decir, que el estudiante a través de su proceso de enseñanza sea capaz de interpretar y deducir lo que un ensayo le quiere mostrar. En segundo lugar, las dificultades lingüísticas se relacionan con todos los elementos textuales y discursivos para la comprensión adecuada de los textos; esta es una de las dificultades que más se identifican a nivel superior donde el estudiante presenta problemas de textualización que afecta la coherencia y la macroestructura de los textos que desea poner en tela de juicio y producir. Los errores que son más observables al momento de evaluar a los estudiantes (Riestra, 1999) son los léxico-semánticos.

Por último, el autor cita las dificultades educacionales las cuales tienen que ver con que el estudiante no se le prepare para el empleo de estrategias argumentativas dentro del aula, sea porque el docente no maneje la temática o porque simplemente no crea conveniente hacerlo. En el mismo sentido “María Cristina Martínez (2002, p. 165) afirma que la

argumentación es uno de los procesos más descuidados en la educación” (Citado por De la Hoz, 2004, p. 15). Y muestra como ejemplo que en los libros escolares hay mucha ausencia de textos argumentativos y por esta razón es muy probable que los estudiantes al momento de enfrentarse con esta tipología textual no encuentren en su enciclopedia personal las estrategias adecuadas para poder identificar todos los elementos que se muestran.

Por otra parte, los resultados de las pruebas SABER 9, ICFES y ECAES, señalan que los estudiantes tienen serias dificultades en el uso de argumentos para explicar y defender opiniones. Evidentemente esto demuestra el bajo rendimiento académico en comprensión textual que poseen al momento de enfrentarse a una prueba tan universal y de diversidad tipológica de textos.

Se ha confirmado que a través de pruebas diagnósticas los resultados obtenidos han sido devastadores; los universitarios no son capaces de identificar elementos que se presentan en los textos argumentativos; porque su conocimiento en bachillerato y muchas veces en la universidad es mantener un esquema del texto narrativo, por ser el que más se utiliza en nuestra cotidianidad.

Por ello De la Hoz Páez, enuncia que “Las instituciones de educación superior deben adelantar una renovación de cursos en lengua materna y comunicación que se incorpore en sus currículos, con el fin de atender a las necesidades y deficiencias que se han detectado en la población que ingresa en ellas” (2004, p. 16-17).

Además, presenta una propuesta de comprensión y producción de textos argumentativos a partir de argumentos unitarios, para la partida del aprendizaje de una argumentación. Esta propuesta está fundamentada a través de las teorías de Van Dijk y de Rodríguez Díaz

entre otros; el enfoque de este trabajo es descriptivista, porque expone minuciosamente los argumentos desde los más simples a los más complejos.

De la Hoz (2004), presenta en su trabajo un aporte teórico muy importante a la hora de abordar un texto con estructura argumentativa; mostrando las estrategias que se resaltan en un texto de organización argumental como es el caso del “ensayo propuesto como una composición que permite esquematizar los argumentos como un método sencillo de análisis” (Díaz, 2002, p. 63). Es decir, que se presentan las posturas de la forma más comprensible logrando identificar las voces del autor y los objetivos del texto.

A nivel nacional, en la Universidad del Valle (Cali) la profesora Fanny Hernández Gaviria (2005) hizo una investigación sobre comprensión y producción de textos argumentativos polifónicos desde el discurso referido. El trabajo tiene como finalidad capacitar a los estudiantes en los niveles de enseñanza superior en la comprensión de textos argumentativos escritos teniendo como principales ejes de fundamentación teórica a María Cristina Martínez, con su propuesta interactiva discursiva, Ducrot con sus propuestas de la polifonía en los textos, Van Dijk con sus teorías de análisis del discurso y comprensión textual, Bajtín y Vygotsky con la teoría de los actos del discurso, a partir de la construcción de sujetos discursivos en el aprendizaje social. La investigación tuvo como centro de interés las dificultades que tenían los estudiantes para comprender y producir textos polifónicos en sus áreas de formación. Estas dificultades presentes en los estudiantes, tienen que ver con la comprensión de la intención del texto y reconocer o entender los modos de argumentar.

Las etapas del marco metodológico son según Fernández Gaviria:

1) Etapa: diseño y aplicación de la prueba inicial, para determinar el grado de comprensión textual desde el discurso referido, en diferentes estilos.

2) Etapa: análisis de las preguntas de comprensión y producción. Los resultados sirvieron para intervención pedagógica a partir del discurso referido.

3) Etapa: intervención pedagógica siguiendo los estilos y modalidades a partir de la teoría y la práctica en los textos.

4) Etapa: diseño y aplicación de la prueba, teniendo en cuenta la prueba inicial durante el período de intervención.

Para la aplicación de las pruebas, se seleccionó un texto periodístico de mediana extensión caracterizado por diferentes estilos discursivos. Una de las características principales fue que la temática era muy conocida por los estudiantes: Conflicto en Colombia. Luego se hizo una prueba final (2) con los mismos parámetros de la prueba (1).

Para la elaboración de los criterios de las preguntas de producción escrita se utilizaron criterios cualitativos-descriptivos:

Las variables independientes:

(1) Situación de enunciación:

Relación enunciador-enunciario-referido.

(2) Discurso referido:

Discurso directo, indirecto, indirecto libre.

Y las variables que apuntan hacia la comprensión, producción escrita, programa académico y edad.

Para la comprensión y producción de textos argumentativos polifónicos del discurso referido, desde el ámbito pedagógico, se tuvieron en cuenta varias etapas en ambos casos: una etapa de motivación y contextualización donde se buscó ubicar al estudiante en la visión de lenguaje desde el discurso con la necesidad de enfrentarse críticamente a los textos. Y una etapa de presentación y ejercitación de la comprensión: en esta se utilizaron grabaciones donde se pudiera identificar el enunciador y el enunciatario, con un texto escrito en diferentes géneros discursivos.

En cuanto a la prueba inicial se pudo demostrar la dificultad que tuvieron los estudiantes universitarios matriculados en la carrera de español extracurricular, para la comprensión de textos argumentativos polifónicos desde el discurso referido, resaltando la principal dificultad en el discurso referido indirecto libre y su compleja identificación. En relación con la producción el estudiante no maneja las estrategias y recursos para construir un texto de opinión con múltiples voces.

En la prueba final se mostró por parte de los estudiantes el dominio de la manera de construir e identificar estrategias polifónicas y argumentativas en los enunciados y en los textos, es decir, que es importante darle las herramientas adecuadas a los estudiantes para que sean capaces de familiarizarse con distintos tipos de textos.

En síntesis, la autora llega a la conclusión que a los estudiantes se les debe entrenar a partir de distintos tipos de discurso. “Brindándoles las herramientas necesarias para la comprensión y producción de textos argumentativos polifónicos, logrando capturar todas

las estrategias discursivas que ofrece el texto como unidad compleja del discurso” (Hernández Gaviria, 2006, P. 65-66).

En la Universidad Autónoma de Occidente, las profesoras Sonia Cárdenas, Elizabeth Narváez y Mercedes Chacón (2007), presentan una investigación titulada: Alfabetización académica: Una de las responsabilidades de la educación superior.

Este trabajo está fundamentado en el concepto de alfabetización académica, que es definida, según Carlino (2005) como “Las nociones y estrategias necesarias para participar en la cultura discursiva de las disciplinas, así como en la actividades de producción y análisis de textos requeridos para aprender en la Universidad (...) apunta a las prácticas del lenguaje y pensamiento propias del ámbito académico superior” (p.13), es decir, que este proceso permite a los estudiantes adquirir un aprendizaje institucionalizado que los pueda hacer más competentes para la aplicación de saberes a la sociedad actual. Según Calsamiglia y Tusón (2004), a lo largo de nuestra enseñanza se hace necesario el aprendizaje lingüístico desde la progresión de conocimientos, ya que nos permite comprender explicaciones cada vez más especializadas y complejas.

“En este sentido, se podría explicitar que la principal tarea de la educación superior es profundizar las investigaciones hacia los usos contextuales de comprensión y producción de textos en el área de formación académica. Será importante realizar una propuesta pedagógica que permita solucionar las problemáticas que giren alrededor de los textos escritos académicos (TEA) y tareas escritas (TE) que logran mejorar la comprensión para el aprendizaje de textos académicos” (p. 17-18).

Las pruebas diagnósticas fueron aplicadas en los primeros semestres de Ingeniería, para luego realizar entrevistas que pudieran poner en evidencia las tareas de comprender y producir textos donde se tuvieron en cuenta los distintos tipos de tonalidades, Según Martínez (2004): la predictiva, apreciativa e intencional.

Se concluye que es necesario reflexionar, identificar y discutir los procesos y estrategias necesarias para comprender y producir cualquier tipo de texto, a través de estrategias pedagógicas que logren dinamizar los procesos de interacción discursiva. Esto debe realizarse a través de entrevistas, materiales teóricos, ejercicios y formulaciones de conceptos que visibilicen las teorías de enseñanza-aprendizaje dentro de la academia.

Finalmente, una de las investigaciones con mayor resonancia a nivel nacional es la de Cisneros Estupiñán Mireya (2006), *Lectura y escritura en la Universidad: Una investigación diagnóstica*. Este trabajo identifica estrategias de comprensión lectora a partir de un texto de aplicación que permitió mostrar las dificultades y destrezas presentadas por los estudiantes que ingresan a la educación superior; distinguiendo básicamente el Saber previo y la inferencia, como las principales carencias que poseen los estudiantes para comprender los textos académicos.

El concepto relevante en la investigación es la Inferencia, definida como una “perspectiva discursiva y cognitiva central del pensamiento que va de lo conocido a lo desconocido, relacionando estas dos instancias mediante hipótesis hasta llegar a la confirmación” (Cisneros, 2006, P. 77). Esto es muy importante para la comprensión adecuada de textos y la identificación de la Superestructura en el mismo, que supone una

exigencia cognitiva superior en el lector, identificando los elementos implícitos prevalecientes en el discurso escrito.

La metodología de esta investigación resulta de gran utilidad para la nuestra, ya que se detectaran las falencias de los estudiantes en las pruebas de aplicación que se han presentado en los primeros y últimos semestres de las carreras presenciales de la Universidad de Cartagena, retomando el enfoque experimental del mencionado trabajo.

## CAPÍTULO II

### 2.1. MARCO TEÓRICO

En este capítulo de marco teórico abordamos en primer lugar la conceptualización de los modelos de comprensión textual (modelos Ascendente y Descendente), en donde el énfasis según las investigaciones de Giovanni Parodi (1999) está puesto en un aprendizaje por módulos o lineal. En segundo lugar, el Modelo Constructivo Integrativo de Van Dijk y Kinch (1978,1978) y el Modelo Interactivo Discursivo de María Cristina Martínez (2001, 2002, 2004, 2005) ambos también de comprensión textual, pero en los que subyace la interactividad, es decir lo relacional. Seguidamente, estudiamos los niveles textuales como son el Microestructural, el Macroestructural y el Superestructural, recalcando que el Modelo Constructivo Integrativo está basado en ellos. Retomamos luego el Modelo Interactivo-Discursivo de Martínez, que finalmente nos lleva al análisis de la dinámica enunciativa como base para la comprensión textual, por ser un modelo propiamente interactivo en el cual se basa este trabajo.

#### **2.1.1. La comprensión textual: de los modelos lineales a los modelos discursivos.**

Los modelos de comprensión textual son perspectivas teóricas que buscan sentar las bases para guiar las prácticas de enseñanza de la lectura y escritura. En este trabajo nos centraremos en el modelo Discursivo Interactivo de Maria Cristina Martínez (2001, 2002, 2004, 2005) y en el Constructivo Integrativo de Van Dijk y Kinch (1978, 1988) porque ambos modelos abordan las estrategias de comprensión de lectura en donde el lector y el texto tienen aportes significativos. Sin embargo, es Martínez (2004), quien propone un

actuar entre el lector, el enunciado y el contexto en la interactividad, razón por la que nos basamos principalmente en él.

Según Giovanni Parodi (1999), existe una diferencia entre decodificación como simple descifrado de letras y la comprensión textual como tal. Parodi sostiene que “la comprensión es un proceso constructivo que a partir de ciertos datos actuales e información previa disponible en la memoria tiene como objetivo llegar a una interpretación de aquellos...” (Parodi, 1999). Según esta perspectiva la comprensión es “un proceso cognitivo complejo” en el que confluyen varios factores tales como: sistemas de memoria, procesos de decodificación y percepción, sistemas de acceso léxico, procesos de inferencia basados en conocimientos previos, sistemas atencionales etc. (p.20).

Pero el autor hace la salvedad que se puede hacer una lectura no comprensiva a través de la decodificación de signos gráficos, lo cual es muy diferente a cuando el lector intenta interpretar significativamente las palabras que lee. Aquí está exactamente la diferencia entre decodificar y comprender un texto desde la perspectiva de Parodi (1999).

Es decir, leer mediante la decodificación de signos gráficos o, en otras palabras, mediante reconocimiento de señales no es lo mismo que comprender; de lo que se trata básicamente es que el lector identifique el significado, la estructura semántica del texto; aquí hay además, una relación conceptual entre Giovanni Parodi y Valentín Voloshinov (1992) para quien el signo se comprende, mientras la señal se reconoce.

La comprensión modular según Fodor (1986) citado también por Parodi (1999), establece que la cognición se organiza por módulos y que la información se produce “de abajo hacia arriba” (p.23). Por tanto, la comprensión escrita, en este sistema se da “por

etapas ordenadas en forma serial” (p.24); más exactamente, es una operación cognitiva, escalonada en ocho partes y que se inicia visualmente constituyendo esto el primer nivel, pasando luego a la letra, después al fonema o sonido, posteriormente a la sílaba, de ahí, a la palabra, sigue con el significado de la palabra, más tarde con lo sintáctico y por último la integración semántica. Como vemos, la concatenación progresiva de secciones conforma una secuencia tipo vertical que originándose desde abajo construye poco a poco un “sistema modular integrado” (p.24) mediante el cual el lector comprende el texto de manera “unidireccional (De Vega et al 1990, citado por Parodi, 1999, p.24).

En contraste, la comprensión interactiva anota Parodi, se da de manera bidireccional, lo que significa que hay “una influencia mutua entre los diferentes niveles” (p.23) porque no se hace uso de una actividad de lectura por espacios secuenciales y con rigor estructuralista sino que el lector puede asociar la información “superior” con la “inferior”, no solo verticalmente sino en forma horizontal y oblicua o sea, que la comunicación es interactiva, es decir, en paralelo. De ahí, que la comprensión interactiva sea contraria a la modular, y es en esta perspectiva interactiva en la que se fundamenta este proyecto de investigación. (Martínez, 2001, 2002, 2004, 2005. Van Dijk, 1997).

La visión que tiene Parodi de la comprensión es que ésta “no es un proceso mecánico” (p.63). Considera que el texto aporta unas pistas al lector que es el que lo comprende y por consiguiente, es él quien debe guiar su proceso de lectura, sintonizado con sus conocimientos anteriores, o sea, que el sujeto que lee debe inferir la información implícita que trae el texto e interpretar el sentido global del escrito para lograr una buena comprensión.

Hacemos énfasis en que la perspectiva desde la cual se ubica esta investigación es la discursiva interactiva, ya que existen otros modelos como el ascendente y el descendente en donde lo que predomina es una visión fragmentada del lenguaje y desde los que no se propone la comprensión de la ironía y la polifonía en los textos.

Según Martínez (2004), se evidencia en estos modelos lineales un “carácter automático” en donde lo central es un movimiento que va de abajo hacia arriba, en el caso del ascendente, con una aplicación rigurosa de los niveles textuales y que se da de menor a mayor o sea, en este modelo si se quiere, el texto se enfoca en las estructuras o niveles gramaticales, antes que en el proceso lector. Y en el segundo modelo, el descendente, lo que imperan son los conceptos que se encuentran “almacenados en la memoria a largo plazo del lector” (p.22). Esto quiere decir que en este, a diferencia del anterior, hay un lector más activo ya que se apoya para su lectura en los conocimientos que ha adquirido anteriormente.

El lector, en el modelo ascendente, aprende a dominar los conocimientos del texto teniendo en cuenta los niveles que este le presenta, en una visión escalonada desde las unidades más mínimas como morfemas y palabras, pasando por el orden sintagmático de la construcción oracional, entrando luego en el terreno de la semántica hasta llegar a una máxima categoría como son las relaciones que se establecen con referencia a un contexto.

En el modelo descendente, desde los conocimientos adquiridos previamente por el lector, se establece una conexión con el contenido del texto, que no es maquinal y redundante en una mejor comprensión; el problema es que el que lee, tiene la tendencia a desconocer aspectos fundamentales del texto.

De otro lado, los modelos lineales de comprensión textual, según lo dicho por Parodi, son aquellos en el que el “proceso lector se centra en la fase de información visual o presente en el texto escrito a partir del reconocimiento de letras y grupos de letras y se constituye en un proceso de alta rigidez” (p.33). Observemos cómo, en esta definición el autor señala directamente en qué consiste la centralidad de los modelos lineales y, para ratificar su expresión, presenta las investigaciones que en comprensión de textos hicieron dos académicos, cuales son Gough (1972) y Gough (1985a; 1985b) y LaBerge y Samuels (1974), quienes produjeron dos modelos lineales considerados los más importantes, cuyo fundamento es precisamente la aprehensión de letras desde una percepción visual.

Estos modelos lineales enfrentaron duras críticas según Giovanni Parodi, quien se apoya en las investigaciones de Johnson (1977) para manifestar que uno de esos cuestionamientos es la presencia de un fonocentrismo excesivo; explica que acorde con las investigaciones realizadas por Johnson, este concluye que “la palabra como un todo es la unidad mínima que puede ser procesada a través de las funciones cognitivas” (p.34). Poner más atención en el sonido y desechar un poco la expresión trae problemas en la lectura opina Johnson (Parodi, 1999).

La crítica fuerte que se le hace a la mayor parte de los modelos seriales es que “tienen la tendencia a ser modelos de comprensión de palabras o modelos de comprensión de oraciones como unidades aisladas de procesamiento” (p.35), es decir, la visión que tiene Giovanni Parodi basándose en las investigaciones que se han hecho respecto de los modelos lineales de comprensión textual es que son precisamente modelos que no tienen en cuenta que existe una jerarquía en el lenguaje escrito, de tal manera que de la integración de unidades estructurales menores resultan las unidades estructurales mayores.

Lo anterior sucede porque el énfasis está puesto en los microprocesos descuidándose los macroprocesos generales de comprensión (Parodi, 1999).

En la enseñanza del lenguaje las consecuencias de este desequilibrio se nota en los estudiantes que, sometidos a un sistema que le da más importancia a la letra y a lo fonético, desde los primeros años aprenden a leer supuestamente sobresaliendo porque memorizan visualizando expresiones que relacionan con un sonido sin comprender muchas veces su contenido; pero en general no logran aprehender procesos como generalizar, omitir, crear, resumir etc., que demuestre que el aprendiz está comprendiendo el escrito aplicando lo que se le enseñó en el aula de clases. Es el resultado de una educación que desorienta al estudiante porque este al no saber cómo hacer una lectura comprensiva opta por fijar en su mente palabras, frases, conceptos que luego recita sin ningún análisis.

### **2.1.2. Modelos constructivos integrativos de la comprensión textual**

Tal como se ha mencionado anteriormente, los modelos de comprensión textual son perspectivas teóricas que buscan sentar las bases que guíen las prácticas de enseñanza de la lectura y la escritura. En la actualidad, según el grupo de investigadores de la Universidad del Valle, integrado por María Cristina Martínez Solís, Diana Isabel Álvarez, Fanny Hernández, Fabiola Zapata y Luis Carlos Castillo (2004), existen tres modelos que intentan crear una teoría acerca del procesamiento de la información. Dentro de esos modelos, además del Ascendente y el Descendente, de los que se ha hablado en párrafos anteriores, están aquellos en los que “subyace la interactividad como perspectiva común (...) Son específicamente, las teorías sobre la comprensión y producción del texto escrito de Van

Dijk y Kintsch (1978-1988) y Martínez (1991-2001) (...) el cual fundamentalmente se sustenta en los aportes teóricos de Bakhtine y Vygotsky” (Martínez, 2004, p.24)

Puntualizamos que este último modelo no es Constructivo - Integrativo sino propiamente Discursivo - Interactivo (Martínez, 2004, p.38), por lo cual, se constituye en el eje central de esta investigación y lo abordaremos más adelante.

Básicamente, lo que se observa en el modelo interactivo es un accionar entre el texto, la parte cognitiva y la cognoscitiva del lector; es una teoría que toma lo que considera más relevante de los modelos precedentes (Ascendente y Descendente) y con nuevos aportes científicos presenta la visión de una comprensión teniendo en cuenta lo textual y lo discursivo.

Con respaldo en lo anterior, es pertinente sentar desde ahora la diferencia que nos parece es fundamental entre el modelo Constructivo-Integrativo de Van Dijk y Kintsch y el Discursivo-Interactivo de María Cristina Martínez, ya que el modelo que presenta esta docente, se proyecta más allá de una doble vía respecto de lo ascendente y descendente en la relación Texto-Lector; según Martínez (2004) lo que se “pretende es desarrollar la habilidad en el lector de tener control de los procesos automáticos a través de la toma de conciencia de cómo se estructuran los discursos en el proceso de interacción verbal, en el proceso de construcción de los discursos” (p.24).

El modelo Constructivo-Integrativo de Walter Kintsch y Van Dijk (1978), anota Martínez (2004) tiene una base interactiva porque plantea que mediante la integración de unas unidades textuales conocidas como Microestructura, Macroestructura y Superestructura, el sujeto puede comprender, reconstruir y almacenar mejor lo que lee.

### **2.1.3. Los niveles textuales**

En este acápite se explicará en qué consisten cada uno de estos niveles, ya que en la prueba diagnóstica de comprensión textual aplicada a partir del escrito “Joe, un negro menos” escogido como lo anotamos, se realiza una pregunta sobre macroestructura (identificación del tema global) y otra sobre microestructura (sustitución léxica), que constituyen el primero y el último interrogante de la evaluación. Ver aparte 4.2.6. (p.108).

La macroestructura es la estructura global de significado del texto, y se forma mediante oraciones que llevan una secuencia dentro del mismo, conocida como microestructura (Van Dijk, 1997). Macroestructura y texto en palabras de Van Dijk es lo mismo, sin perder de vista la coherencia lineal que a nivel micro se articula para formar lo macro. En fin, la macroestructura según Van Dijk (1997) son las conexiones que como un todo se dan dentro del texto, es una representación abstracta y teórica del mismo; su naturaleza es semántica porque tiene que ver con la llamada coherencia global y del significado como en principio se dijo. De hecho, el tema de un texto es un concepto que concierne a la macroestructura.

La microestructura textual según Van Dijk (1978), es donde se producen las relaciones locales o parciales y es definida en términos de Martínez (2004) como “una red de proposiciones interconectadas, donde tales interconexiones están apoyadas en correspondencias y relaciones correferenciales” (p.25). Es decir, la microestructura tiene que ver con la cohesión o linealidad textual. Teniendo en cuenta que en este nivel también hay coherencia lineal entonces igualmente hace parte de la estructura semántica acorde con el modelo de Van Dijk y Kintsch (1978, Citado por Martínez et al, 2004).

Por tanto, la diferencia sustancial entre micro y macroestructura está en las relaciones que se suscitan al interior del texto, porque en la primera, son a nivel de la linealidad y en la segunda a nivel del conjunto global de proposiciones o sea que en la macroestructura, está el sentido general del texto. Con esta visión, se habla de macroproposiciones u organizaciones de mayor jerarquía en el escrito y de microproposiciones que son las que tienen que ver con la coherencia local o parcial en el mismo.

Para Van Dijk (1997), la macroestructura pertenece al área de la semántica, por lo tanto, este autor, circunscribe su trabajo al estudio del significado y a la secuencia de oraciones, buscando siempre la idea o lo que es lo mismo, la proposición que subyace en esta. Esas circunstancias, como lo asume Van Dijk, no son más que la identificación entre el contenido de la oración compuesta o no y lo que es aceptado en el mundo donde se esté dando el entendimiento entre interlocutores, o sea, el esquema de conocimientos generales que se tienen con base en la experiencia de vida, para lo cual muchas veces se hace necesario el apoyo de otras ciencias como la pragmática y la psicología.

A manera de ejemplo, en el texto “Joe, un negro menos”, antes citado, la comprensión del mismo dependía del conocimiento que tuviera el lector sobre la situación política del país e identificación de ciertos personajes. Si la persona que leyó el texto no tenía conocimiento de lo que sucedió en Colombia respecto al enjuiciamiento de varios representantes de la política entre ellos un ex viceministro de Agricultura era muy difícil que interpretara el sentido del escrito.

En definitiva, lo que se busca para el entendimiento, según Van Dijk, es la conexión. Esta “conexión “entre proposiciones para Van Dijk es relativa y lo demuestra cuando se

tienen más de dos (p.45), en donde para su comprensión se puede echar mano de lo implícito.

En virtud a lo anterior los estudiantes de la Universidad de Cartagena, por ejemplo, ante el texto de Godofredo Cínico Caspa, debían ubicar el escrito en el plano sociopolítico colombiano y entender, de cara a los hechos que están sucediendo en el país, y con base en los conocimientos que tienen de la realidad que se vive, que hay una especie de denuncia o información oculta tras unas expresiones textuales que buscan el efecto contrario de lo que supuestamente transmiten.

También tenían que tener en cuenta para la comprensión del texto, el aspecto co-referencial o las relaciones que se descubren entre las partes de una misma proposición, como es el caso por ejemplo de lo que se puede decir sin que implique ninguna variación, de “Juan” como nombre, y de “él” como pronombre” respecto del mismo sujeto. En el caso del ejemplo, se da ese vínculo entre el nombre y el pronombre dentro de una misma idea; de tal forma que en un momento dado no es necesario mencionar el sustantivo, en este caso “Juan” sino la tercera persona del singular con el que se identifica. Todo, si se quiere, con base en una correspondencia del pronombre con el referente nominal.

Otro aspecto importante en materia de comprensión de proposiciones tiene que ver con la identificación entre la información ya dada o conocida en el texto y que Van Dijk llama tópico o sujeto y la información nueva, que puede no conocerse aún y a la que se le denomina comento o focus de la proposición, En fin, lo que Teun A. van Dijk nos presenta en esta primera parte de su libro “La ciencia del texto”(1997), es que desde la semántica,

hay unas conexiones que se producen entre las oraciones y sus proposiciones. Estas proposiciones, son las ideas o contenido.

El párrafo número dos del texto “Joe, un negro menos” es un ejemplo de lo aseverado por Van Dijk en el libro referenciado. Esto es, cuando el locutor afirma: “Tal sensación de brisita agradable la tuve esta semana cuando me enteré que el cantante ese del populacho negro, el tal Joe Arroyo se había muerto. La vida dio de baja a ese colombiano de tercera, a ese ídolo pagano inflado por el comunismo” Las expresiones dentro de este párrafo tales como “el tal Joe Arroyo se había muerto” y “la vida dio de baja a ese colombiano de tercera” son estructuralmente diferentes pero la idea que permanece en ambas es la misma: La muerte del cantante cartagenero. Esa idea es lo que se llama proposición.

La macroestructura debe tener, como se anotó, conexión con la microestructura para lo cual son imprescindibles las llamadas macrorreglas. Para comprender mejor el texto, Van Dijk (1997), afirma que las macrorreglas son las que permiten organizar la información en extremo difícil dentro del mismo. Específicamente, para Van Dijk, las macrorreglas son “reglas generales y convencionales, mediante las cuales los diferentes hablantes aportan resúmenes del mismo texto” (p.59) y nos presenta dos grupos, diciendo que dos de ellas (omisión y selección), pertenecen a las reglas de anulación y las otras dos (generalización y construcción o integración) a las reglas de sustitución.

El planteamiento de Van Dijk se centra en que el lector debe atenerse a unas estrategias mentales que él llama macrorreglas para que pueda identificar lo que el texto propone. Es decir, hay una especie de “redes de presentaciones coherentemente enlazadas” (Martinez 2004, p.31), las cuales según Van Dijk y Kintsch (1978) son almacenadas en lo que podría

ser una memoria intermedia (entre la memoria de largo plazo y la de corto plazo) de donde se desprenden unas macro operaciones que de acuerdo con las expectativas que tiene el sujeto que lee, convierten las proposiciones del texto en macroproposiciones, entendidas estas como la representación del tema del texto (lo general). Ahora bien, las macro operaciones también son conocidas como macrorreglas de las que ya hablamos.

Por otro lado, la superestructura hace referencia a cómo está organizado cada texto, aspecto que permite identificarlo como narrativo, expositivo, descriptivo o argumentativo. Es de mucha importancia que los estudiantes aprendan a identificar la superestructura textual porque este conocimiento los ayuda a ubicarse frente al escrito con la confianza del lector que sabe el tipo de texto que va a abordar, lo cual influirá en la comprensión que tendrá del mismo.

Van Dijk (1997) conceptúa que la superestructura es una especie de esquema general del texto y su contenido es la macroestructura semántica. Para el autor en mención, se trata de superestructuras globales porque tienen en común el hecho que hacen referencia al texto “en su conjunto o determinados fragmentos de este” (p.142) y no a oraciones aisladas del mismo. En palabras de Van Dijk (1997), la superestructura se refiere a “un tipo de esquema abstracto que establece el orden global de un texto y que se compone de una serie de categorías, cuyas posibilidades de combinación se basan en reglas convencionales” (p.144).

En términos de van Dijk, desde el punto de vista de la superestructura del texto, el sujeto sabe de qué se está hablando, como cuando dice por ejemplo “ahora voy a contar un cuento” (p.143) y entiende en este caso, que es una narración; todo esto, limitado a reglas establecidas en la comunidad lingüística a la que pertenece. En cuanto a la argumentación

por ejemplo, el autor en mención manifiesta que el esquema básico de una estructura argumentativa, incluso en el género primario o conversacional es “HIPOTESIS (premisa)-CONCLUSIÓN” (p.58).

En contravía a lo expuesto por Van Dijk, realmente la argumentación no siempre tiene esa forma detallada. A juicio de María Cristina Martínez (2005), “la argumentación se construye en la relación mutua de sujetos discursivos en prácticas sociales específicas” (p.19). Lo cual significa que la forma de organización argumentativa en opinión de Martínez, no siempre está sujeta a la secuencia lógico-formal “si hipótesis entonces conclusión”, más cercana a lo matemático, a lo racional.

Para Martínez, la validez de una argumentación está en la concientización de que al interior del discurso hay fuerzas sociales específicas que se dan entre sus participantes mediante diferentes acentos o tonalidades que lo orientan estilísticamente; lo cual le da un carácter intersubjetivo y propiamente discursivo.

Es la situación que se presenta en el texto “Joe, un negro menos”, que no sigue precisamente el esquema “hipótesis o punto de vista y conclusión” de la argumentación formal, porque en él el locutor utiliza la ironía y el humor mostrando una concatenación de voces que buscan influir en las personas para que infieran las consecuencias de la situación político-social de Colombia, haciendo reír mediante el uso de un lenguaje burlesco.

En el caso del texto seleccionado para la prueba piloto podemos decir que no corresponde a la aplicación exacta y vertical de una estructura argumentativa canónica. Se trata más bien de un texto cuya polifonía introduce una variación o innovación en el esquema argumentativo, mostrando un dialogo interactivo en su interior para llamar la

atención acerca de hechos reales que afectan a la sociedad colombiana. Victoria Crespo Lajara (2008) conceptúa que “podríamos hablar de argumento sin conclusión, pero resulta más difícil hablar de argumentación sin argumento” (p.37), es decir “un nuevo estilo de argumentar” que rompe la estructura canónica de la argumentación, en donde la ironía se convierte en una cualidad, una especie de “género” en palabras de la autora. Es el perfil, la manera de ser del argumentador. Esencialmente se busca usar la ironía como forma de argumentar sin argumento, lo cual puede ser considerado un contrasentido, que no es tal, porque la ironía en sí misma, es el soporte argumentativo, y no permite que se pierda la fuerza persuasiva. Es la acción del estilo irónico. El texto “Joe, un negro menos”, encaja en este tipo de argumentación, en el que además, Godofredo Cínico Caspa se sirve de la ironía para transmitir una actitud preventiva, de alerta a cerca de la instauración en Colombia, de una dictadura moderada en reemplazo de lo que constitucionalmente debe ser una democracia participativa. De esta manera convierte la ironía en un “indicador argumentativo”, mediante el uso de lo implícito.

Desde la propuesta analítico-práctica de Toulmin (Martínez, 2005, p.18), se afirma que “las diversas argumentaciones están en relación con los tipos de contextos de acción en los que se realicen. (...) es el contexto o el dominio el que daría validez a la argumentación” Más adelante veremos cómo María Cristina Martínez considera que ese contexto, no es externo al enunciado. Es el enunciado mismo o lugar desde donde interactúan los sujetos discursivos como lo vemos en el texto clasificado para la prueba piloto.

En los resultados de la aplicación de la prueba, se observó la dificultad que tienen los estudiantes para comprender la ironía y el humor como estrategias para argumentar un punto de vista.

#### **2.1.4. Las bases de un paradigma discursivo y el modelo discursivo-interactivo de María Cristina Martínez**

Las bases teóricas del modelo discursivo interactivo de María Cristina Martínez, según sus precisiones, están fundamentadas en investigaciones de autores como “Bakhtine, a cerca de la teoría de la enunciación, Vygotski, que habla de interacción social, Charaudeau, sobre análisis del discurso y Ducrot que diserta sobre la polifonía en el campo de la argumentación desde la pragmática-lingüística” (2004).

Es una teoría que sobre la base del papel tan importante que tiene el lenguaje en el conocimiento humano, impulsa una perspectiva científica en donde la conexión entre lenguaje, habla y el entorno social, crea un accionar al que Martínez llama “el campo del saber lingüístico discursivo” (p.38) cuyo centro es el enunciado. De esta manera, en el modelo discursivo interactivo de María Cristina Martínez, es el enunciado el eje central.

A pesar del énfasis que se pone en los esquemas mentales, se resalta sin embargo que para Martínez, es el contexto la parte intrínseca del enunciado, de su semántica. Su propuesta, es que el contexto no está por fuera de este, como se concibe en la actualidad; explica que el enunciado como espacio de actuación de los interlocutores tiene un contexto en el que ellos se mueven, desde un “YO”, un “TU” y un área donde se dan estas voces que es el mismo enunciado como espacio discursivo.

María Cristina Martínez manifiesta que en el enunciado se da una interacción en donde la noción de signo propuesta por Bakhtine o Valentín Voloshinov (1992) es clave. Más exactamente, la mirada de esta autora se identifica con la postura bajtiniana según la cual,

la “interacción discursiva es llevada a cabo mediante la enunciación” (Voloshinov, 1992, p. 132).

Para Voloshinov (1992), una gramática fija, sin ninguna creatividad, que no tenía en cuenta la lengua materna sino aquella proveniente de la palabra ajena, fue durante mucho tiempo la base de la lingüística. Aun hoy, de manera más moderada, sigue siendolo a pesar del cambio que se ha suscitado al tenerse en cuenta el contexto en el que se produce el enunciado.

Desde esta perspectiva, en concepto de Voloshinov, no se puede separar el contexto situacional del acto comunicativo porque entonces no se está propiamente frente al signo lingüístico como tal sino frente a unas señales que necesitan ser reconocidas mas no comprendidas como si lo exige el signo.

Es decir, para Voloshinov (1992), el enunciado tiene un carácter social e ideológico, porque se plantea entre dos sujetos que interactúan socialmente en un contexto determinado. En otros términos, es el acento valorativo que una palabra adquiere en un contexto social e ideológico lo que determina su significado.

Desde una perspectiva discursiva al hablar de signo, se hace referencia es al enunciado como manifestación real de interacción y no en forma separada del contexto en el que se está dando el intercambio.

En contraste con esta posición dialógica, desde el estructuralismo lingüístico, el lenguaje se constituye en un acto monológico, le da mas prioridad al texto (Voloshinov,1992) a la expresión, considerando la unicidad del sujeto hablante como algo trascendental en el

enunciado, negando las diferentes voces que en este se dan. Así las cosas, la lengua aparece como “muerta y ajena”, sin ninguna valoración ideológica, según lo dicho por este autor.

Desde la visión estructuralista, se tiende a eclipsar el lenguaje como componente de la vida social y se desconoce al enunciado como parte constitutiva de este. Se mira el lenguaje como algo lejano y apartado del contexto en el que se produce, restandole creatividad, posicionandolo como ajeno a la lengua materna. En definitiva, hay que aclarar que cuando Voloshinov (1992) menciona el lenguaje como un acto monológico hace referencia es a la unicidad del sujeto hablante, es decir, el presupuesto que un enunciado solo pertenece a un hablante (o autor), presupuesto definido por la lingüística estructural y cuestionado por el autor mencionado.

Entonces, lo antes dicho permite aducir que lo que existe es un contraste entre la unicidad del sujeto hablante (propia de la lingüística de la lengua) y la polifonía (la confrontación de voces de un mismo enunciado) propia de una perspectiva discursiva, es decir, que trasciende la lingüística estructural. Vale aclarar que esta investigación se ubica en esta última perspectiva.

Con Ducrot (1988), en todas las lenguas se puede expresar el humor y la ironía como un fenómeno universal. Un ejemplo de esto lo tenemos en lo dicho por Godofredo Cínico Caspa en el primer párrafo del texto “Joe, un negro menos”, en el cual está presente la ironía y el humor cuando expone: “...Pero hay ocasiones en las cuales Dios Todopoderoso llama a ciertos personajes al infierno y no puedo dejar de sentir un vientecito refrescante, como cuando le dio cáncer a Chávez...” en clara referencia al mandatario venezolano Hugo Chávez Frías, a su enfermedad y lógicamente a su gobierno que representa en

opinión de algunos, una transición hacia el socialismo. Ducrot manifiesta que no hay enunciado que sea ciento por ciento serio, para él, en todo enunciado hay algo no-serio como base de toda comunicación. Lo serio y lo no-serio no son del todo simétricos (1988).

Pero, a pesar de que está demostrado con Ducrot, que el uso cotidiano del lenguaje es no-serio, se enseña solo el lenguaje “serio”, es decir, lo que ha predominado es una concepción estructuralista del lenguaje, que surgió en el marco del nacimiento de la lingüística como ciencia, se ha mantenido en el modelo educativo y aún hoy día en el ámbito de la educación básica, media y universitaria.

Esta orientación ha permanecido en el sistema educativo. Los resultados tangibles que arrojó el análisis de la prueba textual efectuada a los estudiantes de primer y últimos semestres presenciales de la Universidad de Cartagena con el texto “Joe, un negro menos” de Godofredo Cínico Caspa, mostraron que la concepción gramatical y de la unicidad del sujeto hablante ha incidido en la comprensión de textos, pues no se hicieron inferencias de tipo enunciativas, de tipo pragmáticas sobre fenómenos como la ironía y el humor que buscan cuestionar a determinados puntos de vista.

Es así como el grueso de los estudiantes que presentó la evaluación, no supo identificar las diferentes voces al interior del texto; y en el mayor de los casos, no hicieron las inferencias respectivas a partir de la comprensión de este, mediante el enlace entre los conocimientos previos o información vieja que tenían y la información nueva que les estaba planteando la columna periodística. De tal forma que si los alumnos no reconocieron la polifonía y consecuentemente los distintos puntos de vista en el escrito, es evidente la dificultad que tuvieron para comprender la ironía y la negación presentes en el mismo.

### **2.1.5. La dinámica enunciativa base para la comprensión textual**

Martínez propone un modelo de análisis denominado “la dinámica enunciativa”, en el cual el discurso tiene dos dimensiones, la cohesión o textualidad y la coherencia o Discursividad. En esta investigación nos interesamos más por la segunda, porque en definición, desde lo semántico - pragmático hace posible entender la manera como se forman las relaciones de sentido en el discurso. Desde esta dimensión, se pueden estudiar los actos de habla y los puntos de vista que se dan en el texto. (Martínez, 2004). Es decir, la Discursividad tiene que ver con la coherencia textual, es mero contenido, en donde se tiene en cuenta la intención del hablante. La textualidad está más ligada a relaciones locales y la Discursividad a relaciones globales. Es por eso nuestra atención en este nivel discursivo.

De acuerdo con lo anterior, María Cristina Martínez en su libro “Estrategias de lectura y escritura de textos” (2002), afirma que “el texto, oral o escrito, es el resultado de una dinámica interactiva de fuerzas enunciativas” (p.24).

Martínez (2001) asegura que “todo enunciado es el producto de la interacción social de tres participantes: el locutor (o autor), el interlocutor (o lector) y el objeto (el protagonista)” (p.151). Es decir, es una especie de conexión enunciativa entre lo que esta autora llama el “YO, el TÚ, y el ÉL” o más bien, se trata de fuerzas cohesivas entre un enunciador, un enunciatario y un referente, lo cual se da específicamente en el nivel llamado enunciativo.

Dicho de otra manera, los responsables de la dinámica enunciativa son tres entes o sujetos discursivos distinguidos como el Enunciador, el Enunciatario y el Tercero.

Martínez (2005) aclara, que estos representan solamente imágenes dentro del discurso más no sujetos hablantes empíricos, rol que como se ha reiterado en esta investigación corresponde es al autor del texto.

En la propuesta Discursiva Interactiva se habla de una relación tripartita de fuerzas que actúan al interior del enunciado y que son catalogadas como “El Ethos, El Pathos y lo Enunciado” que corresponderían a las voces del “Enunciador (Yo-Ethos), el Enunciatario (Tu-Pathos) y lo Referido (discurso ajeno- el tercero)”; su espacio de actuación es el mismo enunciado y se le señala como el “LOGOS” (Martínez 2004, 44); todo esto, unido a la creación de imágenes respecto de los enunciadores y la formulación de lo que la autora llama unas tonalidades “posturas valorativas” o relación con el “TU” y el discurso ajeno, que se encuentran en el texto y que son clasificadas como: “tonalidad intencional” que hace referencia a la imagen del enunciador, su intención. “tonalidad predictiva” el efecto que se logra con el enunciado en el otro, es decir, se predice su respuesta y “tonalidad apreciativa” que es la relación entre el enunciador y el discurso referido o discurso ajeno.

La tonalidad intencional como su nombre lo indica es una posición de intención que asume el enunciador en relación con el enunciatario y el discurso ajeno o referido. Se manifiesta mediante una voz o punto de vista que busca influir usando la persuasión, el convencimiento, la seducción etc. La tonalidad predictiva, se da fundamentalmente entre los dos interlocutores y se puede dar a conocer mediante una voz predictiva de protesta, científica, pedagógica y por último, la tonalidad apreciativa se da entre el enunciador y el tercero, es decir, con lo dicho o con el enunciado ajeno. Se expresa por ejemplo, con “una mirada de respeto, de sumisión, de odio, de crítica, de ironía, de burla” (p.22).

Enfatizamos que la dinámica enunciativa que tiene todo texto concierne a los géneros discursivos en su totalidad, es decir, a las prácticas sociales tales como el ámbito pedagógico, científico, publicitario, periodístico, religioso judicial, político, literario, epistolar etc. y a sus modos de organización narrativa, argumentativa, explicativa, descriptiva etc. lo que sucede es que esa dinámica enunciativa se manifiesta de acuerdo a la situación de enunciación, la forma como se dé la presentación de los enunciadores, enunciatarios y los referidos en el contexto particular de cada género.

En otras palabras, Martínez (2005), considera que la dinámica enunciativa es social y que es la base de todos los discursos, trátase del pedagógico, publicitario, jurídico o científico y que cada uno tiene su propio contrato social de habla que hace posible identificar la intencionalidad comunicativa y a la vez diferenciar un discurso de otro. Igualmente, cada uno de ellos construye su propia situación de enunciación que se manifiesta mediante la forma textual que adopta el escrito o el enunciado.

Finalmente, para Martínez, “la dinámica social enunciativa, se postula como la base fundamental de la orientación social de la argumentación” (p.86) porque es precisamente esa orientación social la que se muestra mediante los diferentes usos que se hace de la argumentación en el discurso. O sea, la relación entre los sujetos discursivos Enunciador, Enunciatario y lo Enunciado, o referido o discurso ajeno, es de cercanía, y por tanto pueden ser aliados, oponentes o testigos y eso, en palabras de María Cristina Martínez (2005) se da a conocer desde el punto de vista de las técnicas de argumentación usadas.

El género discursivo del texto “Joe, un negro menos” acorde con lo estudiado, es periodístico y su organización es de tipo argumentativo. En él, como se ha reiterado, se da

la ironía y el humor específicamente como estrategias argumentativas. Antonio Morales Riveira su autor, crea en ese texto las imágenes de un YO o locutor, un TÚ (el otro) y un acontecimiento o discurso referido (ÉL); los cuales en una situación cargada de humor e ironía, muestran el estado colombiano (durante el gobierno de Álvaro Uribe Vélez), como ultraderechista, en extremo conservador, racista y discriminador. Las formas que toma el argumento en el discurso que presenta esta columna periodística corresponden en teoría a lo que muestra la investigación de María Cristina Martínez respecto de las diferentes tonalidades discursivas por ella clasificadas como “intencional” predictiva” y “apreciativa”

Veamos lo que sucede por ejemplo, en el párrafo 17 del citado texto:

El locutor expresa: “Semana esta, señores de encontradas sensaciones. Alivio por la partida de ese chamancito africano de quinta, dolor de patria y de partido por el injustísimo encarcelamiento del promisorio Andrés Felipe Arias. Por fortuna lo llevaron a la Caballería y le dieron una discreta y merecida celda de 100 metros cuadrados, la misma donde estuvo ese prohombre de nuestra nacionalidad, el decentísimo Fernando Botero. Va para ti Andrés Felipe, la prolongada plegaria que hemos emprendido, en coro con Ernesto Yamhure, hasta que te liberen y vuelvas al seno de nuestro partido y cumplas tu egregio destino. ¡Viva Cristo rey!”.

La argumentación intencional del locutor, muestra en este párrafo, primero el racismo y la categorización que se da en el país a las personas “afro descendientes” de piel negra: “alivio por la partida de ese chamancito africano de quinta”.

Seguidamente denuncia el trato que la justicia colombiana da a ex funcionarios estatales (Andrés Felipe Arias, Fernando Botero, etc.) que cometieron delitos con base en la

investidura conferida por el mismo estado y a la vez, particularmente, señala un sistema carcelario discriminatorio, el cual irónicamente para el servidor público que delinque, es beneficioso ya que consiste en una “finca de 100 metros cuadrados”, mientras que muchas personas por delitos menores están recluidas en verdaderas cárceles, hacinadas en celdas que tienen muy poco espacio.

La intención de mostrar la relación de la llamada “extrema derecha” colombiana, con sectores políticos y sociales de la nación, se da cuando el locutor dice “...En coro con Ernesto Yamhure, hasta que te liberen y vuelvas al seno de nuestro partido...” la persona nombrada en este párrafo, se desempeñó como funcionario gubernamental y trabajó en el periodismo. Estuvo judicializada por nexos con grupos paramilitares, según los medios de comunicación hablados y escritos.

Todo esto produce una reacción en el TÚ-interlocutor, en el otro, la persona que lee la columna (tonalidad predictiva). Su respuesta se predice por el efecto de las palabras del locutor. Recuérdese que es una de las imágenes creadas dentro del texto y que puede aceptar o rechazar los argumentos o puntos de vista del YO-Locutor; aunque como se dijo su respuesta puede ser de aceptación de que los hechos que se denuncian con ironía y humor son verídicos. Ejemplo: Que en Colombia hay personas de primera, de segunda, de tercera, de cuarta y de quinta categoría; a esta última pertenecen los negros. Que en el país colombiano encarcelar a ciertos funcionarios que cometen actos por fuera de la ley, es algo injusto. Y por último, que los funcionarios acusados de tener nexos con grupos de autodefensa, son profundamente católicos y elevan plegarias a Dios abogando por la solución de los problemas de la nación.

La relación entre el YO -Locutor y el ÉL-lo referido, o discurso ajeno, también conocido como el referente, el objeto, etc., es de una “tonalidad apreciativa”. El locutor se identifica, como ya se explicó en un capítulo anterior, con un solo punto de vista. En este caso, Godofredo Cínico Caspa, locutor creado por Antonio Morales Riveira, sabemos se reconoce en la voz que usando el humor y la ironía denuncia lo que está sucediendo.

Después de este análisis, y teniendo en cuenta que el contenido del párrafo seleccionado es representativo para el escrito “Joe, un negro menos”, se puede ver que la relación entre las tres imágenes o sujetos discursivos creados en él, tienen como campo de interacción el enunciado mismo, como lo afirma María Cristina Martínez (2004). Igualmente, el argumento intencional muestra que el YO-Locutor busca una alianza con el TÚ o interlocutor para convencerlo de los hechos que irónica y humorísticamente se están denunciando, debido a su ocurrencia en Colombia. El TÚ-interlocutor, puede rechazar o identificarse con el YO-locutor respecto de su postura, estableciendo a la vez una lejanía o un acercamiento con el ÉL o lo referido. La asociación entre el Yo-locutor y el ÉL-referido, es innegable en este texto.

En resumen, queda demostrado que efectivamente, la dinámica enunciativa es la base fundamental de la orientación social de la argumentación, y lo es no solo de esta, sino de todos los discursos. (Martínez, 2004).

## **CAPÍTULO III**

### **3.1. ANÁLISIS DEL TEXTO “JOE, UN NEGRO MENOS” A LA LUZ DE LA PERSPECTIVA DISCURSIVA**

En este capítulo se presenta un análisis del texto seleccionado como instrumento de evaluación “Joe, un negro menos” de Godofredo Cínico Caspa, a la luz de los conceptos presentados en el capítulo anterior. Inicialmente se introduce una orientación acerca de la comprensión de la polifonía o distintas voces en el contenido de la columna periodística del señor Cínico Caspa. Seguidamente se explica el carácter ideológico que subsiste en todo enunciado, aclarando el por qué en este escrito todos los puntos de vista no deben ser atribuidos al Locutor como lo entendieron muchos estudiantes.

Del escrito extractamos ejemplos de estilo directo, estilo indirecto y estilo indirecto libre, desde el concepto de polifonía. Posteriormente se explicará con ejemplos obtenidos del texto “Joe, un negro menos” cómo se da la ironía focalizada y la ironía argumentativa, desde la visión de Victoria Crespo Lajara (2008), teniendo en cuenta que este escrito es una crítica a la exclusión, al racismo, a la expropiación, etcétera, que se dio durante la llamada “Seguridad Democrática” en el gobierno de Álvaro Uribe Vélez.

Por último, se aborda un análisis de las inferencias desde el punto de vista “Genérico y situación de comunicación” de una parte y desde el ángulo de los “Niveles textuales”, por otra, centrándonos más en el nivel enunciativo por razones ya expuestas.

### **3.1.1. La comprensión de la polifonía y el carácter ideológico del enunciado.**

La prueba piloto practicada a los estudiantes de la Universidad de Cartagena a partir del texto de Godofredo Cínico Caspa, mostró cómo leen los estudiantes textos argumentativos, y en este caso particular, un texto con estrategia de ironía y de humor. Al respecto se reitera que la investigadora María Cristina Martínez (2002), en aras de que haya una buena comprensión de lo que se lee, “propone una perspectiva discursiva e interactiva centrada en la necesidad urgente de un proyecto educativo cuyo criterio de calidad y equidad esté basado en el desarrollo de una **COMPETENCIA DISCURSIVA RELACIONAL** (mayúscula de la autora) (p.19).

Si el estudiante empieza a leer el discurso, no frases aisladas del contexto, es decir, si considera el lenguaje como discurso y sabe leer “de arriba abajo y de “abajo arriba”, identificando niveles de micro y macro estructura, y además está en capacidad de identificar al otro, o sea, al interlocutor y a la vez, el escenario donde se produce esta interacción (autor - lector), no le es difícil asociar el sentido del texto con lo irónico, con lo humorístico y con la negación; elementos que se dan en el texto de Cínico Caspa.

Es muy importante entonces, que el lector identifique las diferentes voces que se presentan en el texto para que haya una buena comprensión del mismo, porque en realidad lo que se le está mostrando son diferentes puntos de vista. En el documento mencionado, Godofredo Cínico Caspa por ejemplo, representa la voz de un locutor, creado por Antonio Morales Riveira, autor o persona física que lo escribió, cuyo nombre también aparece en el escrito. A continuación, abordaremos la noción de polifonía, ironía y humor desde una visión discursiva del lenguaje.

Ducrot (1988) traslada el concepto de polifonía a la lingüística, específicamente a su teoría de la argumentación, al definir el enunciado, como un acto esencialmente polifónico, es decir, que presenta varias voces o puntos de vista. También cuestiona la hipótesis de la “unicidad del sujeto hablante”, defendida por la lingüística estructural, según la cual detrás de cada enunciado habría una y solamente una persona que habla.

Agrega Ducrot que todos tenemos espontáneamente esta creencia de la unicidad del sujeto hablante y los lingüistas la utilizan cuando hablan del autor, dando por sentado que en el enunciado se expresa una sola persona. Cree que la unicidad del sujeto hablante es mucho menos evidente de lo que habitualmente se piensa y que acarrea muchas dificultades, por lo que construyó **la teoría polifónica de la enunciación**, según la cual, en un mismo enunciado hay presentes varios sujetos con estatus lingüísticos diferentes.

Por su parte, Jean Claude Anscombe (2008), en la introducción de su artículo titulado “La polifonía: nociones y problemas”, argumenta que “la polifonía es la teoría semántica que, detrás de las palabras, no ve nada más que otras palabras: no hay unicidad del sujeto hablante. Por el contrario, el teatro discursivo comporta varios autores: **el sujeto hablante**, uno o varios **locutores, enunciadore**s, etcétera.” (El resaltado es del autor).

En el “Curso de Lingüística General” (1979, p. 64, 65) de Ferdinand de Saussure se dice que “...el habla es la suma de todo lo que las gentes dicen, y comprende: a) Combinaciones individuales, dependientes de la voluntad de los hablantes; b) actos de fonación igualmente voluntarios, necesarios para ejecutar tales combinaciones. No hay, pues, nada colectivo en el habla; sus manifestaciones son individuales y momentáneas”. Vemos aquí la concepción de la “unicidad del sujeto hablante” desde la raíz misma del estructuralismo.

Es precisamente esta concepción estructural del lenguaje y la comunicación, la que ha permanecido en los esquemas de educación y de enseñanza de la lengua, vista esencialmente desde un sentido gramatical. Sin embargo, es a partir de los años sesenta que se puede hablar de “un giro lingüístico”, de un nuevo paradigma en los estudios del lenguaje en el cual convergen varias disciplinas y que trastoca algunos presupuestos de la lingüística tal como la “unicidad del sujeto hablante”, “el hablante –oyente ideal”, “las unidades gramaticales como objeto de estudio”. Esto no quiere decir que no permanezca el paradigma estructural, como ya se ha mencionado, en la enseñanza y aprendizaje de la lengua materna.

Retomando el concepto de polifonía, Ducrot (1988) muestra que la idea de sujeto hablante, remite a varias funciones muy diferentes como son la del sujeto empírico, la del locutor y la del enunciador.

El SE (sujeto empírico) es el autor real del enunciado, o sea, su autor efectivo, el que lo produce, (como se dijo a manera de ejemplo respecto de quien escribió “Joe, un negro menos”). Ducrot considera que esta identificación a veces es difícil porque generalmente nuestras palabras son el producto de discursos dichos anteriormente y no es fácil establecer quién fue el autor que realmente lo dijo.

En cuanto al locutor, como también lo señalamos respecto del “Joe, un negro menos” es la persona responsable del enunciado y que se caracteriza por las marcas que tiene en el interior del texto, tales como yo, mí, me, etc., en casos como los proverbios por ejemplo, el locutor es impersonal, es un enunciado sin locutor y es el caso cuando se dice, “Quien

mucho abarca poco aprieta”; situación que presenta claramente que el locutor no es quien realmente la expresa y que es más bien producto de una moraleja popular.

La tercera función del sujeto hablante, según el autor del texto, hace alusión al enunciador (E), definido como el punto de vista que se da en el enunciado o si se prefiere en sentido plural los puntos de vista o “espacios mentales” o “universos de creencias” en el enunciado, según Fauconnier y R. Martin respectivamente, citados por Ducrot (1988, p.19), para quien los enunciadores no son personas, sino “puntos de perspectiva” abstractos.

Ducrot manifiesta que una de las razones para distinguir el sujeto empírico (SE) del locutor (L), obedece a que facilita lo que sucede en el caso del humor y en el de la ironía lo cual nos remite al texto que se ha tomado para la elaboración de la prueba: “Joe, un negro menos”, cuyo contenido se ajusta en nuestra opinión, a las tres características que conforme al autor, señalan un texto como humorístico. Dice Ducrot (1988, p.20):

“a) entre los puntos de vista señalados en el enunciado por lo menos hay uno que es absurdo”.

El locutor Godofredo refiriéndose a todas las personas de piel negra dice de ellas: párrafo 6: “...Quien ha dicho que los negros tiene algo que decir o que contar...” Luego, remedando lo que dice el cantante Joe Arroyo al comienzo de la canción –Rebelión- en donde denuncia que: párrafo 7 “En los años mil seiscientos, cuando el tirano mandó...” expresa en forma humorística en el mismo párrafo: “...si lo que hubo fue un régimen austero, una doctrina y una inteligencia superior...” Más tarde en forma de burla hace mención de dos regímenes opuestos en el tiempo, pero caracterizados por fuerte violencia

en nuestro territorio, de los cuales dice también usando el humor: párrafo 7 “...La Colonia y la Seguridad Democrática, han sido las dos únicas épocas productivas de este país...”

“b) el punto de vista absurdo no es atribuido al locutor”: vemos que a Godofredo Cínico Caspa en el texto, nadie lo acusa por las extravagancias dichas, incluso, responde a una especie de onoma compuesto por los términos Godo (así le decían antiguamente a los integrantes del partido conservador) y Fredo, que podría estar referenciando por ejemplo a Frederico “Fredo” Corleone un personaje ficticio relacionado con el narcotráfico en la ciudad de Nueva York según el argumento de la novela “El Padrino” de Mario Puzo. Los apellidos de este locutor, son sustantivos adjetivados, uno denotando sátira, actuación sardónica y sarcástica (cínico) y el otro, dando la idea de una peste tipo escama o especie de microorganismo (caspa) que se pega insistentemente en la piel de la zona capilar causando un prurito fastidioso.

De igual manera, “Fredo” puede estar relacionado con un anciano “sabio y experto” de la serie “Pokemón”, todo dentro del juego irónico que el texto plantea.

“c) en el enunciado no se expresa ningún punto de vista opuesto al absurdo (no es rectificado por ningún enunciador)” esto ocurre igualmente en el escrito de Godofredo, no existen enunciados contrarios a estos desatinos, es decir, el locutor no se retracta de sus afirmaciones irónicas. Es el lector quien debe comprender el juego irónico

Así pues, la teoría de “la polisemia y poliaccidentalidad” de la que habla Voloshinov (1992, p. 110), se puede observar igualmente en el texto “Joe, un negro menos”, porque en esta producción escrita hay varias voces y puntos de vista en diálogo.

Desde esta perspectiva, el contenido de la columna periodística en mención es una reafirmación de lo expuesto por Voloshinov. No es una sola voz la que se detecta en el texto de Godofredo sino por lo menos dos puntos de vista sobre acontecimientos sociales, políticos y culturales del país.

Este texto requiere para su interpretación, que se consideren los diferentes contextos sociales y el diálogo de voces en el mismo y que se tenga en cuenta también en forma comprensiva que las diferentes expresiones que se dan son sociales e ideológicas.

Ahora bien, en el discurso referido o discurso ajeno, referenciado por Bajtin (1919:1992, p.155) citado por Martínez (2004, p. 66) como “discurso en el discurso, enunciado dentro de otro enunciado, enunciado a cerca de otro enunciado...” se presentan también varias voces. En él, la polifonía se puede dar como estilo directo, estilo indirecto y estilo indirecto libre; Además “tiene que ver mucho con la situación de enunciación” (p.64) que se define por las relaciones de fuerza entre el enunciadador, el enunciatario y lo referido, como se ha dicho. (Martínez, 2001, p.154).

Así las cosas, en el discurso o estilo directo, como su nombre lo indica, se cita directamente, usando las palabras tal y como fueron expresadas, para lo cual se usan comillas. En el estilo indirecto se usa la paráfrasis, que consiste en decir con palabras propias lo que el texto autorial enuncia. El equipo de investigadores encabezados por María Cristina Martínez, acepta que “en el estilo indirecto pueden aparecer operadores de discurso tales como “x estima que...”, “según x...” “x opina” o “...sugiere x” en cuyo caso ya no están acompañados de las comillas como en el estilo directo...” (Martínez, 2004, p. 72). Los mencionados investigadores determinan que en muchas ocasiones estas marcas no

existen y que es muy difícil identificar la polifonía y diferenciar las voces ajenas del punto de vista del locutor en el discurso.

¿Qué permitiría entonces identificar la ironía y el humor presentes en todo el texto “Joe, un negro menos”? Esto lo veremos posteriormente en el aparte 3.1.2. (p.60) que aborda el tema de la ironía continuada. Pero según lo expuesto hasta aquí, podemos afirmar que una lectura descontextualizada, que no tenga en cuenta el origen de las voces enunciativas, no llevará a la comprensión del texto. Es por ello que en la prueba diagnóstica predominaron las preguntas que evalúan las inferencias enunciativas, en las cuales centraremos mayor atención.

De otro lado, el estilo indirecto libre es específicamente un discurso indirecto, pero en la medida en que el enunciador introduce en su discurso, uno ajeno. Al igual que en el estilo indirecto, en este cambian igualmente los tiempos verbales y las personas, se pretende reproducir el sentido y la forma como fue dicho el enunciado, lo cual, según Martínez, (2004) “produce confusión entre la enunciación propia y la ajena” (p.73).

Analicemos cómo desde la polifonía, se dan estos estilos En el texto “Joe, un negro menos”:

En el párrafo 7, líneas 1, 2, y 3, donde se usa el estilo directo y el indirecto libre: inicialmente se expresa que “...En los años mil seiscientos, cuando el tirano mandó...” (Estas comillas son del autor del texto, las usa para indicar palabras textuales de una canción del Joe Arroyo. Es un estilo directo). A continuación el locutor dice: “...Si lo que hubo fue un régimen austero, una doctrina y una inteligencia superior. La Colonia y la Seguridad Democrática, han sido las dos únicas épocas productivas de este país...” (Estas

comillas son nuestras). Esto segundo, es un ejemplo de estilo indirecto libre porque se utilizan las palabras que han “dicho” o “pensado” otro grupo social en particular caracterizado como uribista, y se ponen en escena aun cuando no cita a nadie en particular ni usa comillas.

Más exactamente, el locutor quiso dar a entender el sentido en que el Joe Arroyo expresó musicalmente este enunciado; el locutor no se está identificando con el punto de vista ( $E_1$ ) o enunciador ( $E_1$ ) que es la voz del opresor. Por estas circunstancias, aplicando la teoría de Martínez, el estilo usado por el escritor en el párrafo mencionado, primero es directo porque se usan unas marcas (comillas) para indicar exactamente lo que dice el cantante a través de su composición musical y posteriormente indirecto libre, porque se usa un discurso dentro de otro discurso, en el sentido que el locutor no se está identificando con la voz del opresor, sino con el discurso del Joe en la canción.

Si el lector no está haciendo uso de sus conocimientos previos, no identifica la polifonía que le está presentando el escrito, y no contextualiza el enunciado, va a encontrar dificultades para la comprensión del texto como lo anota María Cristina Martínez (2004), porque en este tipo de textos en los que se da la polifonía, la ironía, el humor, la negación, y algunas veces, un estilo indirecto libre, se tiende a confundir el punto de vista del locutor con las voces o puntos de vista ajenos, que el locutor pone en escena.

Igualmente, el estilo predominantemente irónico del “Joe, un negro menos”, exige comprender el contexto histórico en que surge, en respuesta a tipos de situaciones que como se ha afirmado, se dan en Colombia. En consonancia con lo expuesto por Ducrot (1988), en él hay “ironía”, porque es un texto humorístico en donde “el punto de vista

absurdo es atribuido a un personaje determinado que se busca ridiculizar”. (p.20). Lo anterior es muy cierto porque en esta columna periodística, el enunciador es el esclavista perpetuo, conservador y católico que expolia al negro.

La visión de Ducrot (1988), es que “la negación permite decir cosas y al mismo tiempo censurarlas, complaciendo así a todo el mundo” (p.22), situación evidente en el texto que analizamos porque en él, se habla de aspectos propios del régimen de derecha, con sus ideologías conservadoras y liberales, pero también se dice algo de la gente de izquierda y se mantiene la “simpatía” dentro de las verdades incuestionables que se dicen en medio de la risa y la mordacidad.

De tal forma que en el texto “Joe, un negro menos” de “Godofredo Cínico Caspa”, se reúnen todos los elementos que según Ducrot (1988) debe tener un escrito para que sea humorístico, irónico, polifónico y se de en él la negación. De hecho, este capítulo tiene como objetivo analizar cómo se establece la polifonía en ese texto, teniendo en cuenta que para Ducrot (1988) “en un enunciado negativo no-P, hay por lo menos dos enunciadores: un primer enunciador  $E_1$  que expresa el punto de vista representado por P y un segundo enunciador  $E_2$  que presenta un rechazo de ese punto de vista.” (p.23). En “la concepción polifónica de la negación” en opinión de Ducrot ((1988, p.25), “el enunciador  $E_2$ , generalmente se asimila al locutor, lo que no ocurre con el enunciador  $E_1$ , que puede ser asimilado a cualquiera menos al locutor.

En consecuencia, argumenta Ducrot (1988), que “el enunciado negativo es una especie de pequeña obra de teatro con dos personajes a quienes llamo enunciadores” (p.24), a esto se refiere la polifonía, que aplicada al artículo de Godofredo, es un concurso de voces

discursivas, sociales, dialógicas que se dan en él como enunciado, es decir, una polifonía discursiva. Esta teoría se constituye en un paso a la visión discursiva del lenguaje la cual no es diferente de lo que sucede en la literatura; es en este campo que Bajtin analiza el enunciado, pero trasciende a otras esferas de comunicación. En literatura este autor habla de personajes que detrás de “el carnaval” y de “la máscara” se transforman en otros seres con voces distintas desde lo social, lo político, lo económico, lo religioso etc., recurriendo a la ironía, la indirecta, lo sarcástico, la mofa.

### **3.1.2. La ironía en la argumentación: ironía focalizada e ironía continuada**

Es necesario retomar el tema de la ironía y ahondar en su estudio, en razón a que en el texto “Joe, un negro menos”, escogido para evaluar a los estudiantes de la Universidad de Cartagena, es necesario entender el sentido irónico para poder identificar la crítica que el autor hace al racismo, a la exclusión y a los excesos e irregularidades del régimen de derecha que gobierna a Colombia, usando las imágenes o sujetos discursivos que el mismo creó.

La ironía, según Victoria Crespo Lajara, citando a Perelman y Olbretchs-Tyteca (1998, p. 303-328) es aquella en donde la argumentación tiene un carácter no formal, lo cual implica un esfuerzo de pensamiento para reducirla a lo formal; es decir, es aceptar en principio una tesis opuesta a la que se quiere realmente defender.

Crespo Lajara (2008), afirma que es posible que la ironía tenga “una doble posibilidad argumentativa” (p.19). Asegura que en la argumentación hay que conocer unas estrategias que ayudan a organizar las ideas, y que es la ironía una de ellas; pudiendose utilizar como

recurso de dos formas, ya sea como “ironía focalizada” o como “ironía argumentativa o continuada”(p.20).

La ironía focalizada según su decir, es aquella que usa unas marcas o señales lingüísticas, mediante el uso de frases que son muy precisas a lo largo del escrito.

Por el contrario, la ironía argumentativa o continuada, es aquella que opuesta a la anterior, no está sujeta a frases puntuales sino que se da estilísticamente en todo el texto.

Es de resaltar, que la expresión “Ironía Continuada” en palabras de Crespo (2008), no es una terminología propia, sino la usada por el grupo GRIALE en (comillas de la autora) “El proyecto GRIALE para la ironía en español: conceptos previos”. Anota que este grupo está conformado por docentes de la Universidad de Alicante y que sus investigaciones datan del año 2002, siendo su objetivo principal “elaborar una tipología de enunciados irónicos que pueda aprovecharse en la enseñanza del español como lengua extranjera” (p.19).

En esta investigación interesa más la “Ironía Continuada o estilo argumentativo”, porque en opinión de Crespo Lajara (2008), una de las “funciones básicas”(p.23) de la ironía como argumento es dirigir la controversia, desvirtuar imágenes y entrenar, usando la jocosidad, el humor, la burla, el chiste. Se propicia sobre todo, en el terreno político ( terreno que es cercano al tema abordado en el artículo “Joe, un negro menos”).

Según Crespo (2008) la ironía tiene una relación muy cercana a lo subjetivo del individuo. Cita a Graciela Reyes (1995, p. 154) y expresa que “se define la ironía como un fenómeno pragmático, que solo se percibe en contexto y depende inexorablemente de las intenciones del locutor y las capacidades interpretativas del interlocutor” (p.9).

Aquí podría haber un punto de encuentro teórico entre las concepciones de Crespo Lajara (2008) y Oswald Ducrot (1988) desde el punto de vista de la dirección que se le da a la expresión en el discurso, mas concretamente, lo que el segundo de los nombrados llama “ el valor argumentativo de los enunciados” (Ducrot, 1988, p. 51) en donde según su parecer, del uso que se le dé a una palabra es posible que continúe o no el intercambio verbal. Esto, lógicamente, puede ocurrir por la carga irónica que se maneje en el acto comunicativo.

Sin embargo, Crespo (2008) opina que esta definición de la argumentación no es completa y cita a Plantin (1998, p. 29) quien establece que (comillas de la autora) “ la argumentación es una actividad lingüística que se acompaña de una actividad de pensamiento que deja huella” (p.10). Con base en esta aseveración centra su trabajo en la búsqueda de esas huellas que deja la ironía en la argumentación.

A continuación, vamos a analizar cómo se presentan las dos clases de ironía en el texto “Joe, un negro menos”.

En cuanto a la ironía focalizada, en el referido escrito hay que considerar la existencia de esas marcas o señales que según Crespo contienen burla o broma, y que están representadas mediante el uso de comillas, adjetivos, calificaciones negativas etc, y que refuerzan un punto de vista (2008).

Pero antes del ejercicio, proponemos estudiar brevemente la convergencia conceptual que se suscita entre Crespo (2008) y Ducrot (1988), precisamente desde lo que Crespo (2008) llama “la ironía focalizada” quien seleccionando textos de la prensa política de España, demuestra que es la argumentación la que utiliza la ironía como una “estrategia

discursiva” (p. 22), y no al revés. Entonces, recordando que según Ducrot (1988), “el locutor es el presunto responsable del enunciado, es decir, la persona a quien se le atribuye la responsabilidad de la enunciación en el enunciado mismo.” (p.17) y haciendo puente con lo expuesto por Crespo Lajara (2008), vemos cómo en el texto “Joe, un negro menos”, el locutor usa la ironía focalizada en expresiones como :

Párrafo 8: “Eslavitud perpetua”. Ala, mejor no comento porque va y dicen que soy racista (uso de comillas en el texto).

Párrafo 4: “...El hoy bien desaparecido nigromante...” (uso de adjetivo para referirse al Joe Arroyo)-subrayado nuestro.

Párrafo 3: “... Un delito contra las instituciones, contra el Estado, contra la sociedad blanca que ha hecho ingentes esfuerzos para domeñar a la inquieta negramente promiscua, perezosa sin valores. Y drogadicta, como él.” (subrayado nuestro).

( uso de calificativos negativos que sobresalen aun más desde la comparación entre blancos y negros que si bien es cierto, comparten un mismo mestizaje; imprimiendo un rasgo puntual de inferioridad a partir de los términos –sociedad blanca- y domeñar que es lo mismo que domar. Igualmente el uso de la coma en la frase –drogadicta, como él- generaliza y reafirma que el uso de sustancias alucinogenas es natural en las personas que no son de piel blanca).

### **3.1.3. La ironía en el texto “Joe, un negro menos”: un análisis de los recursos argumentativos**

la ironía continuada se apoya en lo que Crespo (2008) denomina unas técnicas o claves que coadyuvan a que sea argumentativamente más exitosa. Traemos nuevamente apartes

del texto que seleccionamos para la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena con el fin de centrar algunas observaciones al respecto. La ironía continuada o argumentativa en opinión de Crespo Lajara, usa unos “instrumentos” (p.49) que vamos a analizar y a aplicar al texto “Joe, un negro menos” para ver su funcionalidad en él.

Antes del ejercicio de aplicación de las herramientas argumentativas al citado escrito periodístico, queremos reafirmar que la ironía continuada se ajusta más al mismo, porque es un texto en esencia con un elevado sentido de ironía, humor y sarcasmo respecto del tema abordado.

La caricatura que detrás de la muerte del “Joe Arroyo” construye la voz de un dictador conocido como Godofredo Cínico Caspa, es propia del bufón que oculta su rostro en una máscara para poder criticar al sistema de gobierno que oprime y abusa. El único fin que busca el actor, es alertar del peligro que esto significa para las libertades individuales y la verdadera democracia. Cuestiona al régimen y a todo lo que hace parte de él, diciendo lo contrario de lo que está pasando, el mensaje debe llegar a su objetivo antes que al usurpador; logrado esto la ironía y el humor empleado surtirán el efecto buscado. Definitivamente, la estrategia es engañar diciendo la verdad y por eso es que se utilizan palabras cargadas de ironía que por su contenido, representan una inversión de la realidad ocasionando reacciones de risa en unos, tristeza, rabia y amenazas en otros y reflexión en los que lo entienden.

La alta dosis de ironía que Antonio Morales Riveira (2011), imprimió a su columna titulada “Joe, un negro menos”, es también un claro mensaje que demuestra el hecho que

estando los medios de comunicación manipulados y en manos de quienes detentan el poder son precisamente ellos los encargados de denunciarlos y derribarlos.

Los elementos de la ironía argumentativa que observamos en el texto mencionado son los siguientes:

**La antífrasis o contraposición** : muestra dos ideas opuestas dentro del texto, refutación y argumento. Vayamos al párrafo 9 del “Joe, un negro menos” para ver como se presenta este antagonismo. La canción representativa del Joe Arroyo, es un ritmo clasificado como “salsa caribeña” que empieza diciendo: “Un matrimonio africano” (comillas del autor), al respecto dice el locutor: “...Cúal matrimonio, si eran paganos, politeístas, adoradores de iconos y de falos. Jamás se casaron. Se amancebaron”. (comillas nuestras) Observemos la contradicción que muestra el locutor en la letra de la canción – Rebelión- del desaparecido cantante ). Si los negros eran idólatras primero debían ser “sometidos” para que accedieran al sagrado sacramento del matrimonio. Ese es el mensaje, que además tiene un acento definitivo mediante el uso recurrente del punto ortográfico.

**La metáfora:** Para Crespo, “es un mecanismo analógico...” (p.52). En el párrafo 12 del “Joe, un negro menos” dice el locutor: “... ese macho cabrío...” referencia al cantante cartagenero en clara metáfora con un animal.

**La hipérbole:** Frecuentemente se exageran los acontecimientos y así se formula el argumento. Del Joe Arroyo se dice en el texto en referencia, párrafo 14: “pero no es solo en razón a su raza inferior que el tal Arroyo cometió todo tipo de violaciones a los buenos hábitos y a la moral cristiana. El en sí mismo era un demonio...”

**La repetición:** Crespo Lajara anota que este instrumento, que considera sintáctico, algunas veces cuando se utiliza en la ironía continuada, “adquiere matices negativos, ya que pone en evidencia determinadas palabras o acciones”(p.55). El análisis irónico argumentativo que estamos efectuando del texto “Joe, un negro menos”, nos lleva al párrafo 3 del mismo: - Y la canción más célebre de su profano repertorio ¡se llama “Rebelión!” (comillas y signo del autor) ...Es decir, su canción emblemática ¡es un delito señores! Un delito contra las instituciones, contra el Estado, contra la sociedad blanca...” (el subrayado es nuestro).

**Escogencia de tonos, expresiones o giros** con los que según Crespo (2008), “se intenta producir los matices propios de la conversación corriente y acercarse al lector (...) la ironía se produce por el contraste de estilos: el lector no se espera determinadas expresiones del ámbito coloquial en un texto periodístico” (p.59). Miremos en el párrafo 14, del texto que venimos comentando: “...y agrandar las fincas donde se le apuesta al desarrollo del país ¡carajo!...” Párrafo 16, refiriéndose el locutor al sepelio del Joe Arroyo: “...¡Carajo y ese entierro! Ni que se hubiera muerto Beethoven...”

**Las citas de autoridad:** Según Crespo Lajara (2008), en ocasiones el emisor hace uso de citas obtenidas de la literatura para dar mas fuerza argumentativa a lo que dice. En el texto de Cínico Caspa, hay una cita de autoridad que es usada con el mismo fin al que se refiere la autora en referencia, pero es extraída del campo político: dice el locutor en el párrafo 3: “...Les voy a explicar bien detalladamente, como lo hace en estos casos mi antiguo profesor de deontología, su eminencia Fernando Londoño Hoyos . En el párrafo 17 encontramos la expresión: “...ese prohombre de nuestra nacionalidad, el decentísimo Fernando Botero. Va para ti Andrés Felipe (...) hasta que te liberen y vuelvas al seno de tu

partido y cumplas tu egregio destino...” las tres personas nombradas son ex funcionarios estatales investigados judicialmente en su momento y a los que el locutor cita con una intención claramente destinada a producir una sátira, una burla, estableciendo una imagen negativa de los personajes mencionados. Ello es posible comprenderlo solo a partir del fenómeno de la ironía.

**Presencia de indicadores lingüísticos o señales irónicas :** son aquellas, en concepto de Crespo (2008), las que permiten identificar el sentido irónico. Algunas son por ejemplo los advverbios terminados en “mente” y son el núcleo de la ironía, sigue diciendo Crespo Lajara. En el texto que nos compete tenemos lo siguiente:

Párrafo 1: “Soy Godofredo Cínico Caspa, director emérito del Coro Celestial. No voy a decir (más bien no puedo decir) que me alegra la muerte de alguien, porque mis principios **profundamente** católicos me lo impiden...”

Párrafo 3: “Les voy a explicar bien **detalladamente**, como lo hace en estos casos mi antiguo profesor de deontología su eminencia Fernando Londoño Hoyos...” en el mismo párrafo : “...Un delito (...) contra la sociedad blanca que ha hecho ingentes esfuerzos para domeñar a la inquieta **negramente** promiscua, peresosa y sin valores...”

De igual manera, en el texto “Joe, un negro menos” se hace uso de adjetivos superlativos con su natural terminación “ísimo” en este caso, como un claro indicador de discriminación entre las personas de acuerdo con el contexto que se maneja en ese escrito:

Párrafo 17: “...dolor de patria y de partido por el **injustísimo** encarcelamiento del promisorio Andrés Felipe Arias..” En el mismo párrafo: “ese prohombre de nuestra nacionalidad, el **decentísimo** Fernando Botero.” Además, los superlativos están apoyados

por las expresiones “promisorio” y “prohombre” que son igualmente adjetivos que irónicamente, apoyan el alto grado de investidura que el locutor otorga a estos individuos cuestionados en el ejercicio de sus funciones. (Como se anotó, recordemos que Andrés Felipe es la alusión que se hace a un ex miembro gubernamental judicializado por el desvío de dineros estatales y Fernando Botero es otro ex funcionario estatal, también investigado en su momento por las autoridades colombianas).

**Marcas tipográficas como comillas y cursivas:** respecto de las “comillas” lo vemos en:

Párrafo 5: -...Analicemos de manera objetiva apartes de la “letra” de semejante adefesio llamado “Rebelión”...-(el locutor usa comillas para referirse a la canción emblemática del Joe Arroyo).

**Uso de preguntas retóricas o semiretóricas:** Crespo Lajara (2008), opina que es una pregunta de la que se espera no obtener respuesta, su fin es hacer pensar al oyente. Conceptúa que mezclada con lo irónico establece un argumento o una conclusión.

Ubiquemos esto en el texto periodístico: Párrafo 11. “ Que el alma se me revienta”. -No quiero entrar en disquisiciones teológicas ¿pero alma? -( Esto dice el locutor haciendo referencia a una parte del contenido de la canción-Rebelión- del Joe Arroyo).

Párrafo 2: “Para mí es como si hubiera sido bombardeado y muerto Alfonso Cano. ¿No ven que es la misma vaina? (El locutor hablando que la vida “dio de baja” al Joe Arroyo).

**Uso de marcas emotivas:** La marca emotiva del lenguaje, asegura Crespo (2008), funciona también como marcador que muestra ironía en los enunciados, mediante el uso de

pronombres como el de la primera persona del singular (yo) y primera persona del plural (nosotros), teniendo en cuenta la relación que se da entre emisor y receptor.

En el texto del “Joe, un negro menos” además de estas marcas, encontramos la de la segunda persona del singular (tú) usado con respeto (cortesía) y referencias despectivas a un “él”(descortesía).

Crespo Lajara afirma que la Real Academia Española define la cortesía como “Demostración o acto con que se manifiesta atención, respeto o afecto que tiene alguien a otra persona”(2008, p. 80). Acorde con esta autora, en la argumentación irónica se puede dar lo cortés y lo descortés, por lo tanto puede ser positiva si favorece la imagen y negativa si la desfavorece y concluye que la cortesía guarda interrelación con la ironía porque hace mas facil la función argumentativa de esta.

Hagamos un seguimiento para constatar el uso de pronombres y la presencia de la cortesía negativa y positiva como sustentadores de la ironía argumentativa en varios apartes del “Joe, un negro menos”:

Párrafo 1: “**Soy** Godofredo Cínico Caspa (...) No **voy** a decir (...) más bien no **puedo** decir (...) que **me** alegra la muerte de alguien, porque **mis** principios profundamente católicos **me** lo impiden (...) no **puedo** dejar de sentir...”

Párrafo 2: “Tal sensación de brisita agradable la **tuve** esta semana cuando **me** enteré que **el cantante ese** del populacho negro **el tal Joe Arroyo** se había muerto(...) para **mí** es como si hubiera sido bombardeado y muerto Alfonso Cano...” (Alfonso Cano, subversivo, jefe de las FARC –Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia- quien pereció por el accionar de las Fuerzas Militares del Gobierno colombiano).

Párrafo 3: “Les **voy** a explicar bien (...) **mi** antiguo profesor de deontología(...) un tipejo como **el bandido ese** que ha debido quedarse con su apellido en el Arroyo (...) la canción mas célebre de **su profano repertorio** (...) **su canción emblemática** (...) domeñar a la inquieta negramente promiscua, perezosa y sin valores. Y drogadicta, **como él**.

Párrafo 4: “...**El hoy bien desaparecido nigromante** (...) A la carcel es donde ha debido ir a parar desde hace muchos años **el tal Joe**...”

Párrafo 12: por fortuna **murió relativamente joven** (...) **ese** macho cabrío pecaminoso y falaz (El locutor refiriéndose al Joe Arroyo).

Párrafo 14: “En sí mismo **era un demonio** (Referencia al Joe Arroyo).

Párrafo 15. “1400 estaderos donde se baila esa música de enfermos mentales, que es la tal Salsa, cuyo hechicero principal era **el muerto ese**” (Referencia a la ciudad de Barranquilla, lugar donde residía el cantante y a su cadaver).

Párrafo 16: “Ni que se hubiera muerto Bethoven, como dice **mi amigo** Carlos Marín. Si en el fondo solo se trataba de **un subversivo** menos”

Párrafo 17: “Alivio por la partida de **ese chamancito africano** (...) **Va para ti Andrés Felipe**, la prolongada plegaria que hemos emprendido en coro (...) hasta que **te liberen** y vuelvas al seno de **nuestro** partido y cumplas **tu** egregio destino”

**Lenguaje matemático:** Crespo Lajara (2008), cita a Lo Cascio (1998:310-311) para decir que el lenguaje matemático en términos de la ironía “esta ligado por antonomasia al razonamiento, al análisis de datos, a la aplicación de reglas y a la formulación de

conclusiones inevitables” (p.66). La argumentación irónica en el ejemplo que presentamos a continuación, puede estar en la comparación de datos y las reglas existentes. Para el efecto se combinan las matemáticas con palabras claves:

Párrafo 17: “El injustísimo encarcelamiento de Andrés Felipe Arias. Por fortuna lo llevaron a la Caballería y le dieron una discreta y merecida celda **de 100 metros cuadrados**”

Ninguna norma del Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario (INPEC) establece que a una persona privada de la libertad se le deba recluir en un “celda” con esas dimensiones, porque ya no sería precisamente una prisión como lo estipula la ley. El dato de 100 metros cuadrados a que hace referencia el locutor, unido a la expresión “Caballería” (instalaciones del Ejército Nacional y no una cárcel) con el grafema inicial en mayúscula y la palabra “discreta” que no se compagina con la dimensión espacial de la supuesta prisión acorde con el estatuto, y además, el término “merecida” que indica la forma y el lugar especial de presidio para algunos ex servidores del estado, son la base de la ironía argumentativa en este párrafo.

Lamentablemente, pese a todas estas marcas y evidencias de la ironía y el humor, los lectores (en este caso los estudiantes) no lograron identificar que se trata precisamente de una ironía, atribuyéndole al locutor todos los puntos de vista allí expresados. Además de esto, tampoco hay una lectura del nombre de quien firma como autor: “Godofredo Cínico Caspa”. Ello lo evidenciaremos en el capítulo de análisis e interpretación de los resultados de la prueba.

### **3.2. LAS INFERENCIAS EN LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS**

Dado que el objetivo del presente proyecto de investigación es realizar un diagnóstico de la comprensión textual en la Universidad de Cartagena, resulta fundamental la evaluación de las inferencias, por ello se presentará la definición y la clasificación de estas. María Cristina Martínez (2004) define la inferencia como “el resultado de un proceso de búsqueda continua por parte del oyente o lector de las relaciones de significado propuestas en los enunciados de un texto (oral o escrito)” (p.5) paréntesis de la autora. Es decir, que el sujeto hace un esfuerzo por encontrar las conexiones respectivas entre las ideas de lo que se dice en el texto, buscando comprenderlo.

Las inferencias son clasificadas por esta autora en dos grupos. Unas como genéricas (referentes al género discursivo y situación de comunicación), y otras, desde el punto de vista de los niveles textuales. Afirma que las primeras permiten identificar el género discursivo, apuntando hacia una práctica global de comunicación, en donde por supuesto, está inmersa la enunciación. Establece apoyándose en Bajtin (1984), que hay unos géneros llamados primarios y son aquellos que pertenecen a la conversación cotidiana, generalmente es oral y tienen una base en los gestos, las miradas. No necesitan mucho esfuerzo inferencial; y hay otros secundarios que a diferencia de los anteriores son generalmente escritos, en ellos la inferencia es más complicada. A este segundo grupo pertenece el género Literario-novela, Pedagógico, Científico, Periodístico, jurídico.

Bajtin, (citado por María Cristina Martínez 2004, p.8), define el género como “una esfera de la comunicación discursiva, en el marco de la cual se identifica tanto el tema

como el interlocutor, y las formas de manifestación del discurso están relacionadas con ambos participantes.”

A partir de este concepto, Martínez aclara que es necesario entonces establecer que una cosa es la relación entre inferencia, comprensión y aprendizaje y otra muy distinta es la relación entre la facilidad o dificultad para hacer inferencia, comprender y aprender a partir de los usos del lenguaje sean estos simples o complejos (2004).

### **3.3. CLASIFICACIÓN DE LAS INFERENCIAS DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL NIVEL TEXTUAL**

Hay una interesante clasificación de las inferencias realizada por Martínez (2001), teniendo en cuenta la relación lector-texto. Específicamente, la autora organizó en un cuadro las inferencias, explicando lo que aporta el lector (las clases de inferencia que hace) y a su vez, lo que aporta el texto (relaciones de significado por un lado y nivel textual en cada caso). El cuadro aludido es como sigue:

**Tabla 1**

**Clasificación de las inferencias desde el punto de vista del nivel textual**

LO QUE PUEDE HACER EL LECTOR	LO QUE APORTA EL TEXTO			
	RELACIONES DE SIGNIFICADO	NIVELES TEXTUALES		
Inferencias Enunciativas (Quién, para quién, por qué, para qué, dónde, cuándo)	Relaciones de fuerza entre enunciador, enunciatario y referente	Nivel enunciativo		
		■ ■ ■ YO	TU	
		EL		
Inferencias Léxicas	Relaciones léxicas (cadenas semánticas)	Nivel Microestructural		
Inferencias Referenciales	Relaciones entre ideas viejas e ideas nuevas (progresión temática)			
Inferencias Macroestructurales	Relaciones Macroestructurales (selección y jerarquización de ideas)	Nivel Macroestructural		
		1.----- 2.----- 3.-----		
Inferencias Lógicas	Relaciones lógicas entre las ideas	Nivel Superestructural		
		Ideas	Causalidad	Efecto
		1.----- 2.----- 3.-----		
Inferencias Argumentativas	Relaciones argumentativas	Nivel Argumental		
		Inducción- Deducción Razonamiento causal Razonamiento Dialectico		

Fuente: Martínez (2001, P.54)

---

En esta distribución según Martínez (2001), son varias las inferencias que se pueden realizar en la lectura de textos, teniendo en cuenta la forma de planteamiento del significado en el escrito y el nivel del texto donde se ubique el sujeto lector. A continuación haremos una breve revisión de este esquema, en el que realmente, para este trabajo lo que más nos interesa son las inferencias que desde el punto de vista enunciativo hace la persona que lee porque en esencia, son las que mayoritariamente evaluamos en la prueba.

### **3.3.1. Inferencias Enunciativas**

Según Martínez (2001), las inferencias enunciativas las realiza el sujeto lector respondiendo a los siguientes interrogantes “Quién”, “a quien”, “porqué”, “para qué”, “donde” y “cuando”. Se enuncia, estableciéndose un encuentro entre un enunciador, un enunciatario y un referente; más explícitamente, una relación que para la autora es triangular y recíproca entre un YO, un TÚ y un ÉL, u objeto referido. Lo anterior representa el nivel enunciativo del texto precisamente porque según la citada docente, todo enunciado es eso, “El producto de la interacción social de tres participantes (locutor o autor), el interlocutor (o lector) y el objeto (el protagonista)” (p. 151). Llegado a esta sección, se hace un breve paréntesis, necesario, para que se note una diferencia importante entre las opiniones de Martínez y Ducrot. Según este último, el locutor es distinto al autor en tanto es una voz dentro del texto y el segundo es la persona física que lo escribe. El enunciatario representa los puntos de vista dentro del texto. Pero, a pesar de los distintos pareceres entre estos dos académicos, ellos convergen en que el enunciado es polifónico y que son varias las voces que están en él como también lo sostiene Bajtin (Martínez, 2004).

Como ha quedado establecido, es a través del uso de las inferencias enunciativas como el lector advierte el vínculo discursivo entre las distintas imágenes creadas por el autor en el interior del escrito; esto hace que nuestro foco de atención se centre en este nivel de análisis.

### **3.3.2. Inferencias Léxicas.**

Para Martínez (2004) este tipo de inferencia la hace el lector cuando fija su atención en las palabras dentro del texto; en el léxico, sin tener en cuenta los referentes que el texto le plantea. El énfasis está puesto, según el cuadro en estudio, en lo que la autora considera son “cadenas semánticas” o lineales, ubicándose en el nivel microestructural del escrito.

### **3.3.3. Inferencias Referenciales.**

Aquí el lector actúa con base en los conocimientos que él tiene para relacionarlos con lo nuevo que el texto le presenta. “Esto es lo que Martínez (2004) señala como “una continuidad temática a través de relaciones cohesivas entre la relación vieja de un proposición y la información nueva de otra” (p.152) Se hace una lectura relacionando significados entre términos que estén antes o después en el texto, por lo que se considera que esta actividad está también en el nivel microestructural.

### **3.3.4. Inferencias Macroestructurales.**

Para Martínez (2001), es la microestructura la que propicia la macroestructura, es decir la identificación de las ideas principales del texto, lo cual permite que el lector, acorde con el contenido del cuadro que se ha venido comentando, haga “relaciones de selección y jerarquización de ideas” (ver), abordando de esta manera la macroestructura textual. La

autora agrega que cuando el estudiante sabe identificar y diferenciar las ideas principales en un texto le queda más fácil sintetizar, generalizar y construir; actividades mentales que como lo anotamos tienen que ver con las llamadas macrorreglas.

### **3.3.5. Inferencias Lógicas.**

De la macroestructura surgen las ideas principales como se dijo, las cuales no se quedan ahí solamente. Hay que relacionarlas, de acuerdo con Martínez (2001), usando la comparación, la relación causa-efecto etc., “buscando estrategias superestructurales o retóricas” (p.153). Van Dijk reconoce que existen unas superestructuras particulares como son la narración y la argumentación (1997, p. 142). O sea, que mediante el nivel superestructural, la persona puede identificar si el texto que está leyendo es narrativo, argumentativo etc.

### **3.3.6. Inferencias Argumentativas.**

Mediante esta inferencia asegura Martínez (2004), es que el lector puede “reconocer el tipo de exigencias de comprensión que el texto hace a un público determinado” (p.153) y dice además, que es en esta parte donde se da la unión entre el nivel enunciativo y el argumentativo siendo indispensable en este último, el uso de la Inducción-Deducción y el Razonamiento.

María Cristina Martínez (2004) asegura que las investigaciones han mostrado que el lector realiza inferencias de manera mucho más rápida cuando la organización global del texto coincide con la narración, debido a que esta organización hace parte del esquema o –

saber compartido- que tiene el lector, el cual adquirió desde la infancia, y los temas tratados están más relacionados con la vida cotidiana del lector.

Según la autora, las inferencias toman más tiempo o no se realizan (o se realizan después de muchas lecturas) cuando el texto está organizado en forma expositiva, explicativa o argumentativa.

## CAPÍTULO IV

### 4.1. METODOLOGÍA

#### 4.1.1. Diseño del instrumento de evaluación.

El diseño y evaluación de la prueba diagnóstica se efectuó en el marco de la investigación titulada “La evaluación de la comprensión textual en la Universidad de Cartagena desde una perspectiva discursiva”, proyecto avalado por la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Cartagena.

El instrumento de evaluación para la prueba diagnóstica fueron los textos “El aborto y la moral” de Héctor Abad Faciolince y “Joe, un negro menos” de Godofredo Cínico Caspa. En esta investigación se abordaron los resultados con respecto a este último texto, pues el texto número uno es analizado en un proyecto distinto, cuyo interés es igualmente evaluar la comprensión textual. “Joe, un negro menos” fue publicado el 28 de Julio de 2011 en el portal web “kienyke.com” que es el medio de comunicación de la Casa Editorial Digital “KienesKien”. Su autor, Antonio Morales Riveira, es un escritor nacido en Bogotá en el año de 1955, antropólogo egresado de la Universidad Nacional de Colombia, ganador de varios premios de periodismo y cuento, columnista del periódico “El espectador” y además, cronista de las revistas “Semana” y “Soho”, entre otras.

En su perfil familiar es relevante el hecho que es hijo del escritor tunjano Próspero Morales Pradilla, autor de la novela “Los pecados de Inés de Hinojosa” y de Lolita Riveira, dama de Barranquilla. Tal como se mencionó en el capítulo anterior, el artículo es firmado con el nombre de Godofredo Cínico Caspa, personaje que creó y que posteriormente fue

dado a conocer mediante un programa parodia de noticiero de la televisión colombiana, que se difundió con el nombre de “QUAC” entre 1995 y 1997. Precisamente, ese personaje era representado en aquel entonces por el hoy extinto periodista Jaime Garzón.

Por otro lado, el texto se inscribe en un género periodístico, como un tipo de texto de opinión. La página donde es publicado se caracteriza por la compilación de varios artículos sobre temas de la política y de debate crítico a nivel nacional.

A continuación, se anexa el cuadro de descripción del texto “Joe, un negro menos”, tomando como parámetro la investigación coordinada por Mireya Cisneros (2007, p. 47).

**Tabla 2**

**Descripción del texto “Joe, un negro menos”**

TEXTO	Con finalidad argumentativa, de carácter polifónico-irónico.
EXTENSIÓN	1.133 palabras, 76 líneas, 17 párrafos.
TÍTULO	Joe, un negro menos.
PUBLICADO	28 de Julio de 2011 en Kienyke.com.
TEMA	La muerte del cantante Joe Arroyo.
LOCUTOR (ROL SOCIO-DISCURSIVO).	PERIODISTA QUE ESCRIBE TEXTOS DE OPINIÓN (Firma como Godofredo Cínico Caspa).
INTERLOCUTOR	Lectores colombianos de la página Kienyke.com.
CONTEXTO	Periodístico.
INTENCIÓN	Establecer una sátira contra grupos políticos conservadores del país, principalmente aquellos con apellido español de la colonia y que pertenecen a la élite; de igual manera dirige la sátira contra la política de “Seguridad Democrática”, promulgada por el ex mandatario de Colombia Álvaro Uribe Vélez y también contra los grupos religiosos que a través de sus creencias imponen una doctrina católica basada en principios conservadores.

La escogencia del citado texto se debió, como se ha afirmado, a su elevado contenido polifónico e irónico, situación que se ajustó a nuestro propósito de evaluar en los estudiantes las inferencias desde el nivel enunciativo para comprender la propuesta textual. Además, la selección se realizó teniendo en cuenta los siguientes criterios:

**La temática del texto:** al ser un instrumento de evaluación aplicado a todos los programas presenciales de la Universidad de Cartagena, el tema debía cumplir con el requisito de ser de interés general, no especializado en algún área específica, favoreciendo así la simetría en la evaluación de resultados en este sentido. El artículo de opinión se constituyó en un instrumento idóneo para el objetivo.

**Motivación y grado de polémica:** uno de los factores que facilitó el éxito en la aplicación de la prueba fue precisamente el grado de interés y de polémica que suscitó la temática, hecho que permitió la concentración de los estudiantes en el momento de la prueba, incluso, logró generar debate una vez finalizada.

**La extensión:** el texto no debía exceder las dos páginas, dado que el tiempo destinado para la realización de la prueba era de una hora. Sin embargo, cabe anotar que los estudiantes en su mayoría excedieron este límite de tiempo.

La prueba se realizó en dos etapas, pues inicialmente se aplicó a estudiantes que cursaban primer semestre de carreras profesionales en el período Marzo-Julio de 2012 y seguidamente a quienes se encontraban en el último nivel de estas mismas carreras (novenno o décimo semestre) en el período Septiembre.-Octubre de 2012. Finalmente, se realizó una aplicación en el mes de Febrero de 2013 para culminar el proceso.

Por otro lado, la prueba fue aplicada en las principales sedes de la Universidad de Cartagena, cuales son Piedra de Bolívar, Claustro de San Agustín y Zaragocilla, bajo la dirección de los docentes Lil Martha Arrieta, Fredy Ávila Domínguez y Alejandra Bello, del Programa de Lingüística y Literatura, para lo cual se usaron los salones asignados por las directivas de cada unidad académica.

Se destaca la colaboración muy puntual y eficaz de los señores Decanos de Facultades, Directores de Programas, Asistentes, secretarias, y por último, profesores que amablemente cedieron sus horas de clases para que los estudiantes respondieran la evaluación. También se contó con la asistencia y apoyo invaluable de compañeros del Programa de Lingüística y Literatura que en ocasiones, ayudaron con la logística y custodia dentro de las aulas; sin su participación decidida, estamos seguros no se habrían realizado felizmente algunas de las distintas actividades.

Como ya se dijo, el material utilizado para la prueba consistió, en dos artículos de opinión; el primero se titula: “El aborto y la Moral” de Héctor Abad Faciolince y el segundo “Joe, un negro menos” de Godofredo Cínico Caspa, sin embargo, se resalta que para este trabajo se tuvo en cuenta únicamente el segundo texto, pues los resultados del primero fueron abordados en otra investigación cuya finalidad fue afrontar igualmente la comprensión textual sin centrarse específicamente en el nivel enunciativo. Se entregó un cuestionario a cada estudiante para evaluar la lectura en los dos textos, por lo cual se elaboraron 30 preguntas de selección múltiple con única respuesta y una de desarrollo; de la 1 a la 20, corresponden al primer texto y de la 21 a la 30 al segundo. Es de anotar que la pregunta de desarrollo, estuvo referenciada al texto “Joe, un negro menos”, igualmente se les entregó una hoja de respuesta en formato y logotipo de la Universidad de Cartagena. En

cuanto al corpus de esta investigación, puede ser consultado en el Centro de Documentación de la Universidad de Cartagena, empastado en once tomos.

#### 4.2. DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN

La Universidad de Cartagena es una institución de educación superior que cuenta en el año 2013 con 24 programas presenciales, de los cuales tomamos como muestra 20. Estos son:

**Tabla 3**

#### **Programas presenciales en los que se aplicó la prueba de Comprensión de textos argumentativos**

Medicina	Odontología	Ingeniería Civil	Ingeniería de Alimentos	Ingeniería Química
Ingeniería de Sistemas	Derecho	Química farmacéutica.	Trabajo Social	Comunicación social y periodismo
Administración de empresas Diurna	Administración de empresas Nocturna	Contaduría Pública	Química	Administración Industrial
Economía	Historia	Filosofía	Lingüística y Literatura	Matemáticas

Los programas presenciales que no se mencionan en este cuadro, no se incluyeron en la investigación como muestra de la recolección del corpus, porque algunos empezaron a funcionar recientemente y no tenían últimos semestres en el período de aplicación de la prueba y en otros casos, hubo directivas que no lograron concertar el horario y espacios para el desarrollo de la actividad.

Para caracterizar el grupo de estudiantes se seleccionó además del programa académico al que se inscribieron, cinco criterios más: Estrato socio-económico, género, Colegio

privado o público, edad y la procedencia escolar (de la ciudad de Cartagena o externa). Estos son datos relevantes porque permiten reconocer las causas, las dificultades que los estudiantes presentan para comprender textos argumentativos polifónicos, siendo estos textos tan utilizados en la vida cotidiana, académica (salón de clases), en la vida profesional y política. Es decir, en el análisis de los resultados, se contempla la correlación de variables sociales y su incidencia en el resultado obtenido.

En todos los programas presentados en la tabla 3 se aplicó la prueba tanto a estudiantes de primero como de últimos semestres; estos se encuentran clasificados de la siguiente manera:

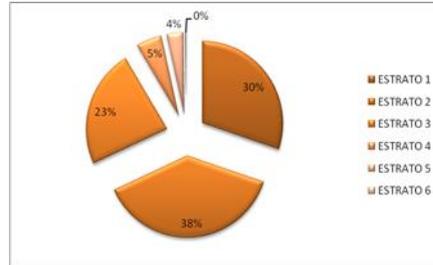
1. Primeros semestres con 636 estudiantes.
2. Últimos semestres con 481 estudiantes.

Es importante mencionar que en los primeros semestres hubo 333 mujeres y 303 hombres, mientras que en los últimos semestres hubo 280 mujeres y 221 hombres.

#### ***4.2.1. Estrato:***

El estrato fue dividido en niveles de 1 a 6. Estas son las divisiones que mantiene el DADIS para jerarquizar la sociedad en Cartagena de Indias. Las gráficas 1 y 2 muestran tales niveles de manera específica.

**Gráfica 1. Estratos sociales en los Programas presenciales de la Universidad de Cartagena**



**Tabla 4. Estratos sociales en la Universidad de Cartagena –cifras**

ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
ESTRATO 1	337	172	165
ESTRATO 2	424	230	194
ESTRATO 3	260	129	131
ESTRATO 4	57	38	19
ESTRATO 5	37	22	15
ESTRATO 6	2	2	

Las gráficas 1 Y 2, muestran que la población en la Universidad de Cartagena es variada en cuanto a los estratos, pero la mayor población se centra en el estrato 2 con 424 estudiantes, que corresponde al 38%. Le sigue el estrato 1 con 337, que es el 30%; esto es, de la muestra seleccionada el 68% de los estudiantes, se concentra en los estratos 1 y 2, lo que nos llevaría a pensar que es muy posible que los educandos no tengan las herramientas tecnológicas y de sostenibilidad económica para acceder a bienes necesarios en el campo

educativo (como libros, cursos externos y demás bienes). Observamos que el 9% de los estudiantes se encuentran en los 3 mejores niveles económicos de la ciudad.

#### 4.2.2. Género:

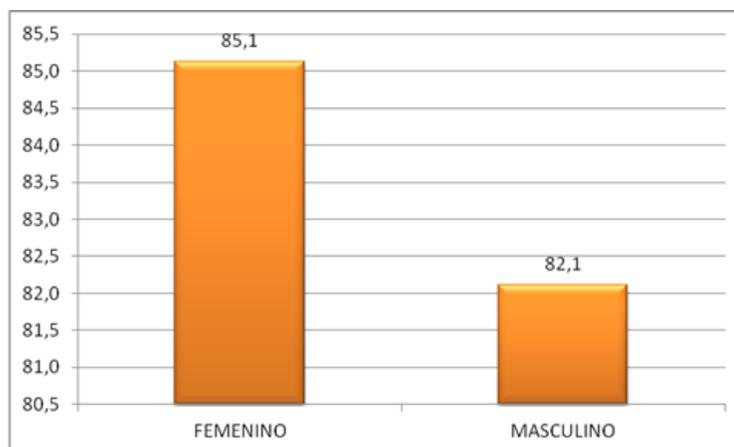
La prueba diagnóstica se aplicó a 524 hombres y 593 mujeres. Es decir, en la población que constituye la muestra, hay mayor cantidad de mujeres que de hombres.

La descripción detallada de la muestra, en relación con las variables de género y estrato, se encuentra en la tabla 5 y la gráfica 2.

**Tabla: 5. Clasificación de rangos por género en los estudiantes de la Universidad de C/gena**

RANGO	TOTAL	FEM	MASC
15-18	431	252	179
19-22	484	257	227
23-26	159	65	94
27-30	30	11	19
31-40	10	11	6
>41	3	0	3
	1117	596	528

**Gráfica 2. Clasificación de estrato por género**

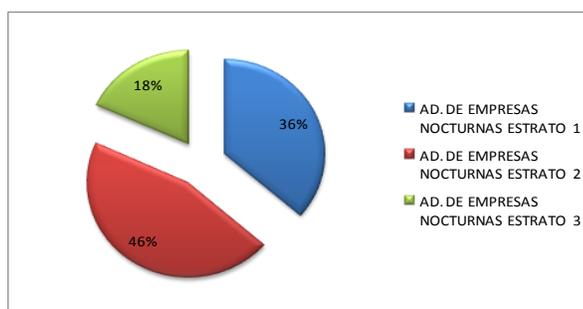


En el programa de Administración de Empresas Nocturna con un total de 33 estudiantes, la población se concentra en el estrato 2 con el 46%. Desde el género hubo más hombres que mujeres, tal como se observa en la tabla 6 y la gráfica 3.

**Tabla 6. Estudiantes por estrato y género en el Programa de Administración de Empresas Nocturna**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
AD. DE EMPRESAS NOCTURNAS	ESTRATO 1	12	5	7
AD. DE EMPRESAS NOCTURNAS	ESTRATO 2	15	6	9
AD. DE EMPRESAS NOCTURNAS	ESTRATO 3	6	1	5
		<b>33</b>		

**Gráfica 3. Cantidad de estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración de Empresas Nocturna**

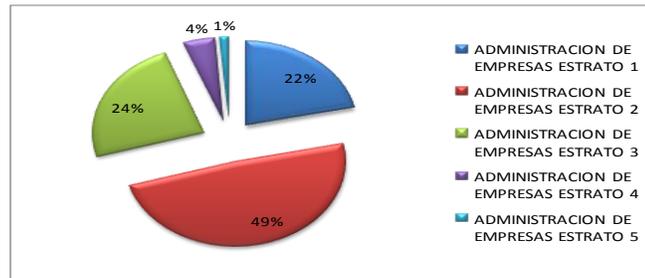


Administración de Empresas Diurna tiene su población mayoritariamente centrada en el estrato 2 con el 49%. En este caso hubo más mujeres que hombres para la aplicación de la prueba. Observar la tabla 7 y la gráfica 4.

**Tabla 7. Estudiantes por género y estrato del Programa de Administración de Empresas Diurna**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	ESTRATO 1	19	11	8
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	ESTRATO 2	43	26	17
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	ESTRATO 3	21	14	7
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	ESTRATO 4	4	1	3
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	ESTRATO 5	1	1	
		<b>88</b>		

**Gráfica 4. Estudiantes por género y estrato del Programa de Administración de Empresas Diurna**

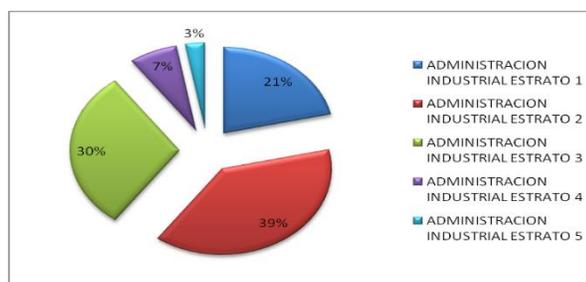


En el programa de Administración Industrial se aplicó la prueba a 70 estudiantes. El 39% pertenece al estrato 2, con mayor población femenina que masculina. En relación a los estratos y género, se puede observar la tabla 8 y la gráfica 5.

**Tabla 8. Estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración Industrial**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	ESTRATO 1	15	12	3
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	ESTRATO 2	27	16	11
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	ESTRATO 3	21	9	12
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	ESTRATO 4	5	5	
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	ESTRATO 5	2	1	1
		70		

**Gráfica 5. Estudiantes por género y estrato en el Programa de Administración Industrial.**

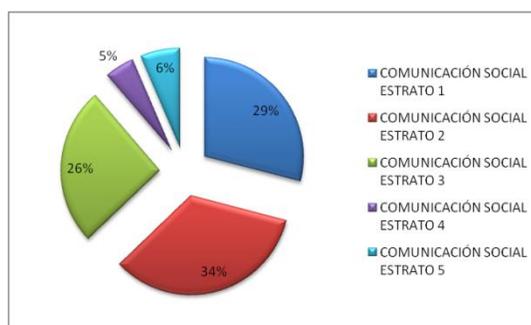


El programa de Comunicación Social y Periodismo, tiene su mayor población en el estrato 2 con el 34%. Referente al género, se aplicó a mayor número de mujeres que hombres. Observar la tabla 9 y la gráfica 6.

**Tabla 9. Estudiantes por género y estrato del Programa de Comunicación Social**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
COMUNICACIÓN SOCIAL	ESTRATO 1	18	11	7
COMUNICACIÓN SOCIAL	ESTRATO 2	21	17	4
COMUNICACIÓN SOCIAL	ESTRATO 3	16	14	2
COMUNICACIÓN SOCIAL	ESTRATO 4	3	1	2
COMUNICACIÓN SOCIAL	ESTRATO 5	4	4	
		62		

**Gráfica 6. Estudiantes por género y estrato del Programa de Comunicación Social**

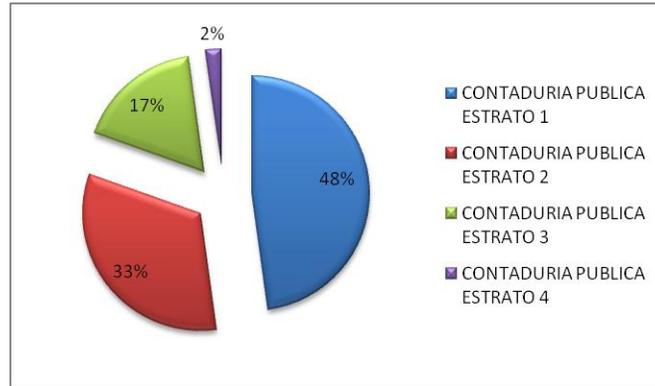


En el programa de Contaduría Pública, la población está concentrada en el estrato 1 con un porcentaje del 48%, aplicándose a un total de 46 estudiantes. Hubo mayor cantidad de mujeres que de hombres, tal como se observa en la tabla 10 y en la gráfica 7.

**Tabla 10. Estudiantes por género y estrato del Programa de Contaduría Pública**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
CONTADURÍA PÚBLICA	ESTRATO 1	22	14	8
CONTADURÍA PÚBLICA	ESTRATO 2	15	10	5
CONTADURÍA PÚBLICA	ESTRATO 3	8	5	3
CONTADURÍA PÚBLICA	ESTRATO 4	1	1	
		46		

**Gráfica 7. Estudiantes por género y estrato del Programa de Contaduría Pública**

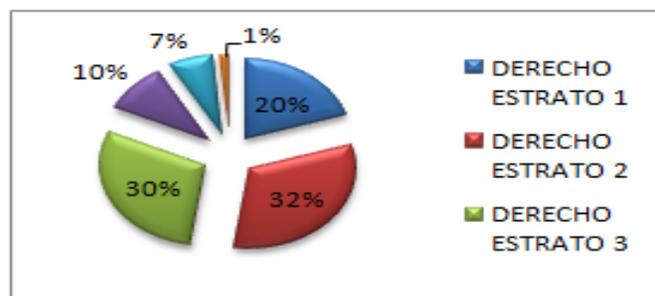


La población en el Programa de Derecho se centra en el estrato 2, con el 32% y una totalidad de 149 estudiantes. Hubo más mujeres que hombres durante el proceso de aplicación. Observar la tabla 11 y la gráfica 8.

**Tabla 11. Estudiantes por estrato y género del Programa de Derecho**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
DERECHO	ESTRATO 1	30	19	11
DERECHO	ESTRATO 2	48	25	23
DERECHO	ESTRATO 3	44	21	23
DERECHO	ESTRATO 4	15	10	5
DERECHO	ESTRATO 5	10	5	5
DERECHO	ESTRATO 6	2	2	
		149		

**Gráfica 8. Estudiantes por estrato y género del Programa de Derecho**

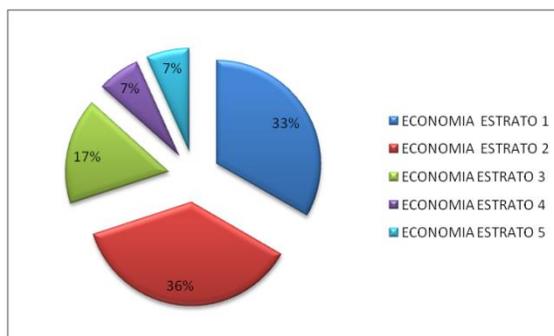


En el programa de Economía, la prueba se aplicó a un total de 30 estudiantes, de los cuales el 36% pertenece al estrato 2. Hubo más hombres que mujeres. Observar la tabla 12 y la gráfica y la 9.

**Tabla 12. Estudiantes del Programa de Economía por estrato y género**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
ECONOMÍA	ESTRATO 1	10	2	8
ECONOMÍA	ESTRATO 2	11	3	8
ECONOMÍA	ESTRATO 3	5	3	2
ECONOMÍA	ESTRATO 4	2	2	
ECONOMÍA	ESTRATO 5	2	1	1
		30		

**Gráfica 9. Estudiantes del Programa de Economía por estrato y género**

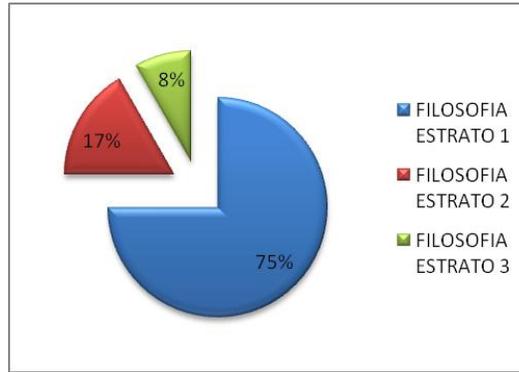


En el programa de Filosofía la población se concentra en el estrato 1 con el 75%. La prueba fue aplicada a 24 estudiantes, destacándose mayor cantidad de mujeres que hombres. Se pueden observar la tabla 13 y la gráfica 10 con los datos específicos.

**Tabla 13. Estudiantes del Programa de Filosofía por estrato y género**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
FILOSOFÍA	ESTRATO 1	18	9	9
FILOSOFÍA	ESTRATO 2	4	4	
FILOSOFÍA	ESTRATO 3	2	2	
		24		

**Gráfica 10. Estudiantes del Programa de Filosofía por estrato y género**

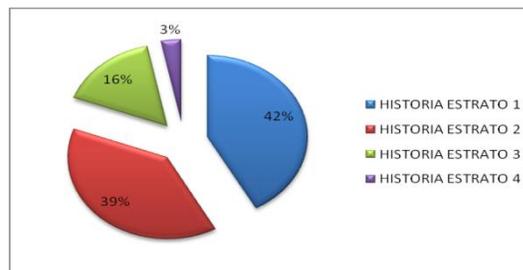


En el programa de Historia la mayor población se concentra en el estrato 1 con el 42 %. En total se aplicó la prueba a 31 estudiantes. Hubo mayor cantidad de hombres. En la tabla 14 y la gráfica 11 se puede observar la información.

**Tabla 14. Estudiantes por género y estrato del Programa de Historia**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
HISTORIA	ESTRATO 1	13	8	5
HISTORIA	ESTRATO 2	12	6	6
HISTORIA	ESTRATO 3	5	1	4
HISTORIA	ESTRATO 4	1		1
		31		

**Gráfica 11. Estudiantes por género y estrato del Programa de Historia**

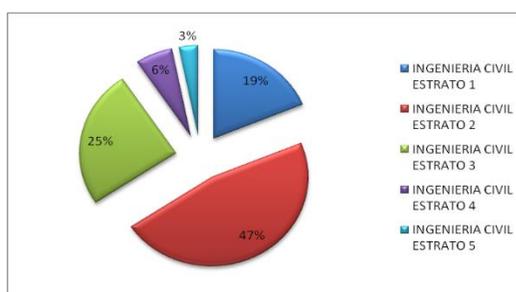


En el programa de Ingeniería Civil se concentra la población en el estrato 2 con el 47%, se aplicó la prueba a un total de 64 estudiantes entre los que hubo mas hombres que mujeres. Observar la tabla 15 y la gráfica 12.

**Tabla 15. Estudiantes del Programa de Ingeniería Civil por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
INGENIERÍA CIVIL	ESTRATO 1	12	2	10
INGENIERÍA CIVIL	ESTRATO 2	30	11	19
INGENIERÍA CIVIL	ESTRATO 3	16	5	11
INGENIERÍA CIVIL	ESTRATO 4	4	2	2
INGENIERÍA CIVIL	ESTRATO 5	2		2

**Gráfica 12. Estudiantes del Programa de Ingeniería Civil por género y estrato**

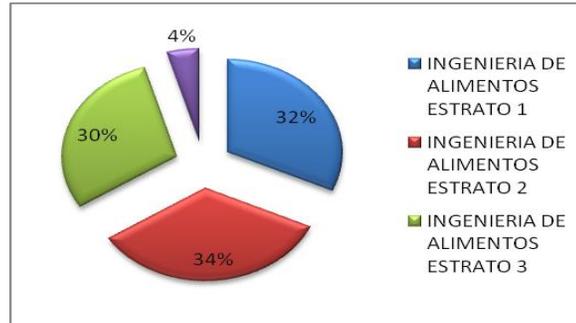


En cuanto al Programa de Ingeniería de Alimentos, la mayor cantidad de población se concentra en el estrato 2 con el 34%. El total de estudiantes durante la aplicación fue de 44; hubo más hombres que mujeres. Observar la tabla 16 y la gráfica 13.

**Tabla 16. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Alimentos por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
INGENIERÍA DE ALIMENTOS	ESTRATO 1	14	7	7
INGENIERÍA DE ALIMENTOS	ESTRATO 2	15	6	9
INGENIERÍA DE ALIMENTOS	ESTRATO 3	13	5	8
INGENIERÍA DE ALIMENTOS	ESTRATO 4	2	1	1
		44		

**Gráfica 13. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Alimentos por género y estrato**

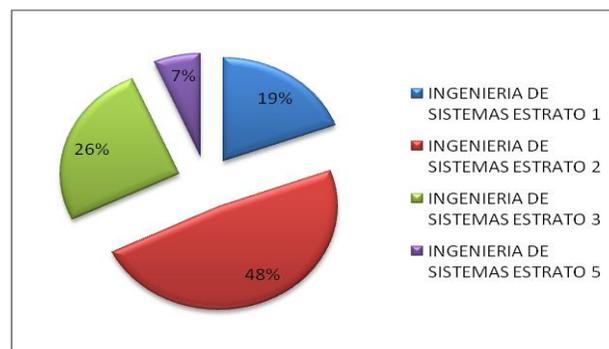


En el programa de Ingeniería de Sistemas la mayor cantidad de población se concentra en el estrato 2 con un 48%. Población totalmente masculina como se puede observar en la tabla 17 y en la gráfica 14.

**Tabla 17. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Sistemas por estrato y género**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
INGENIERÍA DE SISTEMAS	ESTRATO 1	6		6
INGENIERÍA DE SISTEMAS	ESTRATO 2	15		15
INGENIERÍA DE SISTEMAS	ESTRATO 3	8		8
INGENIERÍA DE SISTEMAS	ESTRATO 5	2		2
		31		

**Gráfica. 14. Estudiantes del Programa de Ingeniería de Sistemas por estrato y género**

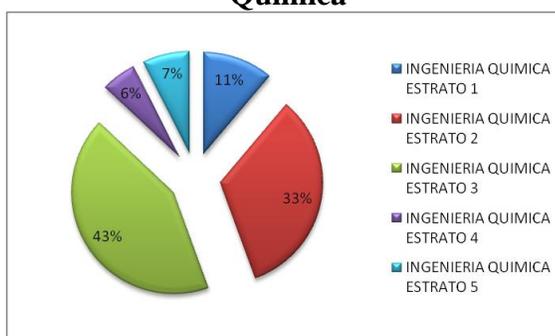


En el Programa de Ingeniería Química, el 43% de la población se centra en el estrato 3 con una población de 54 estudiantes. Hubo mayor cantidad de mujeres que hombres. Observar la tabla 18 y la gráfica 15.

**Tabla 18. Estudiantes por género y estrato del Programa de Ingeniería Química**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
INGENIERÍA QUÍMICA	ESTRATO 1	6	1	5
INGENIERÍA QUÍMICA	ESTRATO 2	18	11	7
INGENIERÍA QUÍMICA	ESTRATO 3	23	12	11
INGENIERÍA QUÍMICA	ESTRATO 4	3	3	
INGENIERÍA QUÍMICA	ESTRATO 5	4	3	1
		54		

**Gráfica 15. Estudiantes por género y estrato del Programa de Ingeniería Química**

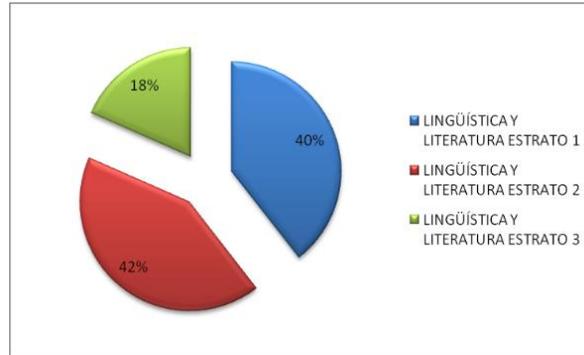


En el programa de Lingüística y Literatura, la mayor parte de la población pertenece al estrato 2 con el 42% y el total de estudiantes al que se le aplicó la prueba fue de 38. Los datos revelan que hubo mayor población femenina que masculina. Observar la tabla 19 y la gráfica 16.

**Tabla 19. Estudiantes del Programa de Lingüística y Literatura por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
LINGÜÍSTICA Y LITERATURA	ESTRATO 1	15	12	3
LINGÜÍSTICA Y LITERATURA	ESTRATO 2	16	11	5
LINGÜÍSTICA Y LITERATURA	ESTRATO 3	7	5	2
		38		

**Gráfica 16. Estudiantes del Programa de Lingüística y Literatura por género y estrato**

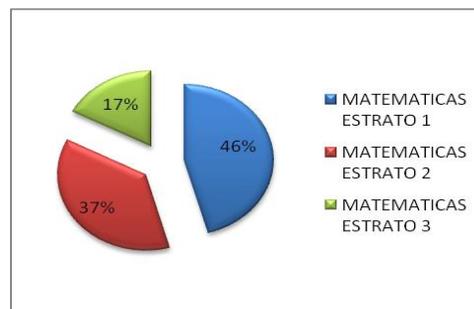


En el Programa de Matemáticas la mayor población se concentra en el estrato 1 con el 46%, se aplicó la prueba a 46 estudiantes. hubo mayor cantidad de hombres que mujeres. Ello se evidencia en la tabla 20 y la gráfica 17.

**Tabla 20. Estudiantes del Programa de Matemáticas por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
MATEMÁTICAS	ESTRATO 1	21	3	18
MATEMÁTICAS	ESTRATO 2	17	3	14
MATEMÁTICAS	ESTRATO 3	8	3	5
		46		

**Gráfica 17. Estudiantes del Programa de Matemáticas por género y estrato**

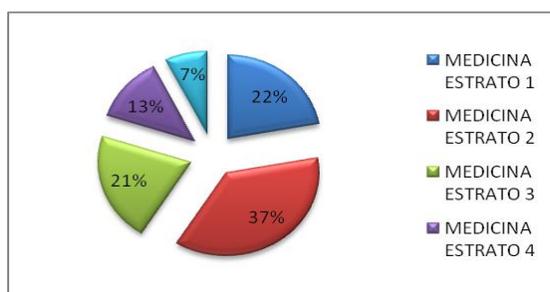


En el Programa de Medicina se aplicó la prueba a 95 estudiantes; la mayor cantidad está en el estrato 2 con el 37%. las gráficas evidencian que se aplicó a mayor número de mujeres que hombres. Observar la tabla 21 y la gráfica 18.

**Tabla 21. Estudiantes del Programa de Medicina por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
MEDICINA	ESTRATO 1	21	10	11
MEDICINA	ESTRATO 2	35	18	17
MEDICINA	ESTRATO 3	20	8	12
MEDICINA	ESTRATO 4	12	9	3
MEDICINA	ESTRATO 5	7	4	3
		95		

**Gráfica 18. Estudiantes del Programa de Medicina por género y estrato**

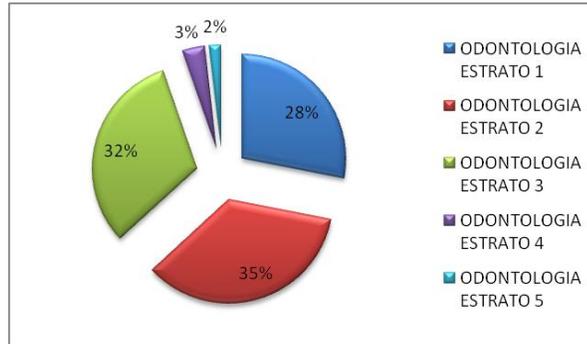


En el Programa de Odontología la mayor cantidad de población se concentra en el estrato 2 con el 37%. La prueba se aplicó a un total de 57 estudiantes. Hubo mayor cantidad de mujeres que hombres. Ello se evidencia en la tabla 22 y la gráfica 19.

**Tabla 22. Estudiantes por estrato y género del Programa de Odontología**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
ODONTOLOGÍA	ESTRATO 1	16	8	8
ODONTOLOGÍA	ESTRATO 2	20	14	6
ODONTOLOGÍA	ESTRATO 3	18	10	8
ODONTOLOGÍA	ESTRATO 4	2		2
ODONTOLOGÍA	ESTRATO 5	1	1	
		57		

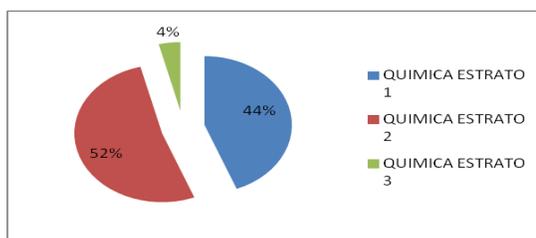
**Gráfica 19. Estudiantes por estrato y género del Programa de Odontología**



En el Programa de Química la mayor cantidad de población se concentra en el estrato 1 con el 44%, la prueba fue aplicada a 25 estudiantes. Hubo mayor cantidad de hombres que mujeres, lo podemos observar en la tabla 23 y en la gráfica 20.

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
QUÍMICA	ESTRATO 1	11	4	7
QUÍMICA	ESTRATO 2	13	8	5
QUÍMICA	ESTRATO 3	1		1
		25		

**Tabla 23. Estudiantes del Programa de Química por género y estrato.**



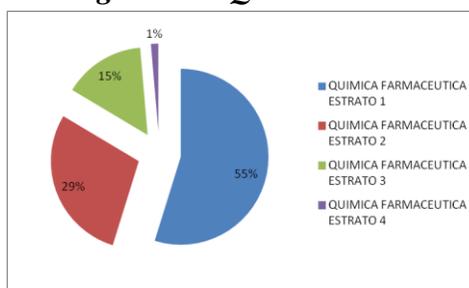
**Gráfica 20. Estudiantes del Programa de Química por género y estrato**

En el Programa de Química Farmacéutica la mayor cantidad de población se concentra en el estrato 1 con el 55% para un total de 73 estudiantes. La prueba se aplicó a mayor cantidad de hombres que mujeres. Puede observarse en la tabla 24 y en la gráfica 21.

**Tabla 24. Estudiantes del Programa de Química Farmacéutica por género y estrato**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
QUÍMICA FARMACÉUTICA	ESTRATO 1	40	16	24
QUÍMICA FARMACÉUTICA	ESTRATO 2	21	9	12
QUÍMICA FARMACÉUTICA	ESTRATO 3	11	4	7
QUÍMICA FARMACÉUTICA	ESTRATO 4	1	1	
		73		

**Gráfica 21. Estudiantes del Programa de Química Farmacéutica por género y estrato**

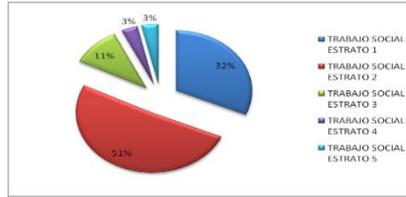


En el Programa de Trabajo Social, la mayor cantidad de población se centra en el estrato 2 con el 51%, para un total de 57 estudiantes. Hubo mayor número de mujeres que hombres, lo cual puede observarse en la tabla 25 y en la gráfica 22.

**Tabla 25. Estudiantes del Programa de Trabajo Social por estrato y género**

PROGRAMA	ESTRATO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
TRABAJO SOCIAL	ESTRATO 1	18	18	
TRABAJO SOCIAL	ESTRATO 2	29	27	2
TRABAJO SOCIAL	ESTRATO 3	6	6	
TRABAJO SOCIAL	ESTRATO 4	2	2	
TRABAJO SOCIAL	ESTRATO 5	2	2	

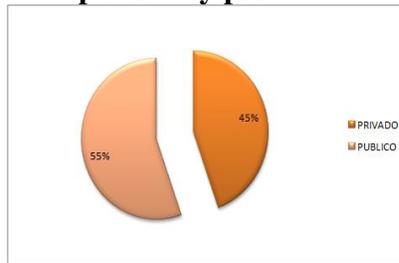
**Gráfica 22. Estudiantes del Programa de Trabajo Social por estrato y género**



#### **4.2.3. Colegio Privado o Público.**

Del total de la muestra poblacional en la Universidad de Cartagena hay mayor número de estudiantes con procedencia de colegios públicos que privados. En la gráfica 23 está la evidencia.

**Gráfica 23. Porcentaje de estudiantes en la Universidad de Cartagena de colegios públicos y privados**



Generalmente, las instituciones privadas le apuestan mucho más a la comprensión de textos argumentativos polifónicos que las instituciones públicas, siendo estas últimas de mayor población y número. Es muy posible que en las instituciones privadas por ser pagas, se les enfatice más a los docentes el deber de enseñar las herramientas argumentativas para comprender y analizar los textos polifónicos. Lo observaremos más detenidamente en el análisis de las demás gráficas.

En la tabla 26 se observa el número de estudiantes procedentes de colegios públicos y privados que ingresaron a la Universidad de Cartagena.

**Tabla 26. Población estudiantil universitaria en colegios públicos y privado**

TIPO	TOTAL	FEMENINO	MASCULINO
PRIVADO	498	262	236
PUBLICO	619	331	288

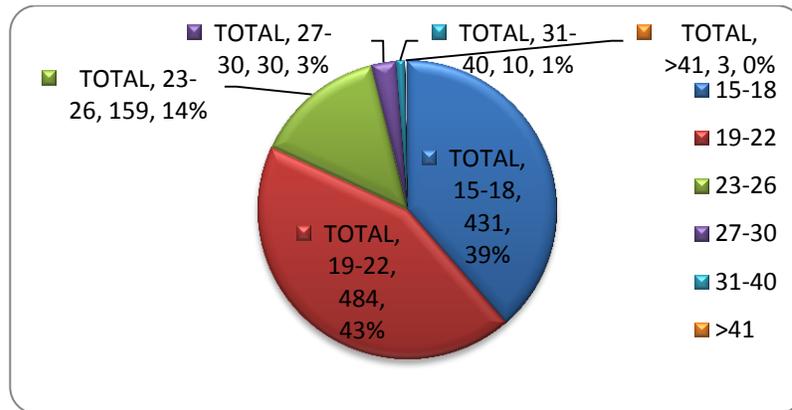
#### **4.2.4. Edad.**

La edad fue dividida en seis rangos, de los cuales la mayor cantidad de estudiantes se ubica en el segundo (de 19 a 22), que promedia la edad propicia en la que un estudiante termina su bachillerato y también su carrera profesional. Luego, le sigue la edad de 15 a 18 y el tercero de 23 a 26, que también son edades muy fructíferas para seguir los estudios universitarios y para culminarlos y profesionalizarse. Seguidamente, se presenta el último rango (mayor de 41). En síntesis, la mayor parte de la muestra poblacional se encuentra conformada por jóvenes que ingresan a la Universidad a una edad que oscila entre los 15 y los 16 años. La información puede ser observada detenidamente en la tabla 27 y en el gráfico 24.

**Tabla 27. Rango de edades en los estudiantes de primer y último semestre en la Universidad de Cartagena**

RANGO	TOTAL	FEM	MASC
15-18	431	252	179
19-22	484	257	227
23-26	159	65	94
27-30	30	11	19
31-40	10	11	6
>41	3	0	3
	1117	596	528

**Gráfica 24. Rango de edades en los estudiantes de primer y último semestre en la Universidad de Cartagena**



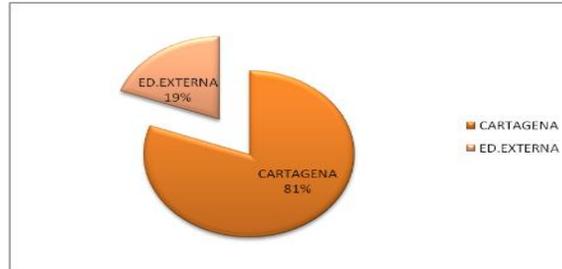
**4.2.5. Educación Externa o interna.**

Los estudiantes que provienen de instituciones por fuera de la ciudad y a los cuales se les aplicó la prueba de comprensión textual, conforman el 19% de la población, que equivale a 220 estudiantes, es decir, la muestra se encuentra conformada principalmente por educandos que provienen de la ciudad de Cartagena. Esto se puede evidenciar en la tabla 28 y en la gráfica 25.

**Tabla 28. Diferenciación entre los estudiantes de instituciones de Cartagena y de fuera de la ciudad**

CARTAGENA	TOTAL	%
CARTAGENA	950	80,60
ED.EXTERNA	220	19,40
	1170	100,0

**Gráfica 25. Diferenciación entre los estudiantes de instituciones de Cartagena y de fuera de la ciudad**



#### ***4.2.6. Variables de evaluación: las inferencias discursivas.***

Con base en el análisis de las variables inferenciales, resulta pertinente anotar que son las inferencias enunciativas las que mayor lugar tuvieron en la evaluación mediante la prueba diagnóstica: las preguntas apuntaron a observar cómo el estudiante identificaba el punto de vista asumido por el locutor, y la relación que instaura el locutor con los diferentes puntos de vista expresados, atribuidos a la voz ajena. Es decir, se evaluó la Discursividad (dimensión de la polifonía). En este orden de ideas, siendo “Joe, un negro menos” altamente polifónico nos atenemos definitivamente a lo afirmado por Martínez (2004): “la Discursividad en textos que privilegian una organización polifónica, estaría relacionada con la pluralidad de voces en el texto...” (p.64). A continuación presentamos las preguntas realizadas en la prueba piloto, desde el texto “Joe, un negro menos” y el tipo de inferencia que evaluó cada una:

#### **21. El tema del texto es:**

- a.** la muerte del cantante Joe Arroyo.
- b.** la cultura afro descendiente y la religión católica.
- c.** la música popular de la Costa Caribe.
- d.** el contenido de la canción “la rebelión” de Joe Arroyo.

**Inferencia a evaluar: MACROESTRUCTURAL.**

Esta inferencia apuntó a que el estudiante entendiera el sentido global del texto, por lo tanto, la respuesta correcta es “La muerte del cantante Joe Arroyo” es decir, la “a”.

**22. Según el contenido del texto y su organización, se puede decir que es un texto**

- a. religioso, porque quien escribe manifiesta un compromiso católico.
- b. político, porque trata acerca de personajes de la vida política.
- c. de opinión pública, que puede circular en prensa o en internet.
- d. publicitario, que puede circular en internet o en radio.

**Inferencia a evaluar: GENÉRICA Y SITUACIÓN COMUNICATIVA.**

Con este tipo de inferencia se buscó que el estudiante identificara el género discursivo al que pertenece el texto que leía, en este caso es el periodístico por tratarse de una columna de opinión; además debía conocer en qué plano de situación comunicativa estaba el escrito que abordaba, es decir, su organización discursiva (argumentativa, narrativa, expositiva, explicativa, etcétera), dentro del género en el que se encuentra. La respuesta es la “c”.

**23. En el párrafo 3, línea 2, la expresión “su eminencia Fernando Londoño Hoyos”**

**es utilizada para:**

- a. citar una fuente de autoridad.
- b. expresar cercanía con el autor citado.
- c. elogiar al autor como profesor.
- d. establecer una sátira.

**Inferencia a evaluar: ENUNCIATIVA.**

Esta inferencia persiguió que el estudiante identificara el concurso de voces o puntos de vista en el texto y reconociera a la vez, la intencionalidad del locutor y su relación valorativa, en este caso, con relación al personaje citado. La respuesta es la “d”, porque mediante la expresión “su eminencia” el locutor utilizó un estilo irónico, empleando adjetivaciones e hipérboles para mofarse de un personaje de la vida pública, que tuvo problemas judiciales cuando era funcionario del estado colombiano.

**24. En la expresión del párrafo 16:”Ni que se hubiera muerto Beethoven, como dice mi amigo Carlos Marín. Si en el fondo solo se trata de un subversivo menos”; el autor manifiesta:**

- a. desprecio por la música del Caribe.
- b. aprecio por la música clásica únicamente.
- c. discriminación contra Joe Arroyo.
- d. ironía contra los que desprecian la música popular.

**Inferencia a evaluar: ENUNCIATIVA.**

En este interrogante se evaluó cómo el estudiante mediante la inferencia enunciativa, identificó y separó puntos de vista que no se le atribuían al locutor, sino a otra voz dentro del texto deduciendo la carga irónica subyacente en el enunciado. Debía percatarse que son voces distintas. Por lo tanto, la respuesta correcta es la “d”.

**25. Se puede inferir del párrafo 14 que el autor considera que**

- a. Diomedes Díaz supo establecer mejores relaciones que el Joe Arroyo.
- b. Diomedes Díaz rinde homenaje a la borrachera y tiene poco éxito.

- c. Joe Arroyo se relacionó con grupos comunistas.
- d. Joe iba en contra de la moral cristiana y el buen juicio.

**Inferencia a evaluar:** ENUNCIATIVA.

Con esta inferencia, igualmente el estudiante debió reconocer las diferentes voces en el texto. No es que en el contexto del párrafo 14 del “Joe, un negro menos”, el locutor esté afirmando que Diomedes Díaz por homenajear a “la parranda, ron y mujer” sea mejor persona que el Joe Arroyo. Lo que indica son sus nexos con grupos paramilitares en medio de música de acordeón y licor “sin ningún compromiso social” (cuarta línea), lo que no hace el cantante de salsa. La respuesta acertada es la “b”.

**26. De acuerdo con el último párrafo, quien escribe el texto defiende uno de los siguientes puntos de vista:**

- a. es injusto el encarcelamiento del señor Andrés Felipe Arias.
- b. el encarcelamiento de Fernando Botero se equipara al de Arias.
- c. es dolorosa la muerte de un personaje como el Joe Arroyo.
- d. el señor Andrés Felipe Arias debe ser liberado pronto.

**Inferencia a evaluar:** ENUNCIATIVA

Teniendo en cuenta que el estudiante leyó el texto en su totalidad, y puso a funcionar las ideas del escrito con los conocimientos previos que él tiene, se evaluó que debía estar en capacidad de establecer el punto de vista del autor, reconociendo aquellos con los cuales hay una relación de ironía y de crítica. Aquí, igualmente se requería que el estudiante

supiera identificar las voces (YO, TU, ÉL o referido) en el texto y asociarlas con la posición del autor. Entonces, la respuesta es la “c”.

**27. Del autor del texto se puede decir que**

- a. denigra contra la cultura negra, popular y la Costa caribe.
- b. subvalora la música del Joe Arroyo por su condición racial.
- c. critica la moral católica y el gobierno, a la vez que critica al cantante.
- d. establece una ironía a la moral cristiana y a la clase política dirigente.

**Inferencia a evaluar: ENUNCIATIVA.**

Con esta inferencia se evaluó la manera cómo el estudiante descubrió la ironía a nivel de todo el texto con la alusión a instituciones del estado como la iglesia católica conservadora y moralista y estamentos políticos con dirigentes también conservadores y clasistas. En consecuencia, la respuesta es la “d”

**28. Sobre el autor del texto se puede establecer que se manifiesta como un sujeto:**

- a. católico, con principios muy arraigados.
- b. irónico y sarcástico frente a la religión y la política.
- c. partidario de la política de seguridad democrática.
- d. amante de la música clásica y reacio a ritmos caribeños.

**Inferencia a evaluar: ENUNCIATIVA.**

Este numeral está dirigido a examinar cómo percibió el estudiante el enunciador, es decir, las imágenes que construyó el locutor de sí mismo en el texto. Es muy importante

que supiera distinguir las voces que el autor puso en boca del locutor que construyó. La respuesta es la “b”, ya que lo que se buscaba en esta parte de la evaluación con la inferencia enunciativa era que mediante la variedad de voces presentes en el artículo, el estudiante descubriera también qué tipo de autor estaba leyendo, en este caso, uno irónico que se mofó de las instituciones del estado colombiano.

**29. Del texto se puede decir que es**

- a. un desprecio por la música del cantante Joe Arroyo.
- b. un culto a la clase alta y a la ideología conservadora.
- c. una crítica a la cultura caribe y su tradición musical.
- d. una sátira contra grupos políticos y la región.

**Inferencia a evaluar: ENUNCIATIVA.**

Esta inferencia permitió evaluar cómo el estudiante asumió el texto en su totalidad desde la polifonía planteada. Frente a esto, debía descubrir lo satírico y mordaz que es el locutor en sus puntos de vista cuando se refiere a la clase política del país, lo cual quedó plasmado en el escrito, convirtiéndolo en un estilo burlesco. La respuesta es la “d”.

**30. En el párrafo 4, línea 7, la palabra “lupanares” puede reemplazarse básicamente por**

- a. lugares pequeños.
- b. burdeles.
- c. discotecas.
- d. lugar de santerías.

**Inferencia a evaluar: MICROESTRUCTURAL.**

Desde esta inferencia se evaluó en el estudiante su nivel de comprensión ya no desde la variedad de voces en el texto, sino desde su linealidad, es decir, en lo sintáctico, particularmente debió establecer relaciones de asociación y de sustitución léxico semántica. En términos generales, aquí tan solo se observó su actuación comprensiva desde la textualidad y no desde la Discursividad (Polifonía) como en el nivel enunciativo. La respuesta es la “b”.

## CAPÍTULO V

### 5. 1. ANÁLISIS DE RESULTADOS

En este análisis se tuvo en cuenta en primer lugar los resultados obtenidos por variables sociales; observando cuáles fueron los niveles más sobresalientes y los más bajos en los gráficos de los resultados estadísticos. En segundo lugar, los niveles de inferencias en comprensión obtenidos por los estudiantes al momento de interpretar el texto de la prueba diagnóstica. Se tomaron como base los resultados de esa prueba piloto y se aplicó un criterio de evaluación con una escala de “bajo, medio bajo, medio, medio alto y alto”, acorde con los porcentajes obtenidos por los universitarios:

Bajo: de 0% -29%

Medio bajo: de 30% - 49%

Medio: de 50% -59%

Medio alto: de 60%- 79%

Alto: de 80% - 100%

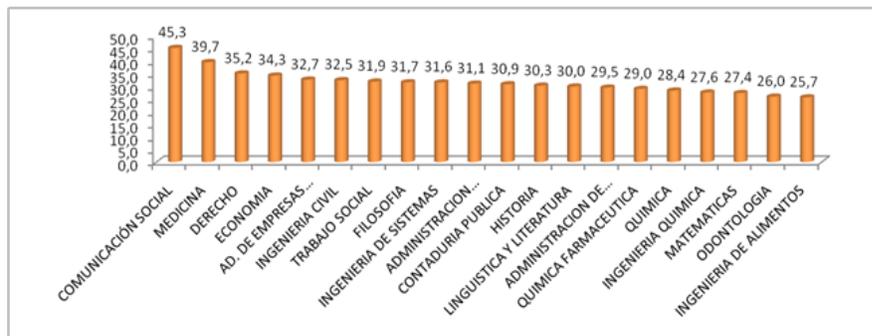
A nivel general en la Universidad de Cartagena (programas presenciales), en una escala del 0% al 100% hubo resultados muy bajos, la mayor puntuación obtenida fue de 45,3%, indicador de muy pocas bases para la interpretación de textos argumentativos polifónicos. Es evidente que los programas requieren implementar mejores estrategias para desarrollar las competencias en análisis e interpretación textual particularmente en el modo de organización argumentativo.

En la tabla 29 y la gráfica 26 se pueden observar los resultados generales por programas, en cuanto a la prueba diagnóstica aplicada con base en el texto “Joe, un negro menos”.

**Tabla 29. Resultados generales por inferencias en el Texto 2: “Joe, un negro menos” desde el promedio más alto al más bajo**

TEXTO 2		NIVEL PARA EL TEXTO 2
PROGRAMA	PROMEDIO	
COMUNICACIÓN SOCIAL	45,3	Medio-Bajo
MEDICINA	39,7	Medio-Bajo
DERECHO	35,2	Medio-Bajo
ECONOMÍA	34,3	Medio-Bajo
INGENIERÍA CIVIL	32,5	Medio-Bajo
TRABAJO SOCIAL	31,9	Medio-Bajo
FILOSOFÍA	31,7	Medio-Bajo
INGENIERÍA DE SISTEMAS	31,6	Medio-Bajo
ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL	31,1	Medio-Bajo
CONTADURÍA PÚBLICA	30,9	Medio-Bajo
ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS	30,4	Medio-Bajo
HISTORIA	30,3	Medio-Bajo
LINGÜÍSTICA Y LITERATURA	30,0	Medio-Bajo
QUÍMICA FARMACÉUTICA	29,0	Bajo
QUÍMICA	28,4	Bajo
INGENIERÍA QUÍMICA	27,6	Bajo
MATEMÁTICAS	27,4	Bajo
ODONTOLOGÍA	26,0	Bajo
INGENIERÍA DE ALIMENTOS	25,7	Bajo

**Gráfica 26. Resultados generales por inferencias en el Texto 2: Joe, un negro menos- desde el promedio más alto al más bajo**



El programa que más aciertos tuvo en la aplicación de la prueba fue Comunicación Social con 45,3%, es decir, en cuanto a la base porcentual que se ha tomado para evaluar cada nivel, estaría en un nivel medio bajo, seguida en el segundo puesto por el programa de Medicina con el 39,7%, también en el nivel medio-bajo, renglón en el que igualmente están ubicados 11 programas subsiguientes de la tabla en referencia.

En contraste, los programas que se ubicaron en un nivel bajo son Ingeniería de Alimentos con 25,7%, Odontología, Matemáticas, Ingeniería Química, Química, Química Farmacéutica y Administración de Empresas. Esto demuestra hipotéticamente, que en estos programas (incluyendo la mayor puntuación que ha quedado en medio bajo es decir, la más alta de la gráfica) es necesario fortalecer las competencias adecuadas para la comprensión de textos argumentativos, a fin que los estudiantes realicen inferencias al interactuar con la propuesta textual y estén en condiciones de identificar la intencionalidad, el tema y la confrontación de puntos de vista en el texto.

Por tal razón, es necesario matizar más en el modo de organización argumentativo. Podemos decir que a los estudiantes solo se les profundiza en los textos narrativos como si fuesen los únicos que existiesen o los que más les permitieran ser críticos y reflexivos ante la sociedad, esto último es de vital importancia en lo que concierne a los textos argumentativos, sin demeritar el resto como parte muy importante también en el contexto social.

### 5.1.1. Resultado por variables sociales.

- **Por semestre:**

En cuanto a los resultados obtenidos, desde lo cuantitativo los últimos semestres poseen mayor base en competencia textual que los primeros, pasando de un nivel bajo a uno medio bajo; diferencia no muy significativa, lo que demuestra que durante sus carreras los estudiantes no tuvieron mayor afianzamiento en comprensión de textos, secuencias argumentales, entre otras estrategias que permiten comprender los textos polifónicos. Los resultados se pueden evidenciar en la tabla 30.

**Tabla 30. Resultados por inferencias del Texto 2 primero y último semestre**

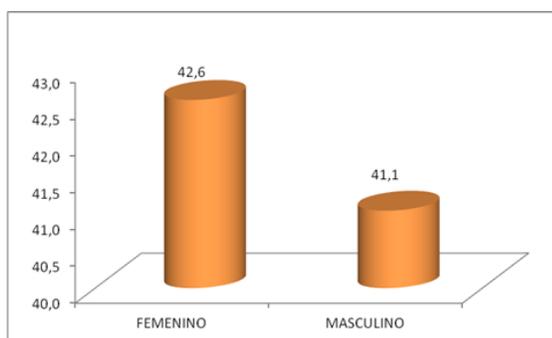
RESULTADOS POR SEMESTRE				
SEMESTRE	TEXTO 1	TEXTO 2	NIVEL DEL TEXTO 2	GLOBAL
<i>PRIMER</i>	48,5	28,8	<i>Bajo</i>	38,7
<i>ÚLTIMO</i>	55,3	36,8	<i>Medio-Bajo</i>	46,1

Según la tabla 30, los últimos semestres de las carreras presenciales de la Universidad de Cartagena poseen un mayor nivel de comprensión en textos. Se infiere que los cursos que les brinda la Universidad, sumado a un recorrido teórico-práctico durante la carrera, les proporcionan las competencias para aumentar su nivel de comprensión. Pero categorizamos que el 36,8% no es suficiente para que los estudiantes obtengan un resultado sobresaliente como profesionales competentes en lectura y escritura de textos argumentativos.

- **Género:**

En cuanto al género, hubo mayor cantidad de mujeres que hombres en la muestra de estudiantes Universitarios. Entretanto, las mujeres presentaron mejor desempeño que los hombres en la prueba a nivel general. Aunque esta diferencia de resultados es mínima. Se puede comprobar en la tabla 31 y en el gráfico 27.

**Gráfico 27. Resultado de inferencias por género en los programas a los que se aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena**



**Tabla 31. Resultados de inferencias por género en los programas a los que se aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena**

GÉNERO	TEXTO 1	TEXTO 2	NIVEL PARA EL TEXTO 2	GLOBAL
<b>MASCULINO</b>	50,1	32,0	Medio-Bajo	41,1
<b>FEMENINO</b>	52,6	32,5	Medio-Bajo	42,6

Los resultados obtenidos en la segunda prueba no fueron muy alejados al resultado general: las mujeres se ubican en el nivel medio bajo, con el 32,5%. De igual manera, los hombres se sitúan en este nivel con el 32, 0%. Es decir, los resultados no fueron muy

favorables a nivel general, al permanecer ambos géneros en un nivel medio bajo. Esto demuestra que la calidad en comprensión tanto en hombres como en mujeres es muy baja.

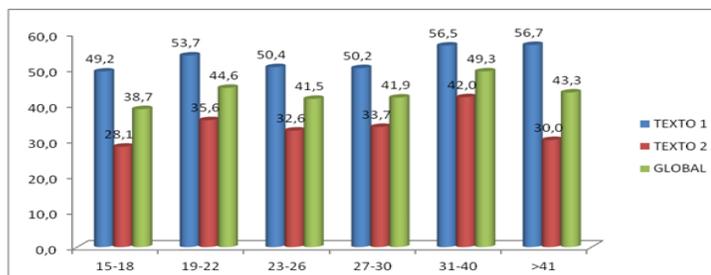
- **Edad:**

Respecto a esta variable, se logró cuantificar a qué edad los estudiantes de distintas carreras en la Universidad de Cartagena logran comprender y analizar textos argumentativos más seriamente y con herramientas que permitan identificar los elementos clave para una buena comprensión de este tipo. De esta manera, se observan los resultados en la tabla 32 y en la gráfica 28.

**Tabla 32. Resultados de las inferencias por edad en los estudiantes de la Universidad de Cartagena**

<i>RANGO</i>	<i>TEXTO 1</i>	<i>TEXTO 2</i>	<i>NIVEL PARA EL TEXTO 2</i>	<i>GLOBAL</i>
<b>15-18</b>	49,2	28,1	<i>Bajo</i>	38,7
<b>19-22</b>	53,7	35,6	<i>Medio-Bajo</i>	44,6
<b>23-26</b>	50,4	32,6	<i>Medio-Bajo</i>	41,5
<b>27-30</b>	50,2	33,7	<i>Medio-Bajo</i>	41,9
<b>31-40</b>	56,5	42,0	<i>Medio-Bajo</i>	49,3
<b>&gt;41</b>	56,7	30,0	<i>Medio</i>	43,3

**Gráfica 28. Resultados de las inferencias por edad en los estudiantes de la Universidad de Cartagena**



En el texto 2 los resultados más favorables fueron obtenidos por los estudiantes en edades de 31 a 40 años, con un porcentaje de 42,0%, ubicándose en un nivel medio bajo. En segundo lugar, se encuentran los estudiantes de 19-22 años con un porcentaje un poco menor al anterior logrando un nivel medio bajo también. De 27-30 años con un porcentaje del 33,7% y de 23-26 años con 32,6%; el resultado igualmente es un nivel medio bajo. Los jóvenes de 15 a 18 años presentaron los resultados más bajos, con un 28,1%. Finalmente, los mayores de 41 años con el 30,0% ocuparon un nivel medio bajo.

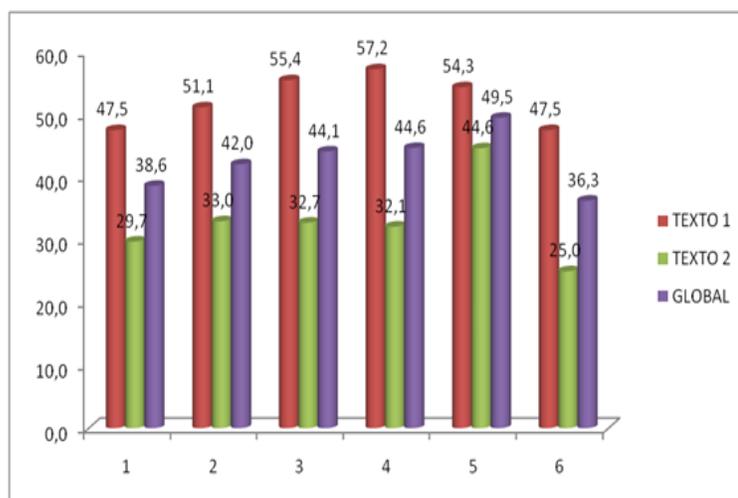
- **Estrato:**

En Cartagena de Indias según la división de planeación de la Universidad de Cartagena, los estudiantes viven en distintas zonas urbanas y rurales de la ciudad y municipios aledaños del Departamento de Bolívar. Según la descripción de la muestra, en los estratos 1, 2 y 3 hay mayor cantidad de estudiantes, mientras que en los estratos 4, 5 y 6 la cantidad es menor. En la tabla 33 y en el gráfico 29, observamos los resultados obtenidos por estrato en la prueba diagnóstica de comprensión textual.

**Tabla 33. Resultado de inferencias por estrato en los estudiantes que se les aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena**

ESTRATO	TEXTO 1	TEXTO 2	NIVEL PARA EL TEXTO 2	GLOBAL
<b>1</b>	47,5	29,7	<i>Bajo</i>	38,6
<b>2</b>	51,1	33,0	<i>Medio-Bajo</i>	42,0
<b>3</b>	55,4	32,7	<i>Medio-Bajo</i>	44,1
<b>4</b>	57,2	32,1	<i>Medio-Bajo</i>	44,6
<b>5</b>	54,3	44,6	<i>Medio-Bajo</i>	49,5
<b>6</b>	47,5	25,0	<i>Bajo</i>	36,3

**Gráfica 29. Resultado de inferencias por estrato en los estudiantes que se les aplicó la prueba diagnóstica en la Universidad de Cartagena**



Este análisis muestra que los mejores resultados los obtuvo el estrato 5 con una escala del 44,6 % (nivel medio bajo), seguido del estrato 2, con el 33,0%, el estrato 3 con 32,7%, y el estrato 4 con 32,1% ubicándose todos en un nivel medio bajo igualmente. Los resultados más bajos los tuvieron el estrato 6 con el 25,0% y el 1 con el 29,7% es decir, estos dos estratos tienen los niveles más deficientes.

Una hipótesis podría ser que tal vez el número de estudiantes en estos dos niveles fue muy reducido en comparación con los otros estratos. Otra hipótesis sería que no hubo un buen afianzamiento en comprensión textual por diversas causas. En primer lugar, en el estrato 1, se puede suponer que las condiciones socioeconómicas ejercen una influencia en el estudio, debido a que el contexto muchas veces no es apropiado para desarrollar hábitos de lectura y escritura. Además, los estudiantes en ocasiones deben trabajar para sostenerse durante la carrera, lo cual resta tiempo y dedicación al estudio. El caso del estrato 6, sería contrario al anterior debido a que en esta categoría social, los estudiantes poseen los recursos necesarios para explorar nuevos modos de comprender; pero no son

suficientemente aprovechados, ya que su atención se enfoca en otros factores lúdicos y recreativos, perdiendo interés en las prácticas de lectura y escritura. De cualquier forma, en ello inciden otros factores además del socio-económico, como el cognitivo, metacognitivo, el emotivo o actitudinal y psicológico.

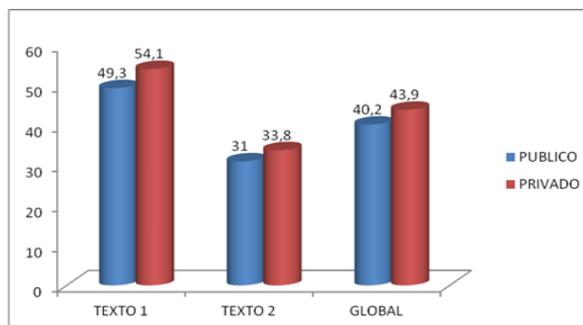
### **Institución pública y/o privada**

En este punto es importante resaltar que la población universitaria que realizó la prueba diagnóstica egresó en su mayoría de los colegios públicos. Sin embargo, también existe una parte muy representativa de estudiantes provenientes de colegios privados. En la tabla 34 y la gráfica 30, observamos los resultados de la prueba.

**Tabla 34. Nivel de inferencia en los estudiantes de la Universidad de Cartagena analizado desde su procedencia educativa**

TIPO	TEXTO 1	TEXTO 2	NIVEL DEL TEXTO 2	GLOBAL
<b>PÚBLICO</b>	49,3	31,0	<i>Medio-Bajo</i>	40,2
<b>PRIVADO</b>	54,1	33,8	<i>Medio-Bajo</i>	43,9

**Gráfica 30. Nivel de inferencia en los estudiantes de la Universidad de Cartagena analizado desde su procedencia educativa**



Los resultados del texto 2 señalan que los mejores puntajes fueron obtenidos por estudiantes que terminaron la secundaria en colegios privados, con un 33, 8%, no alejados de los públicos, con un 31%, ubicándose ambos en un nivel medio bajo. Lo anterior muestra que la diferencia para el caso del texto 2, no es muy significativa. De manera general, ambos resultados sitúan al estudiante en un nivel medio bajo. Esto indica que es importante que se oriente al estudiante a mejorar su competencia con textos argumentativos que, como hemos afirmado, ha sido descuidada por los planes de estudios y los docentes de las instituciones públicas y privadas.

## **5.2. RESULTADOS POR INFERENCIAS**

Recordamos que inferencia según María Cristina Martínez (2004), es “el resultado de un proceso de búsqueda continua por parte del oyente o lector de las relaciones de significado propuestas en los enunciados de un texto (oral o escrito)” (p.5). En este contexto, el sujeto hace un esfuerzo por encontrar las conexiones respectivas entre las ideas de lo que se dice en el texto, buscando comprenderlo. Desde este ángulo se evaluaron en los estudiantes de la Universidad de Cartagena, las inferencias enunciativas, genéricas, macroestructurales y microestructurales, haciendo énfasis en las primeras, por ser la razón de esta investigación.

### **Inferencias macroestructurales**

En este orden de ideas la evaluación de cómo aplicaron las inferencias los estudiantes de la Universidad de Cartagena en el texto “Joe, un negro menos”, se inició por la identificación del tema, es decir, inferencia macroestructural, que corresponde a la pregunta 21.

### **Inferencias genéricas y situación comunicativa**

Seguidamente se optó por observar cómo los estudiantes comprendieron el contenido y organización del texto, con lo cual se buscó evaluar la inferencia “Género Discursivo y Situación de Comunicación”, que es la pregunta 22. El promedio de los estudiantes fue alto.

No obstante, en general, a muchos estudiantes se les dificultó identificar el género discursivo al que pertenece el texto “Joe un negro menos”, que reiteramos es periodístico y la situación comunicativa u organización que tiene es argumentativa.

### **Inferencias enunciativas**

Las inferencias enunciativas fueron evaluadas de la pregunta 23 a la 29. El promedio total de los estudiantes en general fue bajo, les resultó muy difícil identificar las diferentes voces dentro del texto y por consiguiente, la ironía, el humor y la negación en el mismo, porque no identificaron el contexto, no hubo una lectura relacional y además no pusieron en contacto los conocimientos previos a la lectura con la información nueva que esta les estaba proporcionando, lo cual sustenta lo que se ha venido aseverando en el desarrollo de este trabajo. De hecho, los educandos confundieron los puntos de vista que tiene el texto “Joe, un negro menos”; en consecuencia, equivocadamente se los atribuyeron al locutor. Más adelante, en la sección “menor desempeño inferencial” estudiaremos las fallas cometidas por los estudiantes en cada pregunta dirigida a evaluar en particular, el tipo de inferencia enunciativa.

## **Inferencias microestructurales**

En el interrogante número 30, el promedio general de los estudiantes fue alto, hubo comprensión desde la linealidad o textualidad del escrito, es decir, se desempeñaron bien en microestructura.

A continuación vamos a estudiar los resultados por programas en cuanto a inferencias.

### **5.3. ANÁLISIS DE RESULTADOS POR PROGRAMAS**

En Inferencias Macroestructurales, los estudiantes de medicina tuvieron un promedio alto (82%), seguidos de Comunicación Social, Ingeniería de Sistemas, Ingeniería Civil y Derecho, Contaduría Pública, Ingeniería Química, Economía, Administración Industrial y Administración de Empresas Nocturna con un promedio medio alto (60%-79%). Los estudiantes de estas carreras en general, entendieron que el tema global del texto es “La muerte del Joe Arroyo”. En Administración de Empresas, Trabajo Social, Historia, Odontología, Química Farmacéutica, Lingüística y Literatura, y Filosofía, el promedio en general fue medio (50%-59%). Por último, en Ingeniería de Alimentos, Matemáticas y Química, el promedio fue medio bajo (30%-49%), cuyos estudiantes tuvieron más dificultad para identificar el tema del texto.

En la tabla 35 se observan los porcentajes obtenidos.

**Tabla 35. Inferencias Macroestructurales por programas en la Universidad de Cartagena**

<b>PROGRAMA</b>	<b>% DE ACIERTOS INFERENCIAS MACROESTRUCTURALES TEXTO 2</b>
<i>MEDICINA</i>	82%
<i>COMUNICACIÓN SOCIAL</i>	74%
<i>INGENIERÍA DE SISTEMAS</i>	74%
<i>INGENIERÍA CIVIL</i>	73%
<i>DERECHO</i>	72%
<i>CONTADURÍA PÚBLICA</i>	70%
<i>INGENIERÍA QUÍMICA</i>	69%
<i>ECONOMÍA</i>	67%
<i>ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL</i>	66%
<i>AD. DE EMPRESAS NOCTURNA</i>	61%
<i>ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS</i>	59%
<i>TRABAJO SOCIAL</i>	58%
<i>HISTORIA</i>	55%
<i>ODONTOLOGÍA</i>	54%
<i>QUÍMICA FARMACÉUTICA</i>	53%
<i>LINGÜÍSTICA Y LITERATURA</i>	53%
<i>FILOSOFÍA</i>	50%
<i>INGENIERÍA DE ALIMENTOS</i>	48%
<i>MATEMÁTICAS</i>	46%
<i>QUÍMICA</i>	44%

En Inferencias Genéricas y Situación Comunicativa, el promedio más alto (80%-100%) lo tuvo Medicina seguida de Economía, Ingeniería Química, Administración Industrial, Ingeniería Civil, Odontología, Comunicación Social, Derecho e Ingeniería de Sistemas. De otra parte, Lingüística y Literatura, Contaduría Pública, Administración de Empresas, Filosofía, Administración de Empresas Nocturna e Ingeniería de Alimentos, Trabajo Social, Química Farmacéutica y Matemáticas, se ubicaron en el nivel medio alto (60%-79%). Por último, Historia y Química presentaron un promedio medio bajo (30%-49%).

**Tabla 36. Inferencias Genéricas y Situación Comunicativa por programas en la Universidad de Cartagena**

<b>PROGRAMA</b>	<b>% DE ACIERTOS INFERENCIAS GENÉRICAS TEXTO 2</b>
<i>MEDICINA</i>	93%
<i>ECONOMÍA</i>	90%
<i>INGENIERÍA QUÍMICA</i>	85%
<i>ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL</i>	83%
<i>INGENIERÍA CIVIL</i>	83%
<i>ODONTOLOGÍA</i>	82%
<i>COMUNICACIÓN SOCIAL</i>	82%
<i>DERECHO</i>	81%
<i>INGENIERÍA DE SISTEMAS</i>	81%
<i>LINGÜÍSTICA Y LITERATURA</i>	76%
<i>CONTADURÍA PÚBLICA</i>	76%
<i>ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS</i>	75%
<i>FILOSOFÍA</i>	75%
<i>AD. DE EMPRESAS NOCTURNA</i>	73%
<i>INGENIERÍA DE ALIMENTOS</i>	73%
<i>TRABAJO SOCIAL</i>	70%
<i>QUÍMICA FARMACEUTICA</i>	70%
<i>MATEMÁTICAS</i>	63%
<i>HISTORIA</i>	58%
<i>QUÍMICA</i>	44%

En Inferencias Enunciativas como se anotó, los resultados en general fueron bajos, (de 0% a 29%). Es pertinente estudiar más detenidamente estos porcentajes en razón a que son resultados que constituyen el núcleo de esta investigación y muestran cómo están los estudiantes en su conjunto cuando de hacer inferencias enunciativas se trata.

Desde esta perspectiva, haciendo un análisis de más a menos, en Comunicación Social, los estudiantes obtuvieron como máximo un 30% ubicándose en el nivel medio bajo. Le sigue Medicina con un 20%, diferencia en la que somos enfáticos por la marcada tendencia a bajar. En esa escala descendente le sigue Química con 20% también, luego Administración de Empresas Nocturnas con el 19%, es decir, después de una breve estabilización de los resultados dentro de la declinación, el descenso continúa.

Posteriormente sigue Filosofía con un 18% seguida de Economía con un 17%, y seguidamente se encuentra Historia que presentó un porcentaje igual o sea, 17%. Sin embargo, subyace un movimiento constante de desmedro en la calidad inferencial porque seguidamente, los estudiantes de Derecho se ubicaron en el octavo puesto del cuadro con un 16%.

A continuación se encuentran los estudiantes de Trabajo Social con un 15% un poco por encima de los de Química Farmacéutica con igualmente 15%, cifras de suyo bajas pero con algún grado de estabilidad a nivel de estos dos programas. En Matemáticas los estudiantes obtuvieron un 14% por encima de los de Lingüística y Literatura, Ingeniería Civil y Administración Industrial con 13% cada uno, observándose nuevamente, un perfil estabilizador en los bajos resultados seguidos muy de cerca por Contaduría Pública e Ingeniería de Sistemas con un 12% cada uno.

El 10% obtenido por los estudiantes de Administración de Empresas, es seguido por el 8% que a su vez obtuvieron los estudiantes de los programas de Ingeniería Química e Ingeniería de Alimentos y finalmente por los de Odontología que obtuvieron 7% en la prueba piloto. Con este análisis demostramos que en términos generales los estudiantes no infieren enunciativamente, con el plus que se observa en el desarrollo del estudio y que consiste en la tendencia a la estabilización de bajos resultados por programas académicos, lo cual es otro preocupante indicador estadístico.

La tabla 37 evidencia los resultados.

**Tabla 37. Inferencias Enunciativas por programas en la Universidad de Cartagena**

<b>PROGRAMA</b>	<b>% DE ACIERTOS INFERENCIAS ENUNCIATIVAS TEXTO 2</b>
<b>COMUNICACIÓN SOCIAL</b>	30%
<b>MEDICINA</b>	20%
<b>QUÍMICA</b>	20%
<b>AD. DE EMPRESAS NOCTURNA</b>	19%
<b>FILOSOFÍA</b>	18%
<b>ECONOMÍA</b>	17%
<b>HISTORIA</b>	17%
<b>DERECHO</b>	16%
<b>TRABAJO SOCIAL</b>	15%
<b>QUÍMICA FARMACÉUTICA</b>	15%
<b>MATEMÁTICAS</b>	14%
<b>LINGÜÍSTICA Y LITERATURA</b>	13%
<b>INGENIERÍA CIVIL</b>	13%
<b>ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL</b>	13%
<b>CONTADURÍA PÚBLICA</b>	12%
<b>INGENIERÍA DE SISTEMAS</b>	12%
<b>ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS</b>	10%
<b>INGENIERÍA QUÍMICA</b>	8%
<b>INGENIERÍA DE ALIMENTOS</b>	8%
<b>ODONTOLOGÍA</b>	7%

En Inferencias Microestructurales, Administración de Empresas Diurna alcanzó el promedio más alto (80%-100%), seguida de Derecho, Trabajo Social, Comunicación Social, Medicina, Ingeniería de Sistemas, Contaduría Pública e Ingeniería de alimentos. En el nivel Medio Alto (60%-79%) se ubicaron en su orden Lingüística y Literatura, Ingeniería Civil, Administración Industrial, Historia, Odontología, Matemáticas, Filosofía, Economía, Química Farmacéutica, Administración de Empresas Nocturnas e Ingeniería Química y por último, Química en el nivel medio (50%-59%). En general hubo un buen desempeño en la linealidad, es decir, en lo sintáctico, en la textualidad.

La tabla 38, señala el porcentaje de aciertos.

**Tabla 38. Inferencias Microestructurales por programas en la Universidad de Cartagena**

<b>Programa</b>	<b>% DE ACIERTOS INFERENCIAS MICROESTRUCTURALES TEXTO 2</b>
<b>ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS</b>	91%
<b>DERECHO</b>	85%
<b>TRABAJO SOCIAL</b>	84%
<b>COMUNICACIÓN SOCIAL</b>	84%
<b>MEDICINA</b>	82%
<b>INGENIERÍA DE SISTEMAS</b>	81%
<b>CONTADURÍA PÚBLICA</b>	80%
<b>INGENIERÍA DE ALIMENTOS</b>	80%
<b>LINGÜÍSTICA Y LITERATURA</b>	79%
<b>INGENIERÍA CIVIL</b>	78%
<b>ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL</b>	74%
<b>HISTORIA</b>	74%
<b>ODONTOLOGÍA</b>	74%
<b>MATEMÁTICAS</b>	70%
<b>FILOSOFÍA</b>	67%
<b>ECONOMÍA</b>	67%
<b>QUÍMICA FARMACÉUTICA</b>	64%
<b>AD. DE EMPRESAS NOCTURNA</b>	64%
<b>INGENIERÍA QUÍMICA</b>	63%
<b>QUÍMICA</b>	56%

En síntesis, los estudios señalan que los estudiantes, especialmente en inferencias enunciativas, llegan a la universidad con serias falencias y no las superan en el transcurso de la carrera, sin embargo, pueden llegar a realizar otro tipo de inferencias como lo muestran los indicadores, mejorando su desempeño hacia el final del pregrado. La razón puede ser que la Universidad de Cartagena, particularmente consciente del problema implementó cursos relacionados con la lectura y la escritura en los programas de Ingeniería Civil, Ingeniería de Alimentos, Ingeniería Química, Administración Industrial, Contaduría Pública, Enfermería, Odontología, Química, Historia y Comunicación Social, en primer

semestre y en algunas de estas mismas carreras, no solo en primero, sino en segundo semestre también.

La tabla 39 señala el nivel de inferencias enunciativas de los estudiantes cuando ingresan al primer semestre del programa presencial de la Universidad de Cartagena y en qué situación se encuentran al final de la carrera.

**Tabla 39. Comparativo inferencial entre primero y últimos semestres de carreras presenciales de la Universidad de Cartagena**

<i>INFERENCIA</i>	<i>SEMESTRE</i>	<i>NIVEL</i>	<i>SEMESTRE</i>	<i>NIVEL</i>
Macroestructurales	Primero	Medio	Último	Medio Alto
Genéricas y Situación de Comunicación	Primero	Medio Alto	Último	Alto
Enunciativas	Primero	Bajo	Último	Bajo
Microestructurales	Primero	Medio	Último	Alto

#### **5.4. MEJOR DESEMPEÑO INFERENCIAL DE LOS ESTUDIANTES**

En las inferencias donde mejor se desarrollaron los estudiantes fue en las “Genéricas y Situación Comunicativa”, que hace alusión como lo anotamos en el capítulo de metodología, a la identificación del género al que pertenece el artículo de opinión leído.

El hecho que posiblemente insidió en este alto resultado es que el texto “Joe, un negro menos” circuló ampliamente a nivel nacional ( desde el año 2011) y fue motivo de

polémica porque muchos lectores interpretaron que su autor o Sujeto Empírico Antonio Morales Riveira, había estigmatizado a Álvaro José Arroyo cantante de salsa y merengue, conocido artísticamente como “El Joe Arroyo”, por ser un afro descendiente de piel negra, situación que obligó al productor del escrito a sacar a la luz pública en medio de señalamientos y amenazas otro documento donde denunciaba la poca comprensión textual de la mayoría de la gente en nuestro país, sumado a que Godofredo Cínico Caspa, locutor creado dentro del texto “Joe, un negro menos” por el escritor en mención, fue el nombre del personaje de un programa de televisión como se dijo, difundido en un horario de elevada sintonía a nivel nacional y representado por el asesinado periodista Jaime Garzón, según se anotó.

Es muy cierto que los jóvenes que presentaron la prueba por su edad a lo mejor no tenían el sentido crítico correspondiente en la época de emisión de la producción televisada (de 1995 a 1997), pero hoy la gente de edad avanzada aún habla de esos acontecimientos y los noticieros escritos, radiales y de televisión hacen referencia al tema cada vez que el desaparecido comunicador social cumple otro año de muerto.

## **5.5. MENOR DESEMPEÑO INFERENCIAL DE LOS ESTUDIANTES**

En las inferencias enunciativas fue donde los estudiantes de la Universidad de Cartagena, presentaron mayores dificultades tal como hemos afirmado. Esto se debe a que los educandos no están ejercitados para descubrir o identificar el concurso de voces que tiene todo enunciado, así como la ironía, el humor y la negación implícita en los mismos. La mayoría de sus actividades curriculares adolecen de prácticas académicas que incluyan

talleres donde aprendan a identificar los puntos de vista o tesis de un texto argumentativo, así como su premisa (s) y conclusión (Padilla Constanza, 2011).

A continuación se puntualizan las fallas que en inferencias enunciativas incurrieron los estudiantes al responder los interrogantes de la columna periodística “Joe un negro menos”. El estudio de estas falencias se hizo en extenso en el apartado 4.2.6., donde está ubicado el cuestionario de la prueba.

Pregunta 23: Los estudiantes no identificaron las diferentes voces en el texto.

Pregunta 24: No identificaron ni separaron puntos de vista que no pertenecían al locutor.

Pregunta 25: Confundieron las posturas valorativas del locutor en el texto.

Pregunta 26 No relacionaron los conocimientos previos con la información nueva del escrito.

Pregunta 27: No identificaron la ironía en la globalidad del texto.

Pregunta 28: Confundieron las imágenes que construye el locutor de sí mismo en el texto.

Pregunta 29: No identificaron el punto de vista de burla y sátira del locutor en la globalidad el texto.

Quedó demostrado que la carencia de destrezas para identificar y manejar la polifonía, el contexto, los puntos de vista etc., mediante técnicas aprendidas en el aula de clases fue un factor básico para que los estudiantes obtuvieran pésimos resultados en la prueba piloto. Ante esa incapacidad, la ironía empleada por el locutor como argumento en el texto, “Joe, un negro menos”, contribuyó más a la confusión de los educandos.

## CONCLUSIONES

Con esta investigación no solo se logró evaluar el nivel de comprensión de los estudiantes de la Universidad de Cartagena en la lectura de textos argumentativos polifónicos e irónicos, sino que también quedaron en evidencia aquellas inferencias discursivas en las cuales presentan mayor o menor dificultad. Algunas conclusiones son las siguientes:

A los estudiantes se les dificultó la realización de inferencias enunciativas, desconociendo el concurso de voces (YO, TÚ, ÉL) o polifonía que subyace en todo enunciado, por lo cual no pueden identificar la ironía, el humor y la negación presentes en los textos.

Los estudiantes realizaron una lectura lineal o por módulos. Es decir, se observó una ausencia de interacción con el texto, manifestada en la carencia de relación para identificar el contexto y poner en escena los conocimientos previos con los nuevos que les presentó el escrito.

Los resultados muestran una falta de conciencia discursiva o dialógica, al no comprender el sentido irónico y humorístico del texto. Esto se debe a la internalización del concepto estructuralista de la unicidad del sujeto hablante, que traído de la secundaria permanece aún después de terminada la fase de pregrado.

Teniendo en cuenta la edad, el resultado más alto está en el rango de 31-40 años, pero esto no fue suficiente para alcanzar los niveles de comprensión adecuados.

Respecto al género, las mujeres obtuvieron mejores resultados que los hombres, considerando que durante la aplicación de la prueba la población femenina fue mayor que la masculina.

En cuanto al estrato, se concluye que los resultados más altos se obtuvieron en el 5 y en el 2 respectivamente, los más bajos en el 6 y en el 1, demostrándose que no hubo mucha importancia en las condiciones físicas, sino en el interés y conciencia así como en el nivel de lectura y comprensión de cada estudiante.

Con relación a la procedencia de instituciones públicas y / privadas, los estudiantes egresados de los colegios privados obtuvieron mejores resultados que los provenientes de colegios públicos; pero ambos están en un nivel medio bajo, esto podría hacer pensar que en las dos instituciones se maneja el mismo contenido académico y destreza en comprensión, pero tal vez con distintos niveles de comodidad.

En el transcurso de la carrera los estudiantes no superan las dificultades en inferencias enunciativas que existen desde niveles anteriores de escolaridad, permaneciendo la problemática durante los estudios superiores y finalizan éstos sin que se resuelva el problema mediante talleres y otras actividades académicas.

El estudio mostró que los estudiantes tuvieron mejor desempeño en las inferencias genéricas, macro y microestructurales que enunciativas.

La Universidad de Cartagena debe revisar el contenido de sus cursos de lectura y escritura dictados en los semestres de determinadas carreras con el fin de evaluar si se están cumpliendo los objetivos buscados en cuanto a comprensión textual desde el punto de vista de las inferencias.

Se debe adelantar un proceso de actualización educativa permanente para capacitar a docentes de la Universidad de Cartagena, a fin de facilitar la construcción de conocimiento y la adquisición de experiencia en el uso y aplicación de talleres donde se incluyan textos argumentativos de diferentes géneros discursivos, con la praxis no solo de inferencias enunciativas sino micro, macro y superestructurales.

## BIBLIOGRAFÍA

- Carlino, P. (2006). "El concepto de alfabetización". En M. E. Dubois, & R. Franco (Ed.). *Textos en contexto 7. Sobre lectura, escritura y algo más...* (págs. 84-88). Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura y vida.
- Carlino, Paula (2005). *Escribir, leer y aprender en la Universidad*. Argentina: Fondo de Cultura Económica.
- Cisneros Estupiñán, Mireya; Vega Pulido, Violetta (2011). *En busca de la calidad educativa a partir de los procesos de lectura y escritura*. Pereira: Universidad Tecnológica de Pereira.
- Cisneros Estupiñán, Mireya, Olave Arias, Giohanny, Rojas García, Ilene (2010). *La inferencia en la comprensión lectora: De la teoría a la práctica en la Educación Superior*. Pereira: Universidad Tecnológica de Pereira.
- Cisneros Estupiñán, M. (2006). *Lectura y escritura en la universidad. Una investigación diagnóstica*. Pereira: Universidad Tecnológica de Pereira.
- Crespo Lajara, Victoria (2008). *Las claves argumentativas de la ironía: Una aproximación argumentativa al fenómeno irónico*. Alicante: Universidad de Alicante.
- De Saussure, Ferdinand (1979). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Editorial Losada S.A.
- Ducrot (1998). *Polifonía y argumentación*. Cali: Universidad del Valle.
- Fuente R, Catalina y Alcaide L, Esperanza (2007). *La argumentación Lingüística y sus medios de expresión*. Madrid: Editorial Arco/Libros S.L.
- Juárez, Ysabel G; Galindo, Aura Martínez M, Guadalupe (1999). *La Argumentación: Acto de persuasión, conocimiento o demostración*. Mérida: Editorial Ederé.
- Morales Guerrero, Felipe; Fonseca Mendoza, Clara, et al. (2006). *Leer y escribir en la Universidad*. Bogotá: Editora Guadalupe.

- Loureda Lamas, Óscar (2003). *Introducción a la tipología textual*. Madrid: Editorial Arco Libros S.A.
- Martínez, María Cristina (2007). "La orientación social de la argumentación en el discurso: una propuesta integrativa". En Marafioti, Roberto (ed.). *Parlamentos*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- \_\_\_\_\_ (2005). *La construcción del proceso argumentativo en el discurso*. Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2005). *La argumentación en la dinámica enunciativa del discurso*. Cali: Universidad del Valle.
- Martínez, María Cristina; Hernández, Fanny; Castillo, y Luis Carlos (2004). *Discurso y aprendizaje*. Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2002). "Propuesta de intervención pedagógica para la comprensión de textos académicos". En *Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura*. Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2002). *Lectura y escritura de textos*. Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2002). "Procesamiento multinivel del texto escrito". En *Revista Lenguaje* (32). Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2002). *Análisis del discurso y práctica pedagógica*. Cali: universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ (2001) (comp.). *Aprendizaje de la argumentación razonada*. Cali: Universidad del Valle.
- Ministerio de Educación Nacional. (1998). *Lineamientos curriculares de Lengua castellana. Áreas obligatorias y fundamentales*. Bogotá: Magisterio.
- Montserrat Castelló (comp.) (2007). *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*. Barcelona: Editorial Grao.

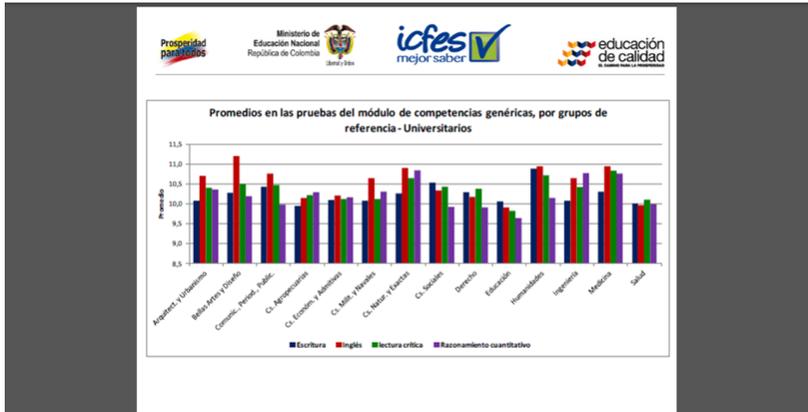
- Padilla, Constanza; Douglas, Silvina; López, Esther (2011). *Yo argumento. Taller de prácticas de comprensión y producción de textos argumentativos*. Córdoba-Argentina: Editorial Comunicarte.
- Parodi, Giovanni (1999). *Relaciones entre lectura y escritura: una perspectiva cognitiva discursiva*. Chile: Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- \_\_\_\_\_ (2010). *La alfabetización académica y profesional en el siglo XXI. Leer y escribir desde las disciplinas*. Chile: Editorial Planeta.
- Perelman, Ch y Olbrechts- Tyteca (1989). *Tratado de la argumentación. La nueva retórica*. Madrid: Gredos.
- Portolés, J. (2001). *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Van Dijk, T. (1997). *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.
- Voloshinov, Valentín (1992). *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Madrid: Alianza Editorial.

## **BIBLIOGRAFÍA EN LÍNEA**

- Ascombe, Jean Claude (2008-2009). “La polifonía: Nociones y problemas”. En *Revista electrónica Archivum*. Facultad de filología de la Universidad de Oviedo. Recuperado: <http://www.unioviedo.es/reunido/inde.php/RFF/article/view/20>.
- Morales Riveira, Antonio. (2001). “Joe, un negro menos”. En <http://www.kienyke.com/historias/joe-un-negro-menos>. Consultado Febrero 27 de 2014.

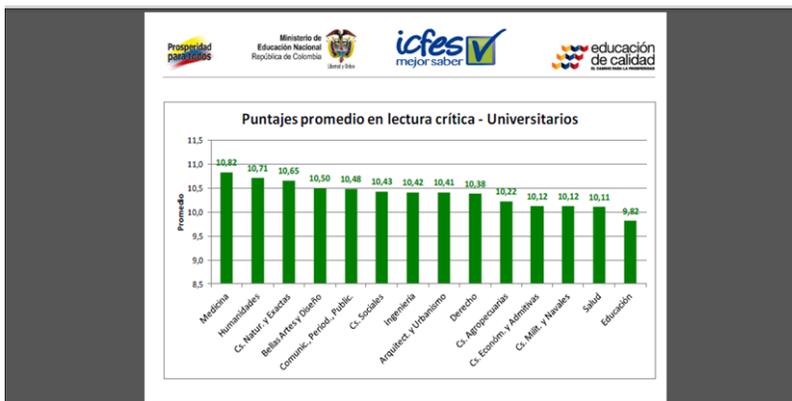
## ANEXOS

### Anexo 1:



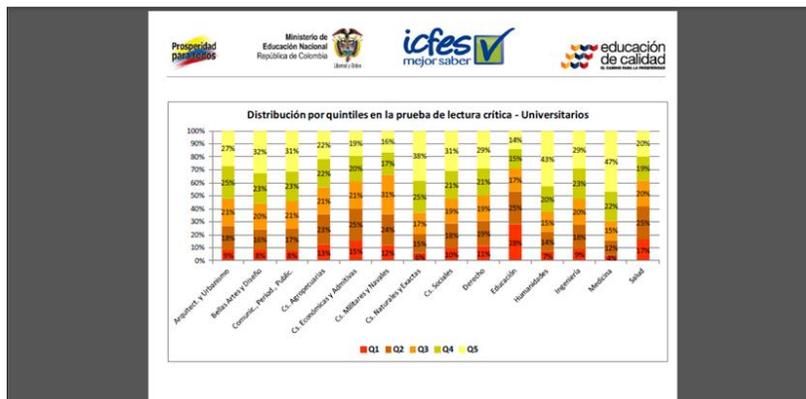
### Promedios en las Pruebas del Módulo de Competencias Genéricas, por grupos de referencia -Universitarios (“Saber Pro 2011”)

### Anexo 2:



### Puntajes Promedio en Lectura Crítica-Universitarios (“Saber Pro 2011”)

### Anexo 3:



### Distribución por Quintiles en la prueba de Lectura Crítica-Universitarios (“Saber Pro 2011”)

### Anexo 4:

Joe, un negro menos

Soy Godofredo Cínico Caspa, director emérito del Coro Celestial. No voy a decir (más bien no puedo decir) que me alegra la muerte de alguien, porque mis principios profundamente católicos me lo impiden. Pero hay ocasiones en las cuales Dios Todopoderoso llama a ciertos personajes al infierno y no puedo dejar de sentir un vientecito refrescante, como cuando le dio cáncer a Chávez.

Tal sensación de brisita agradable la tuve esta semana cuando me enteré que el cantante ese del populacho negro, el tal Joe Arroyo se había muerto. La vida dio de baja a este colombiano de tercera, a este ídolo pagano inflado por el comunismo y por los mantecos costeños. Para mí es como si hubiera sido bombardeado y muerto Alfonso Cano. ¿No ven que es la misma vaina?

Les voy a explicar bien detalladamente, como lo hace en estos casos mi antiguo profesor de deontología, su eminencia Fernando Londoño Hoyos. Un tipejo como el bandido ese que ha debido quedarse como su apellido en el Arroyo que lo viera nacer, compuso todo tipo de canciones inconvenientes para la nación, rimas fáciles que “cantaba” a grito pelado como brujo en aquelarre. Y la canción más célebre de su profano repertorio ¡se llama “Rebelión”! Es decir, su canción emblemática ¡es un delito señores! Un delito contra las instituciones, contra el Estado, contra la sociedad blanca que ha hecho ingentes esfuerzo para domeñar a la inquieta negramente promiscua, perezosa y sin valores. Y drogadicta, como él.

¡Hágame el favor! Dizque Rebelión. Y hay alguna gente que canta esa grosería, ese himno al mal, al crimen, al desorden. Es como si se aceptara que se compusieran canciones con los títulos de “Asonada”, “Sedición” “Subversión”, “Incendio”. El hoy bien desaparecido nigromante lo que hizo durante toda su vida y en todas sus apariciones para exaltar a la gleba y desatar la condenable danza esa demoniaca de la Salsa, fue más bien un auténtico “Concierto para Delinquir”. A la cárcel es donde ha debido ir a parar desde hace muchos años el tal Joe, desde cuando adolescente andaba en lupanares y lugares de vicio.

Analicemos de manera objetiva apartes de la “letra” de semejante adefesio llamado “Rebelión”. Carajo, es que me indigno de solo ver esa pseudo poesía, esa chabacanería de rancho y ron. Miremos:

“Quiero contarle mi hermano un pedacito de la historia negra. De la historia nuestra, caballero”. Quien ha dicho que los negros tiene algo que decir, algo que contar. Qué vendan cocos o que trabajen en los puertos. Ahora nos van a resultar historiadores. La historia se escribe con la pluma del hidalgo de hispánico abolengo.

“En los años mil seiscientos, cuando el tirano mandó”. Si lo que hubo fue un régimen austero, una doctrina y una inteligencia superior. La Colonia y la Seguridad Democrática, han sido las dos únicas épocas productivas de este país.

“Esclavitud perpetua”. Ala, mejor no comento porque va y dicen que soy racista.

“Un matrimonio africano.” Cuál matrimonio, si eran paganos, politeístas, adoradores de íconos y de falos. Jamás los casamos. Se amancebaron.

“Y fue allí, se rebeló el negro. Tomó venganza por su amor Y aún se escucha en la verja. No le pegue´ a mi negra”. Claro, se le voló al amo y se fue a los palenques de cimarrón, de subversivo. ¡Eso es un himno a la guerrilla, por Dios!

“Que el alma se me revienta”. No quiero entrar en disquisiciones teológicas, ¿pero alma?

Por fortuna, murió relativamente joven y lo quiera el Dios de nuestros ancestros, si hubiera nacido unos siglos antes, ese macho cabrío pecaminoso y falaz hubiera ido a parar a las mazmorras del Tribunal del Santo Oficio de Cartagena. En manos de la Inquisición, las gentes de bien de antaño lo hubieran quemado en la hoguera donde ardieron las mujeres adúlteras, las brujas y los precomunistas de esa época.

Pero claro, viéndolo bien, qué más se le podía pedir a un cuasi animal iletrado nacido en los fangales de la Heroica, a una mente negra y pobre en todos los sentidos, que ni siquiera logró estudiar música y por eso produjo esas estridencias de esclavos que torturan mi delicado oído acostumbrado a los acariciantes vales de Strauss.

Pero no es solo fue en razón a su raza inferior que el tal Arroyo cometió todo tipo de violaciones a los buenos hábitos y a la moral cristiana. El en sí mismo, era un demonio. Fíjense ustedes que por ejemplo, otro de esos cantantes populares ha sabido mantenerse limpio y puro, descontaminado de ese horror terrorista que es el llamado compromiso social. Y hablo del señor Diomedes Díaz, un hombre que en lugar de cantarle al sexo y a la borrachera, se ha dedicado a elogiar a la mujer y a brindar su música a los honestos empresarios del agro del Caribe, los mismos que en buena hora fundaron los grupos de autodefensa para sacudirnos del yugo comunista y agrandar las fincas donde se le apuesta al desarrollo del país ¡carajo! Diomedes pudo caer en las altisonantes frases de protesta del Arroyo, pero supo que poniéndose al lado de las clases limpias de piel y de mente, garantizaba su éxito sin perturbar el orden natural que garantiza un equilibrado arriba y abajo.

Y para acabar de completar el cuadro atrabiliario de la publicitada muerte de este bellaco orquestada por los medios sedientos de populacho, arepa e huevo y fritanga, lo entierran en medio de una manifestación insolente que ha debido ser reprimida por la Fuerza Pública.

Allá, en ese muladar donde habita el mayor conglomerado de payasos, en la Barranquilla esa del monigote del Antonio Morales Riveira, otro fanático seguidor del ventrílocuo tomado por cantante. Barranquilla, ciudad que –con muy contadas excepciones– alberga a cientos de miles de incurables enfermos del tambor vesánico y del ritmo voluptuoso y lascivo. Un lugar tan peligroso como que en sus esquinas hay 1.400 estaderos donde se baila esa música de enfermos mentales que es la tal Salsa, cuyo hechicero principal era el muerto ese.

¡Carajo y ese entierro! Ni que se hubiera muerto Beethoven, como dice mi amigo Carlos Marín. Si en el fondo solo se trata de un subversivo menos.

Semana esta, señores, de encontradas sensaciones. Alivio por la partida de ese chamancito africano de quinta y dolor, dolor de patria y de partido por el injustísimo encarcelamiento del promisorio Andrés Felipe Arias. Por fortuna lo llevaron a la Caballería y le dieron una discreta y merecida celda de 100 metros cuadrados, la misma donde estuvo ese prohombre de nuestra nacionalidad, el decentísimo Fernando Botero. Va para ti, Andrés Felipe, la prolongada plegaria que hemos emprendido en coro con Ernesto Yamhure, hasta que te liberen y vuelvas al seno de nuestro partido y cumplas tu egregio destino. ¡Viva Cristo Rey!